





**ATJEH**  
**DEMONSTRATIE MILITAIR.**  
 Dari tanggal 12-18 November akan diadakan satoe expositie tentara Atjeh, dengan bertempat di gedong Kunstkring, sedeng di waktoe itoe djoega akan dilangsungkan lagi demonstratie-demonstratie militair.  
 Programma demonstratie-demonstratie militair itoe ada seperti berikoet:  
 Boeat hari Saptoe tanggal 11 Nov. di adakan baris-baris militair mengoellilngin kota, sedeng pada djam 5 sorenja sampe djam 7, malemna di adakan demonstratie oleh tiga brigade dari korps marechausee yang datang dari Lho Soekon. Pertoendjoekan ini akan dilangsungkan di Esplanade. Pandji dari pasoean itoe dengan oepatjara dibawa ka Witte Societeit.  
 Hari Minggoe tanggal 12 Nov. dari djam 8 sampe djam 10 pagi di adakan pertoendjoekan militair seperti hari Saptoe dengan bertempat di Esplanade djoega.  
 Jang dipertoendjoeken adalah pekas-pekakas foto, pakean - pakean djabatan (uniform) bendera - bendera, sendjata - sendjata api, sendjata-sendjata paperangan dan toembak - toembak dan sebaginja, meriam, documenten, oewang, bintang - bintang dan laen-laen, jang mana sekalian berasal dari Atjeh - expeditie jang pertama dan kadoea dan bekas Kota Radja dan djamanja Teukoe Oemar, dan linie tempat berkoempoel di bawah pimpinanannja generaal van Heutz, perdjalanann ka tanah-tanah Gajo dan Alas, actie pasoean patrouli di masa perang Atjeh, dan actie dari paperangan klewang di pantei Barat, tanda - tanda kegagahan korps marechausee, generaal-generaal jang terkena, gouverneur - gouverneur dan commandant-commandant jang memimpin psoean patrouli di masa perang Atjeh.  
 Selandjoetnja akan dioendjoeken lijst nama - nama dari officier - officier jang mati di dalem paperangan itoe, gambar - gambar dari pengangoetan gadjah, dan djoega ada bebrapa banjak patoeng - patoeng peringetan serta kaart fotografie.  
 Selandjoetnja orang ada bermaksced boeat mendiriken satoe gedong jang speciaal boeat ini, di tengah - tengah Kota Radja. Maksudnja' sebagai satoe gedong museum jang mengiketken kita pada djaman koetika perang Atjeh.  
 Ongkos boeat mendiriken gedong jang baroe itoe ditaksir 20.000 roepia. Di Medan sekarang soeda di adakan satoe comite boeat menoeoeng mengoempoelken oewang boeat kaperloean pendirian gedong museum terseboet. Comite dikipalain oleh burgemeester sendiri, sedeng toean B. Bennig sebagai penningmeester. Boeat mengoempoelken oewang kaperloean jang terseboet di atas, tentoe bisa di djalanken dengan sedikit-sedikit oepamanja dengan mengoempoelken oewang jang soeda didapat sekarang jaitoe dengan djalan memboeka museum terseboet tiap-tiap minggoe dengan bajaran. (S.D.).

**RADIO - RUBRIEK.**


**NIROM BARAT.**  
 Archipelzenders Priok 99 M. (dari 11 sampe 2.30 siang 40 M.) P.L.P. 37 M.  
 FMN 29, Soerabaja I, 31 M. YDC.  
 50) Plaatselijke senders: Bandoeng 126 M., Batavia 128 M., Sultenzorg 182 M., Cheribon 185, Djocja 181, Malang 191, Pekalongan 93, Semarang 122, Soekaboemi 193, Soerabaja III, 196 M. Solo 188 dan Tjepoe 186.  
 Minggoe, 5 November:  
 ZENDERS DJAWA KOELON.  
 7.30 pagi. Wilhelmus.  
 7.31 " Lichte muziek.  
 8 " Siaran dari gredja R.K.  
 9.15 " Orgel muziek.  
 ZENDERS DJAWA TENGAH-DJAWA WETAN.  
 7.30 pagi. Siaran dari gredja.  
 8.45 " Seriesus - muziek.  
 9.30 " Siaran dari gredja Gereformeed.  
 ZENDERS DJAWA KOELON.  
 9.30 pagi. Siaran dari gredja Protestant.  
 SEMOEAE ZENDERS.  
 11 siang. Nirom-orkest.  
 11.40 " Accordeon - Band Primo Scala.  
 12 " Meneroesken concert.  
 12.30 " Lagoe<sup>2</sup> waktoe siang.  
 1.20 " Pekabaran.  
 1.30 " Concert waktoe siang.  
 2.20 " Pekabaran.  
 2.30 " Toetoeop.  
 5 soreh. Permahloeman program.  
 5.03 " Concert waktoe sore.  
 6 " Lichte muziek.  
 7 malem. Pekabaran dan brita sport.  
 7.11 " Brita sport dari Djawa Wetan (Soerabaja I & III, dan Malang).  
 7.15 " London Piano Accordeon Band.  
 7.30 " Concert Nirom-orkest.  
 8 " Lagoe<sup>2</sup> dari Schotland.

8.30 " Concert Nirom-orkest.  
 9 " Seriesus - concert.  
 10 " Solisten.  
 10.30 " Muziek dansa dari Hotel des Indes.  
 11 " Toetoeop.  
 Senen, 6 November:  
 SEMOEAE ZENDERS.  
 6.30 pagi. Pemboeka'an.  
 6.31 " Pekabaran.  
 6.38 " Gymnastiek.  
 6.50 " Ruchbig muziek.  
 LIMA ARCHIPELZENDERS SOERABAJA III BATAVIA I, BANDOENG I.  
 7 pagi. Gramofoon muziek.  
 7.30 " Pekabaran.  
 7.37 " Gramofoon muziek.  
 8 " Toetoeop.  
 SEMOEAE ZENDERS.  
 11 siang. Lagoe<sup>2</sup> Inggris.  
 11.40 " Pidato agama Christen.  
 12 " Boyd Neel strijk-orkest.  
 12.30 " Concert waktoe siang.  
 1.20 " Pekabaran.  
 1.32 " Concert waktoe siang.  
 2.20 " Pekabaran.  
 2.30 " Toetoeop.  
 5 soreh. Permahloeman program.  
 5.03 " Concert waktoe sore.  
 6 " Kinderuurtje.  
 6.30 " Matjem-matjem lagoe.  
 7 malem. Pekabaran.  
 7.25 " Seriesus - concert.  
 8.05 " Pemandangan oemoem.  
 8.20 " Concert populair.  
 8.50 " Orgel muziek.  
 9 " Lagoe populair.  
 9.58 " Koersen.  
 10 " Swing - muziek.  
 10.30 " Matjem-matjem lagoe.  
 11 " Toetoeop.  
**NIROM TIMOER DI DJAWA WETAN DAN TENGAH.**  
 Soerabaja II (61), Soerabaja IV (189) Semarang II (111), Djocja II (128), Solo II (129).  
 Saptoe, 4 November:  
 SEMOEAE ZENDERS:  
 5 soreh. Kinderuurtje.  
 6 " Krontjong.  
 6.30 " Lagoe Tionghoa.  
 7 malem. Pekabaran.  
 7.15 " Membales soerat - soerat.  
 7.20 " Wajang - kroetjil. Ambli lakon Poerbengkoro.  
 2 pagi. Toetoeop.  
 Minggoe, 5 November:  
 SEMOEAE ZENDERS:  
 8 pagi. Pemboeka'an.  
 8.02 " Nirom - Sirenen.  
 10 " Wajang - orang.  
 10.30 " Yangkhiem - orkest.  
 12.30 siang. Gamelan Djawa Tengah.  
 1 " Hawaiian - orkest.  
 The Rhythm Tuners.  
 2 " Lagoe - lagoe Sumatra.  
 2.30 " Toetoeop.  
 5 soreh. Pemboeka'an.  
 5.03 " Fluit - orkest Zahratoel Irsjad.  
 5.45 " Pa Doho, memperdengerken djawaban.  
 6 " Padvinderijen.  
 7 malem. Pemandangan loear negri.  
 7.15 " Pekabaran.  
 7.20 " Hawaiian.  
 7.30 " Causerie hal economie.  
 8 " Klenengan Djawa Tengah.  
 12 " Toetoeop.  
 Senen, 6 November:  
 SEMOEAE ZENDERS:  
 6 pagi. Pemboeka'an.  
 6.03 " Lagoe Tionghoa.  
 6.20 " Krontjong.  
 6.40 " Pekabaran.  
 6.45 " Melajoe Singapore.  
 7 " Tjerita ketoprak.  
 7.25 " Pekabaran.  
 7.30 " Toetoeop.  
 SOERABAJA II & IV:  
 12 siang. Gending Djawa Tengah.  
 12.30 " Lagoe Tionghoa.  
 1 " Gamelan Djawa Timoer.  
 1.20 " Pekabaran.  
 1.30 " Krontjong.  
 2 " Tjerita ketoprak.  
 2.20 " Pekabaran.  
 2.30 " Toetoeop.  
 SEMOEAE ZENDERS:  
 5 soreh. Kinderuurtje boeat anak-anak Tionghoa.  
 5.30 " Lagoe Perhiangan.  
 6 " Lagoe Tionghoa.  
 6.20 " Krontjong.  
 7 malem. Pekabaran.  
 7.15 " Membales soerat - soerat.  
 7.20 " Krontjong.  
 7.30 " Kitab Indjil.  
 7.55 " Lagoe gredja.  
 8 " Wajang - orang, lakon „Endang Werdingingth".  
 1 pagi. Toetoeop.  
**NIROM TIMOER DI DJAWA KOELON**  
 Batavia II (190), Bandoeng II (189).  
 Bandoeng III (50), PMH (45).  
 Saptoe, 4 November:  
 BANDOENG II, BATAVIA II PMH (45).  
 5 soreh. Citer - orkest memperdengerken gending-gending Djawa Tengah.  
 7 malem. Studio - orkest.  
 7.40 " Pekabaran.  
 8 " Meneroesken studio-orkest.  
 9 " Wajang - golek Soenda.  
 6 pagi. Toetoeop.

Minggoe, 5 November:  
 BANDOENG II, BANDOENG III BATAVIA II, PMH (45).  
 8 pagi. Wilhelmus.  
 8.02 " Gamelan Dengoeng.  
 8.30 " Da - pi - bu.  
 10 " Siaran dari gredja Ajam.  
 11.15 " Lagoe Ambon.  
 11.30 " Citer-orkest „Roekoen Anggawe Santosa".  
 12 siang. Tanda waktoe.  
 12.02 " Meneroesken Citer-orkest.  
 1.30 " Pekabaran.  
 1.40 " Krontjong.  
 2 " Lagoe Tionghoa.  
 2.20 " Pekabaran.  
 2.30 " Toetoeop.  
 5 soreh. Mana soeka.  
 6 " Padvindersuurtje.  
 6.45 " Hawaiian Timoer.  
 7 malem. Ketjapi Soenda.  
 7.40 " Pekabaran.  
 7.50 " Pekabaran.  
 7.50 " Meneroesken ketjapi Soenda.  
 9 " Krontjong - orkest „Lief Indie".  
 11 " Toetoeop.  
 PMN (29).  
 10 malem. Krontjong - orkest „Lief Indie".  
 11 " Sinar Medan.  
 12 " Toetoeop.  
 Senen, 6 November:  
 BANDOENG II, BANDOENG III BATAVIA II.  
 6 pagi. Pemboeka'an.  
 6.03 " Hawaiian. Pekabaran.  
 6.35 " Lagoe Malaya.  
 7 " Lagoe Tionghoa.  
 7.25 " Pekabaran.  
 7.30 " Toetoeop.  
 12 siang. Studio-orkest.  
 1 " Gamelan Soenda.  
 1.30 " Pekabaran.  
 1.40 " Lagoe Ambon.  
 2 " Loedroek Soerabaja.  
 2.20 " Pekabaran.  
 2.30 " Toetoeop.  
 BANDOENG II, BATAVIA II PMH (45).  
 5 soreh. Kinderuurtje.  
 6 " Lagoe Siam.  
 6.30 " Lagoe Bali.  
 7 malem. Pemandangan loear negri.  
 7.20 " Lagoe Canton.  
 7.40 " Pekabaran.  
 8 " Studio - orkest.  
 9 " Gamelan Djawa Tengah.  
 11 " Toetoeop.  
 PMN (29).  
 10 malem. Gamelan Djawa Tengah.  
 11 " Lagoe<sup>2</sup> Minangkabau.  
 12 " Toetoeop.


**C. I. R. V. O.**  
 (Golflengte 86,58 M.)  
 Minggoe, 5 November:  
 7 pagi. Gamelan Djawa Tengah.  
 1 siang. Toetoeop.  
 5 sore. Kinderuurtje.  
 6 " Toetoeop.  
 7 malem. Krontjong.  
 7.30 " Mendjawab soerat - soerat.  
 8 " Ketjaplorkest. P. K. Persa. Lagoe - lagoe Soenda.  
 10 " Toetoeop.  
 Senen, 6 Nov.  
 6 pagi. Tjelempoengan dan gender.  
 7.30 " Toetoeop.  
 12 siang. Lagoe Tionghoa.  
 12.30 " Tjerita ketoprak.  
 1 " Toetoeop.  
 7 malem. Gending - gending Djawa Tengah.  
 7.30 " Pemandangan sport.  
 8 " Lagoe Tionghoa modern oleh The Cantonese Music Association.  
 10 " Wajang-orang.  
 10.30 " Ketoprak.  
 11 " Toetoeop.  
**P. H. O. H. I.**  
 (Golflengte 16,88 M.)  
 Saptoe, 4 November:  
 8.10 malem. Pemboeka'an.  
 8.15 " Muziek dansa.  
 8.30 " Causerie tentang towisme.  
 9.10 " Toetoeop.  
 Minggoe, 5 November:  
 8.10 pagi. Pemboeka'an.  
 8.15 " Njanjian dari Rostova.  
 8.55 " Phohi - dagblad.  
 9.10 " Toetoeop.  
 9.15 " Siaran V.P.R.O.  
 9.30 " Toetoeop.  
 9.35 " Siaran K.R.O.  
 10.35 " Toetoeop.  
 Senen, 6 November:  
 8.10 malem. Pemboeka'an.  
 8.15 " Gramofoonmuziek.  
 8.30 " Phohidagblad.  
 9.10 " Toetoeop.  
 9.15 " Siaran V.P.R.O.  
 9.30 " Toetoeop.

**ADVERTENTIE.**



**Koedis ataoe Boedoeg**  
 moelai jaitoe djerawat<sup>1</sup> teramat ketjil dan ampir tak terkalian, biasanja diantara djari dan kemoedian melampang sampe kabagian<sup>2</sup> laen dari badan. Penjakit itoe ditimboelken oleh koeman<sup>3</sup>, jang berlobang didalem koelit pada tempat jang koelintja tertupis dan terlemboet. Lobang<sup>4</sup> digali oleh koeman<sup>5</sup> ini biasanja kalitan pada tanda<sup>6</sup> bertitik ataoe bersikoe kaloeng dikoelit, jang beroepa tjorekan djaroeng enteng. Gatal penjakit ini menjebakken tak terderita, teroetama pada malem hari. Kaloe penjakit itoe di alpakken ataoe digaroek<sup>7</sup>, maka djadilah nanah dan koelit poen petjah.  
 Tempat berpenjakit itoe haroes dibersihken soenggoeh<sup>8</sup>, jaitoe saban hari ditjoetji bebrapa kali lebih dari biasa dengan boendoer keras, Saboen Purol dan aer panas, sehingga lobang<sup>9</sup> digali oleh koeman<sup>10</sup> terboeka. Kamoedian tempat itoe digosok baek<sup>11</sup> dengan Purol. Pada malem hari sebelum pergi tidoer, taroehlah salapis Purol baroe dan baroet kennalah. Kamoedian dipada tiga hari toean mandi dengan memake aer sepanas<sup>12</sup> toean tahan dan toean tjoetji diri baek<sup>13</sup> dengan memake Saboen Purol.  
 Kaloe toean troesken seperloe perobatan seperti diperkatakan diatas, toean memperoleh katentoan bahwa penjakit itoe semboeh sama sekali.

**SABOEN PUROL**  
 Sedoes f 0.90



**PUROL**  
 Sedoes f 0.40 dan f 0.75  
 Disegola roemah obat dan toko<sup>14</sup>.

**Nona Zuster Droste bawaken kasehatan pada Toean dan Njonja**



**Tjoklat-boeboek Droste tjap Nona Zuster ada menjoeboerken, ledzat dan membikin koeat orang**  
 Cacao Droste tjap Nona Zuster ada satoe minoeman enak, jang menggoemiraken dan membikin koeat Toean dan Njonja. Bagimana itoe tjoklat boeboek jang ledzat dibikin, soeda 50 taon lamanja mendjadi resianja Droste.  
 Tapi apa jang Toean dan Njonja bisa bikin dengan itoe, sama-sekali boekan satoe resia. Toean dan Njonja bisa bikin satoe minoeman enak dengan itoe, jang - diminoem dengan panas atawa dingin - ada menjangangi dan baek bagi Toean dan Njonja. Atawa laen-laen dedaharan tjoklat ledzat, jang Toean dan Njonja aken makan dengan getol!  
 Cacao Droste ada amat mengoentoengken. Sedikit sadja soeda tjoekeop aken bikin dedaharan-dedaharan jang ledzat. Dan Toean dan Njonja soeda bisa beli itoe di dalem kaleng ketjil dari 1/10 kg. Di dalem sasoeatoe kaleng Cacao Droste Toean dan Njonja dapetken satoe bon boeat persenan-persenan indah.  
 Sama ledzat dan memperkoeatkennja adalah tjoklat potongan (Droste reepen) dan Pastilles Droste. Bisa didapetken dimana-mana di dalem kaleng indah dan tertoeoep rapet betoel. Didalem tiap kaleng ada bon<sup>1</sup> atawa gambar boeat persenan-persenan.

**CACAO DROSTE**  
 Tjap Nona Zuster  
 Importeurs: TOKO HOPPENSTEDT

**Inilah ada persenan<sup>1</sup> Droste:**  
 Ketel tjoklat (teko) 200 bon atawa 100 bon + f 0.75  
 Beker 40 bon  
 Mangkok dan tatakannja 40 bon  
 Baki 150 bon atawa 75 bon + f 0.50  
 Piring roti 40 bon

N. V. Handel-Mij. **E. BÄCK** BANDOENG  
Naripan 16-Tel. 3432  
SEMARANG  
Tawang 18-Tel. 1082



(Randjang Inggris boeat pènganten)  
1. Bikinan pabrik Inggris Origineel, boekannya tiroean Indonesia.  
2. Oekoeran royal, No. I 230x190x250 cm kira². No. II 220 x 180 x 250 cm kira².  
3. Tiang'nja tida bersamboengan ..... djadinja tida di samboeng.  
4. Besi sikoena ada 9; boekannya bersikoe 6 atawa 7.  
5. 21 atawa 19 perhiasan gelas katja moeka, jang pinggirnja di gosok!  
6. Tjat emaille „non chipping“, jang menahan segala, tida bisa loentor!  
7. Warna: Alusto Gold (semoe emas) atawa Silver (semoe perak), koening gading, biroe laoet, merali djamboe, idjo poepoes d.l.l.  
8. Tingginja dari roedji³ ..... tida di perdoeliken harga barang asalnja.  
9. Gerantie, di lajani, dan bagian'nja di ganti dengan pertjoema.

No. 4181, sama sekali nikkel disepoeh chrom..... No. 1 f 375.— No. 2 f 325.—  
No. 4433, Alusto Gold (semoe emas) dengan koening..... f 155.—  
No. 4433, Alusto Silver (semoe perak) dengan nikkel..... f 175.—  
No. 4433, lain² warna..... f 137.50  
No. 4431, Alusto Gold dengan koening..... f 140.—  
No. 4431, Alusto Silver dengan nikkel..... f 155.—  
418

**Maison J. Collicart**  
Soerabaia — Hoek Embong Malang-Kedong Doro — Telef. Z. 1156.

- ROK
- JACQUET
- SMOKINGCOSTUUMS

ONZE SPECIALITEIT IS

BAROE BOEKA „**TIONG HWA RESTAURANT**“  
Moelai 1 November 1939  
Pasar Besar Wetan 57, Telf. 4217 Z.

Teratoer netjis dan radjin dan bersih. Makanan² tjara Europa, Tionghoa dan Indonesia, dari koki jang pande dan terkenal. Perlajanan menjenengken. Harga memoeaskan. Trima pesenan boeat pesta² besar dan ketjil. Djoega bisa kirim ka roemah pesenen.  
SILAHKEN DATENG TJOBAH. 2908

**BALI** jang tjantik dan romantisch mengoendang!  
*Ikoetlah pada Phoenix - Bali - Trip*  
**24 t/m 28 Dec. 1939**  
100% GOEMBIRAH DAN POEAS.  
**BRANGKAT** dari SOERABAIA } 24 DECEMBER  
MALANG }  
**ONGKOS: f 46,— (compleet).**  
Pendoedoek dari lain² kotta bisa djoega ikoet.  
**MINTALAH PROGRAMMA.**  
Toeristenbureau Phoenix  
Malang, telf. 833—Soerabaia telf. N. 1924.

**Achirnja**  
ADA DJOEGA TOESTEL HARGA RENDAH DENGAN PENERIMAAN KORTEGOLF SANGAT TERPOEDJI.

**Super 3**  
1 Perlajanan gampang  
2 Penerimaan soeara tetap  
3 Keloearan soeara sampoerna

**AIDA**  
Type 256 a.  
Superheterodyne dengan penerimaan kortegolf sangat baiknja, disebabkan oleh buis Silentode dan buis Triode Hexode baroe boeat penetapan soeara. Thermostatische compensator. Parallaxvrije lichtstreepwizer, d. s. b. Mentjapai 13.5 sampai 570 m.  
Harga f 189.—

**Djasa² besar dengan kafedahan jang tida terbanding.**  
Satoe ontvang-toestel dengan sifat² loear biasa. Diperlengkapkan dengan perbaikan² haloes jang perloe oentoek penerimaan kortegolf dengan baik. Toean akan kagoem tentang djasa²nja. Djoega ini toestel sangat boleh dipertjaja. Ini toestel di rantjangan dan di bikin oentoek Indië — sangat awet dipakai di negeri panas.

**BAGAIMANA TJARANJA SAJA MEMBELI RADIO?**  
Minta demonstratie dengan toestel itoe dan perhatikan kasampoernaanja menerima kortegolf. Sekarang toean boleh tagih itoe. Inginkan itoe buis Silentode jang mempergampang santausa menerima soeara. Mintalah Philips poenja tanda kahoratan (embleem) jang di seloeroeh negeri terpendang sebagai tanda penerimaan kortegolf jang santausa.

**PHILIPS** 1940 "Super 3" radioserie  
PEROESAHAN RADIO JANG TERBESAR DI DOENIA

MINTALAH DEMONSTRATIE  
**PHILIPS RADIO**  
PADA TOKO **MASCOTTE** SOERABAIA — BATAVIA  
BANDOENG — MALANG

**FEUILLETON.**

**RATOE DARI KAWANAN PENDJAHAT.**

Disalin oleh: N.N.

52)

Ia bekerdja lebih lama dari apa jang ia doega, tetapi achirnja Bradman rampoeng. Pintoe jang berat soeda lama ditoesoek sampe terboeka. Resianja slot-slot dari semoea latjinja membikin ia ampir sadja sangsi. Achirnja djoega itoe semoea slot manda dan semoea latji merosot terboeka seperti bloedroe. Dan apatah sekarang iapoenna kadoea mata dapat liat?

Soeara napasnja itoe dokter terdenger tjepet waktoe ia melongo. Boekan soerat-soerat effect atawa kertas-kertas berharga, tetapi barisan-barisan oewang kertas dalem bundelan, oewang kertas Fransch dari seriboe franc dalem pakpak dari 50 lembar. Latji jang satoe lebih penoeh dari latji jang laen. Oewang contant! Di sitoe ia semoea teletak, beroeapa oewang dari tiga negri jang sah. Satoe barang rampasan, jang dengan gampang bisa digoenaken, saroeapa mas.

Kadoea matanja Bradman bersinar seraka, iapoenna djari-djari adoek-adoek boeat pengabisan kali itoe toempoean kekaja'an.....

Lantas mendadak ia brasa darahnja bekoe, disebabken itoe soeara jang terkenal dan jang bikin mengkirik boeloe badan. Ia inget poela dalem roemah sakit — inget pada itoe orang pertama jang ia liat mati. Astaga, di itoe waktoe ia denger ini seroeapa soeara. Soeara ngeros dengan berat dan seret — soeara ngerosnja saorang toea jang maoe mati. Lazenbij doedoek kentjeng di pembaringannja. Iapoenna kadoea mata jang melotot ditoeoedjoeken pada itoe pentjoeri, penoeh dengan rasa mengoetok dan gergetan seperti ratjoen, tertjamper rasa bingung dan takoet — lantas iapoenna kepala roeboeh poela di atas bantainja. Kringet dingin mengoetjoer di djidatnja Bradman. Ia deketin itoe pembaringan dan meliat dengan teliti pada itoe badan jang kropos.

Ia taoe betoel apa jang bikin matirasa kaget dalem keada'an stengah mendoesin dan lantaran meliat lemari besinja terboeka dengan iapoenna kekaja'an jang tjoeama tinggal digotong pergi sadja.

Dengen zonder sengadja itoe dokter taro satoe tangan di hatinja itoe orang mati — tetapi ia soeda taoe lebih doeloe. Iapoenna otak bekerdja tjepet. Soeda tida bisa disangsi, itoe orang toea mati

lantaran kaget. Ini moestinja ada pakerdja'an dari Hammond.

Sekarang tjoeama ada satoe kewadjiaban jang paling achir, satoe kewadjiaban jang sebrapa bisa lekas moesti dikerdjaken. Itoe aer moeka jang mengoetok dan kaget di dalem kadoea matanja itoe orang sadja, soeda ada roepaken penoedean.

Ia lebih mendeketin lagi, bongkoken badannja, tetapi sabentar lagi ia berdiri kentjeng poela. Ia denger soeara berkrisk di pintoe depan. Ia menoleh. Knop pintoe dengan plahan dipoeter ka kanan dan ka kiri. Lantas ada terdenger soeara mengrendeng plahan. Satoe seconde lamanja soenji, dan achirnja soeara mengetek pintoe plahan, tapi tandes.

Bradman pesoet kringetnja di djidat dan oesir pergi iapoenna rasa takoet dan bingoenng. Ia landjoetken pakerdja'anja.

Ia toewang isihnja itoe semoea latji sampe kosong di iapoenna tasch. Ia padetken itoe tasch dan isih laennja di kantong dan laloe toetoe itoe lemari. Kamoeidian dengan goea taschnja di tangan ia djalan ka pintoe dan boeka itoe. Dan di sitoe ada berdiri itoe prampoean moeda, adem dan kalm, tetapi dengan sorot jang berbahaja di kadoea matanja.

„Kenapa kaeo tida lantas boeka ini pintoe?“ tanya ia.

Itoe dokter garoek — garoek tenggorokannja boeat mentjoeri tempo.

„Akoek menesel sekali, sebab ada kabar djelek.“ djawab ia. „Mr. Lazenbij mati waktoe akoek priksa padanja, sabentar sasoeandja kaeo berangkat pergi“.

„Tjoeah sabentar balik lagi masoek“, kata itoe gadis dan ia djalan masoek lebih doeloe.

Bradman ikoet padanja ka pembaringan. Itoe prampoean moeda awasken ken itoe orang mati dengan aer moekanja sama sekali tida berubah. Kamoeidian ia lantas meliat ka kanan kiri dan iapoenna doea mata besar jang item dapat liat banjak hal. Ia ambil itoe gelas obat dan deketken ka idoengnja.

„Kenapa kaeo kasi ini padanja?“ tanya ia. „Ini ada terlaeoe keras boeat saorang dengan hati lemah seperti ia“.

„Kaeo taoe apa oeroesan itoe?“ tanya Bradman dengan bengis.

„Akoek soeda doea taon perna djadi djoeroe-rawat di roemah sakit“, kata ia. „Toenggoe sabentar, kaeo akoek boleh minta padamoe. Kaeo djangan keboeroe pergi“.

Ia bongkoken badannja, angkat kasoernja itoe pembaringan dan pidjet satoe knop di bagian bawahnja kajoe. Satoe latji terboeka, ia keloearken satoe geboeng koentji dari sitoe, boeka itoe lemari besih, tarik satoe per satoe semoea latji-itoe semoea latji jang sekarang soeda kosong...

„Kaeo tentoe aken berboeat tida begitoe sanget menjapeken, kaeo kaeo taoe

resianja ini lemari bagaimana diboekanja, boekan?“ tanya ia dengan soeara pedes dan kadoea mata jang aneh. Ikoetlah padakoe ka bawah“.

Bradman toeroet padanja, meloeloe dengan kainginan, soepaja bisa mendeketin pintoe depan. Tetapi itoe prampoean moeda bisa menebak iapoenna maksoed dan dengan anteng ia tjegat djalennja. Bradman dari atas meliatin pada itoe gadis. Apatah ini ada koetika jang paling baik? Katjoeali Bradman berboeat kekedjeman kadoea kalinja jang lebih berbahaja, ia pasti berada dalem pengaroehnja ini prampoean moeda. Bikin pembitjara'an sama ia bisa djadi ada lebih baik. Dan lebih djoeh, dalem itoe senjoeman jang adem jang menggenggam kelemahan dan itoe lirik mata jang brani, dengan apa itoe prampoean moeda melirik pada Bradman, ada terletak apa-apa, jang dengan setjara aneh bikin bangoen iapoenna napsoe. Ja, bitjara sabentar sama ia, ada lebih baik.

„Akoek ingin bitjara sabentar sadja sama kaeo“, kata itoe gadis. „Hajo ikoet di akopoenna kamar tamoe“.

(Aken disamboeng).

LEMBAR

PEWARTA 日 報 水 SOERABAJA

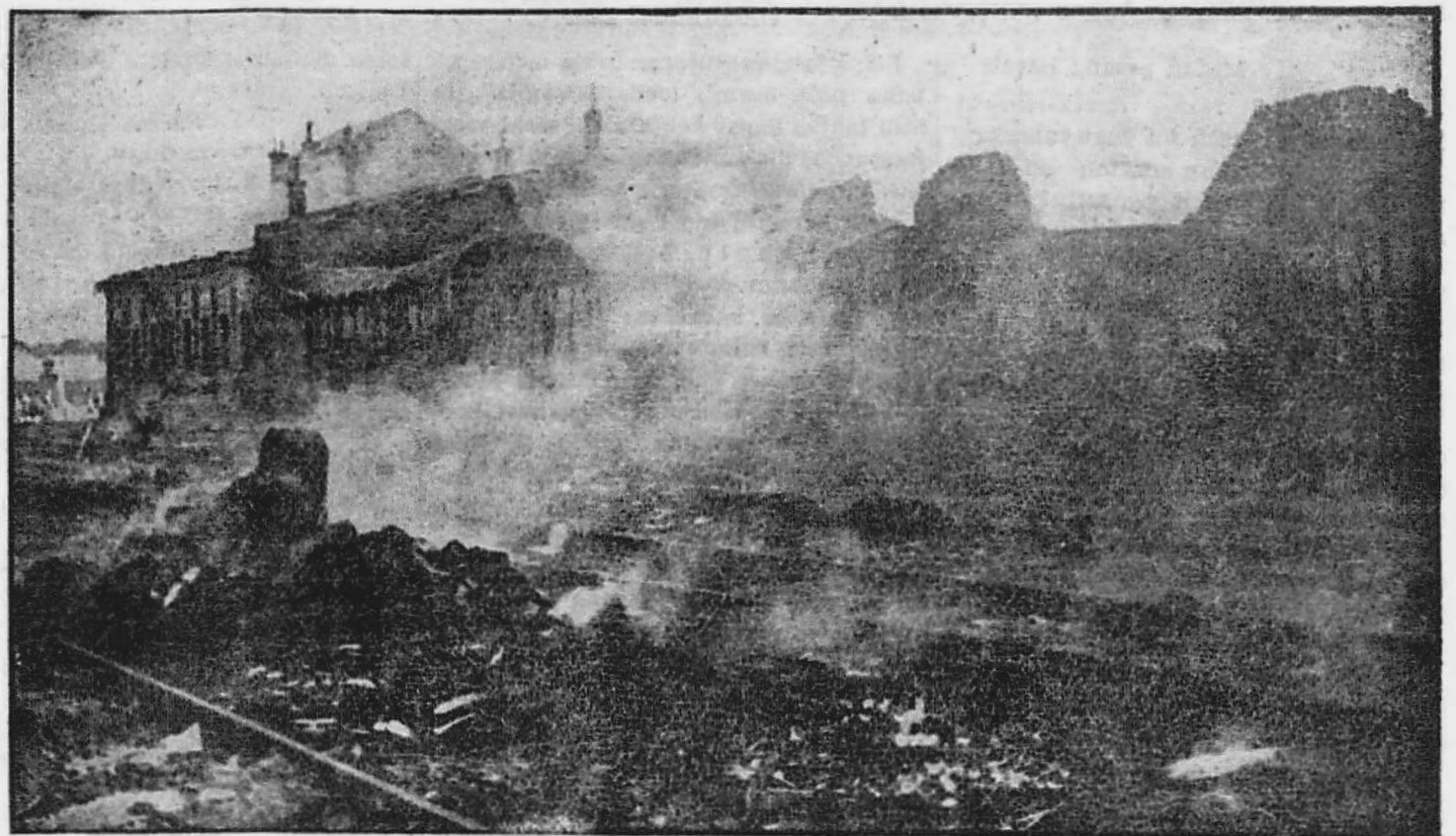
KA TIGA

# EUROPA DALEM PAPERANGAN.

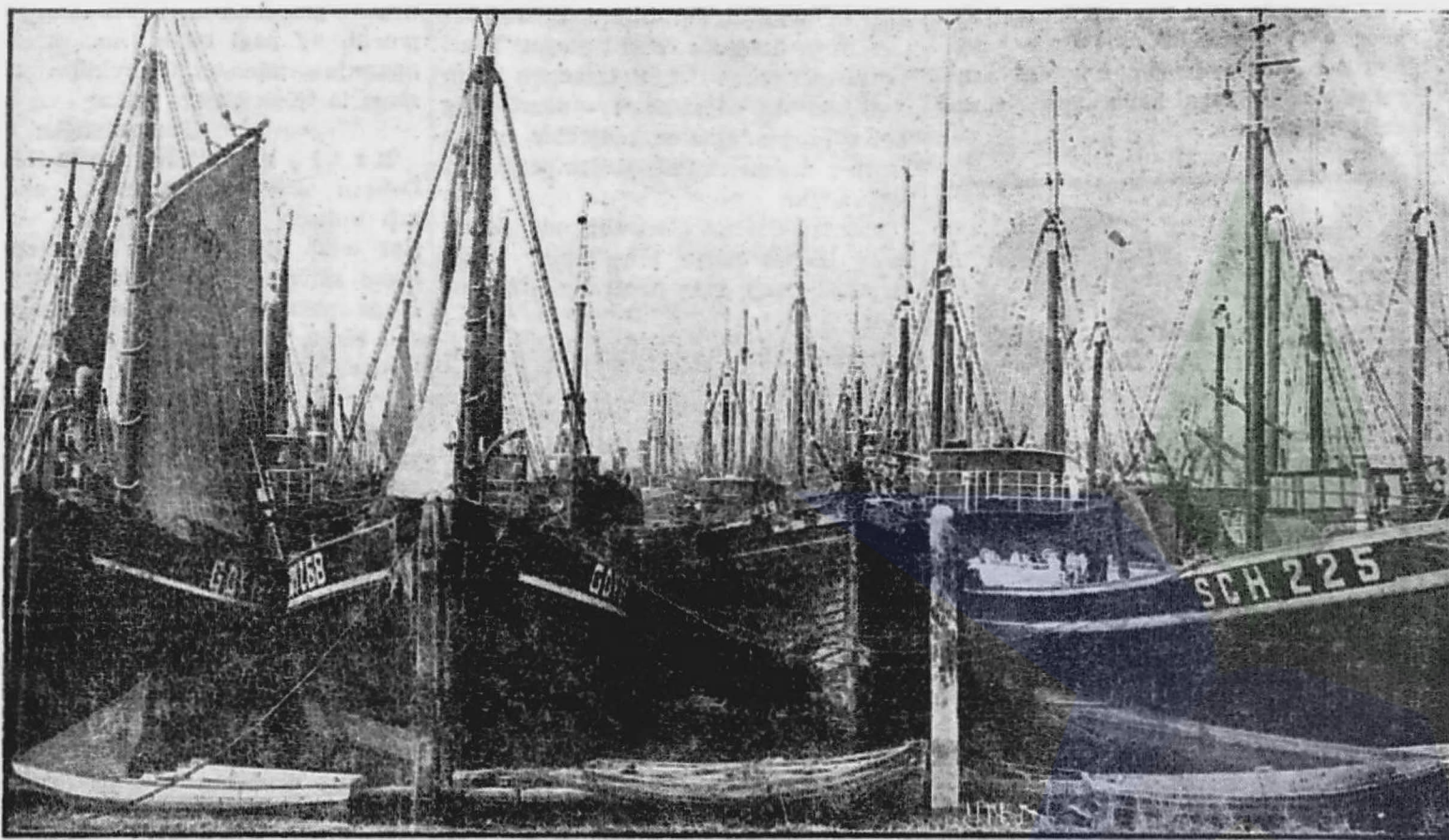
(DENGAN GAMBARAN).



Orang - banjak, jang denger sirene (soeitan) tanda bakal ada penjerangan-oedara di Parijs, masoek dengan kalm di lobang-perlindungan.



Station di Krakau (Polen) jang kebakar lantaran bombardement-Duits.



Kapal - kapaj ikan jang mandek lantaran perang di Wilhelmina-haven di Vlaardinggen (Nederland).

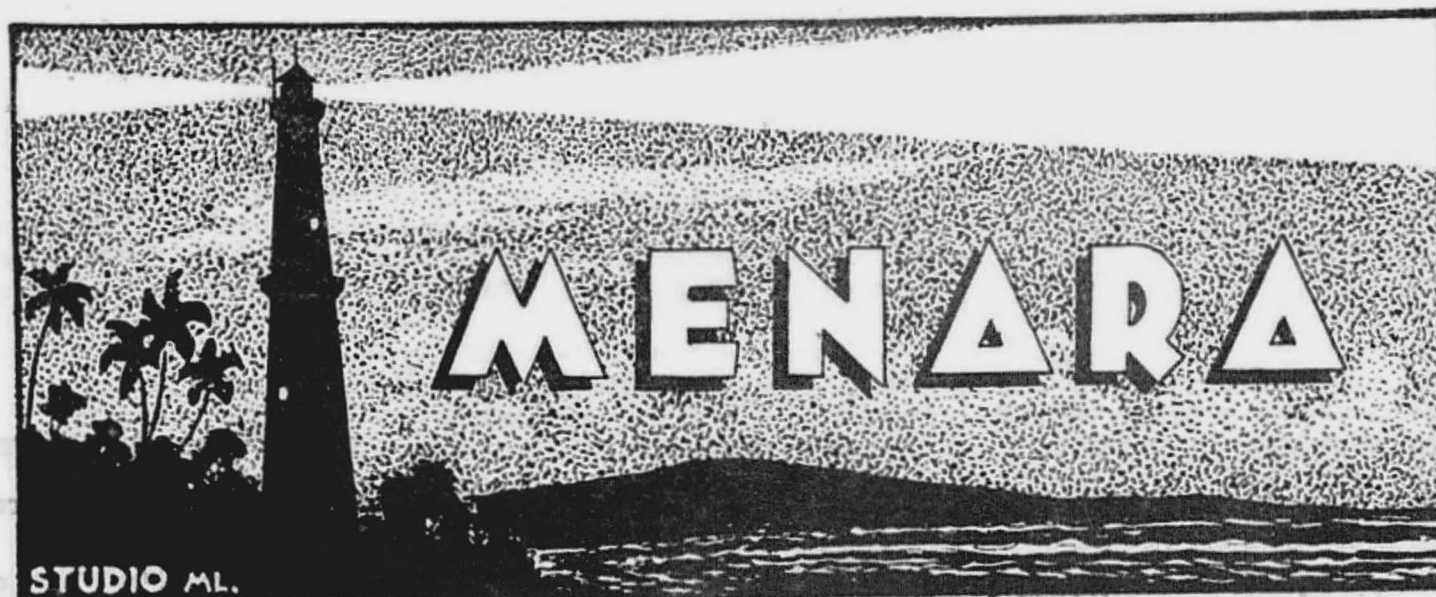


Njonja - njonja di Parijs (Frankrijk) beli korsi - lipet aken dipake boeat doedoek di lobang - lobang perlindungan.

Amsterdam, Oct. 1939.



Boeat ini „advertentie ketjil” tjoemah ditrima pembajaran di moeka. Permin-taan dengan telepon tida diloeoesken. Copie ditrima paling laot hari Djoe-mahat



STUDIO ML.



Terbit tiap hari Saptoe, sekali moea besarja 8 regels ..... f 1.-  
Lebih dari 8 regels tiap 4 regels lebihnja tambah ..... f 0.50  
Soerat-soerat boeat ini advertentie ha-roes diambil di kita poenja kantor. Kaloe minta dikirim moesti tambah ongkos 25 cent sekal kirim selannja porto atawa ongkos bestel.

*Iketan setangan jang ingetkan saia slaloe boeat pesan Bouquet & Krans pada:*

**CHRISANT.**

Tell: N: 1038 Sambongan 26 S'baia

Satoe kali Toean kenal „Chrijsant”, poenja pembikinan, Toean tida nanti loepa padanja. /m234

**Lily & Lotus**

SAMBONGAN 24, Telef. 2533 Noord. m849

**Liang You-Tailor**

Kembang Djepoa 84, Tel. 1066 N. Soerabaia. m933

**Ongkos bikin moerah!**

Potongan dan model ditangoeng netjis dan menjenangken semoea pemesan atawa pembeli.

Ongkos bikin kemedja f 0.50.  
Ongkos bikin kraag kakoe f 0.90.  
Ongkos bikin pijama f 0.70.

Bikinlah pertjoba'an!  
Hemden Fabriek „NOLEEK” m10/ Boklanstraat 12, Soerabaia.

**manilla kapper**

Passar Besar Wetan 63, S'baia. t/o. TJIA A BIE.

Electrisch Permanent Wave tegen bilijke tarieven. Laatate Modellen. Permanent Wave f 5.- (garantie zes maanden) Watergolf f 1.50, Massage Electrisch f 1.- Haarverven f 1.50, Dames en Heeren Knippen f 0.50. Kind. f 0.30. Haarwassen Special f 0.25 m933/

**Optische Mechanisch Industrie**

**EUROPE OPTICAL & Co.**  
Gedipl. Opticien H. JOHNSON  
Pasar Besar 60 (depan Hima Huis).  
Contant en Credit — Preksa mata vrij. m7

Geopend:

**Dameskapsalon „Maison Irene”**  
Telefoon No. 35  
Hoofdstraat-Kediri.

Permanent wave, Waterwave, Manucure. Adviezen-kosteloos. billijke m1159

**TOEWAN HENDAK TAOE?**  
Nasib-Peroentoengan SAOEMOER HIDOEP, futsal jang soeda liwat dan bakal datang, seras adviezen dan bintang. Kirim f 2.-, sama tjetatan kalahiran lengkap. Aken dijawab, brikoet gratis boekoe Sianghoat oentoeck liat Hokkhi di bagian loear badan. Astrology Section. Lawtan Tong Ho, Tasikmalaja. /m1238

**Obra! Taonan**

6 Nov: t/m 11 Nov: a.s. Sepatoe, slof, sandal enz) (Aid: koelit tida obrall 15% t/m 50% kortingil.)

**„PING KIE”**  
Songojoedan 120, Tel. 2152 N. Soerabaia. m1216/

Loterij jang bakal tarik tanggal 29 November 1939. Hoofdprijs f 80.000,— 1/2 lot f 11.—, 1/4 lot f 5.75, 1/8 lot f 3.—, 1/16 lot f 1.25. Porto angeteekend f 0.35. Rembours f 0.75.

Loterij jang bakal djocel tanggal 1 December 1939, kaloe kirim oewang doeloer dari sekarang harganja menoeroet seperti Escompto Mij, tiap lot tambah ongkos f 0.50 franco pembeli.

Lotendebitant: Ong Tiong Tjhloe, m1237/ Kapasan Boenbio G. 2/53, Soerabaia.

Loterij Wang Besar Hoofdprijs f 80.000,— jang bakal tarik 30 November 1939. Pengiriman oewang lebi doeloer per postwissel 1/2 lot f 11.—, 1/4 lot f 6.—, 1/8 lot f 3.—, 1/16 lot f 1.50 Soeda tereken onkost.

Lotendebitant „TJOA” Soerabaia, Simokertostr. 130. m1234/

(LIAT BLAKANG).









LEMBAR

PEWARTA 日水 SOERABAJA

KA AMPAT

Amoy.

Oleh pembantoe.

Keada'an ini waktoe.

Selama anem belas boelan ini peolo telah djato dalem tangannya Djepang sahingga sekarang kemakmoerannya ini kota dagang ada terpaot djaoeh sekali dibanding dengan waktoe dalem tangannya pamerintah Tiongkok. Boeat pembatja yang pernah atawa yang belon pernah datang koendjoengin ini kota, apabila saksiken keada'annya sekarang, ia nanti bisa tarik napas gelo sekali serta katjiwa. Doeloenja di segala plok-sok dari ini kota, kita bisa liat segala apa serba baik, tapi sekarang kita tjoe-ma bisa saksiken kamesoemannya ini kota yang telah terlepas dari tangan kita. Pendoeoeknja tida lebih dari sa-poele riboe djiwa teritoeng sama penghianat - penghianat yang pada djilat pantat moesoeh, ditambah lagi dengan kitapoenja tongpauw yang tida poenja soemanget ka-Tionghoa'an. Dalem satoe *American Weekly* kita pernah liat satoe penoeelis bangsa Inggris toelis satoe kalam „Fifteen minutes in Peiping”, ini penoeelis telah saksiken bagaimana tempo djatonja kota Peiping dalem tangannya moesoeh, banjak pendoeoek Peiping yang tida poenja soemanget ka-Tionghoa'an pada bermoeke - moeka pada Djepang boeat dapetken kadoeoek dan kans yang bagoes oentoek bales pada moesoeh - moesoehnja. Sekarang ini matjem tragedy djoege banjak terdjadi di ini poelo Amoy yang doeloenja banjak djadi kedoengnja segala koertjatji - koertjatji dan pengetjoet - pengetjoet yang poenja moeka tebel.

Atmosfeer di Amoy tentoe sadja lebih banjak atmosfer Djepang dari pada atmosfer Tionghoa. Sekarang apa yang penoeelis saksiken di poelo Amoy adalah di segala podjok bisa didapet segala tempat pelatjoeran dan cafe serta restaurant yang penoeh dengan boengah rajah boeat meroesak pamoeda - pamoeda.

Serta djoege roemah pendjoedian dengan roepa - roepa tipe boeat pikat pendoeoek poenja oewang, dan tida loepaken djoege tempat isep tjandoe yang Djepang memang pande goenaken oentoek ratjoenin bangsa Tionghoa sedari doeloe sahingga sekarang. Pendeknja penoeelis bisa kataken djika satoe pamoeda tida poenja hati yang tegoeh dan energetic lebih baik djangan sekali indjek ini poelo yang tjilaka. Masxi pendoeoeknja tida lebih 10.000 djiwa, Djepang tida maoe boeat sohorken yang ini poelo sekarang soeda djadi kombali seperti doeloe harinja. Di ini poelo saban orang bisa dapet dan batja koran-koran Djepang yang pada bertreak boeat klaboel matanja doenia, dengan soembar - soembar yang tjongkak, yang bisa bikin pembatja djadi nek kapan liat dan batja boeah kalamnja. Boeat tarik hatinja bangsa Tionghoa Djepang sebarken gondal-gondalnja boeat boedjoek hoakiau yang poelang ka Kulangsu, dengan oetjapan-oetjapan yang manis yang tida kalah dengan manisnja madoe goena tarik kita poenja tongpauw yang baroe datang dari loear negri soepaja tinggal lagi di Amoy. Djepang tida sajang dengan segala perdjandjian maskipoen ini perdjandjian bisa toeroeken iapoenja pres-tije. Sekarang kita djoege banjak nampak hoakiau yang tida poenja soemanget ka - Tionghoa'an pada bikin satoe pasport, pergi ka Amoy, boeat berdjoeid dan maen dengan boengah rajah yang memang tersedia oentoek tarik soemangetnja pamoeda - pamoeda kita. Pendeknja Djepang tantjpeken betoel-betoel iapoenja Gaihsa Politiek di ini poelo. Tapi kita djoege poedji brapa pamoeda yang poenja pikiran sehat pada tida soeka pergi ka Amoy.

Djepang poenja blockade systeem.

Sedari kedjadian pemboenoehan atas dirinja penghianat Ang Liep Hoen, voorzitter dari Sianghwee di Amoy koetika tanggal 12 Mei di Kulangsu, Djepang yang memang tjari perkara boeat bisa tantjpeken iapoenja pengaroeh di Kulangsu, dengan bertreak satengah langit, telah protest dengan heibat pada gemeente Kulangsu soepaja pemboenoehnja penghianat Ang Liep Hoen, bisa ditangkep idoepe-idoepe. Koran seperti *Hwa Nam Djit Po* dan *Tjwan Ban Djit Po* doea-doeanja tioep ini tragedy sakeras-keras, dibarengin dengan andjoeran segala bangsa kita yang soeda djadi satengah Bangkokno minta gemeenteraad soepaja dikoebrahken dan segala kakoeasaan diserahkan pada Djepang.

Sedari kedjadian ini tragedy Djepang laloe ambil tindakan keras blockade Kulangsu serta perhoeboeng-an Kulangsu ka Haichong dan Sungsu, hingga barang bahan seperti sajoeran dan laennja sahari - harinja pada mandek, dan segala barang-barang di pasar Kulangsu naek harga sampe 100% atawa 200% dari harga doeloenja. Boekan sadja Djepang soeda goenaken ini kans boeat blockade Kulangsu serta djoege oewang tembaga ia soeda goenaken tangannya pedagang penghianat boeat simpen seanteronja, hingga sekarang di Kulangsu pendoeoeknja masing - masing pada kasoeke-ran, kerna kakoeangannya oewang tembaga. Pendoeoek di ini poelo yang ketjil soeda goenaken postzegel yang seharga 1 cent dan 5 cents sebagai gantinya oewang tembaga.

Naeknja harga barang - barang boeat pendoeoek yang serbah tjoekeop merasa tida kabekatan apa-apa, tapi pada kaoem koeli, yang pendapatannya tjoekeop goena ongkos saban harinja pada mengeloeh atas kasoeke-rannya ini waktoe dan djoege Djepang dengan kedjem bikin poetes segala barang bahan dan sajoeran dari Amoy datang ka Kulangsu. Kapan barang-barang maskipoen bisa datang di Kulangsu kebanjakan terdjato dalem tangan bangsa Formosan dan harganya boekan maen mahalnja, doeloenja di sini oewang tembaga 30 biji djadi satoe pitjis tapi sekarang tjoe-ma bisa toekar 20 copers boeat satoe pitjis, dan goenaken postzegel sebagai gantinya oewang cents.

Dengen goenaken ini matjem akalan, soepaja pendoeoek Amoy yang tinggal di Kulaugsu pada kombali ka tempat asalnja, dan sengadja di Amoy disedia-ken barang yang moerah-moerah goena tarik hatinja ini pendoeoek, tapi sampe sekarang orang toch bisa liat bagaimana keada'annya poelo Amoy. Kita pertjaja kita poenja tongpao boekan seperti doeloenja, yang tida mempoenjai soemanget kebangsaan, hingga gampang tertipoeh oleh segala bangsa. Sekarang maski Djepang goenaken tipeo daja apa sadja kebanjakan orang Tionghoa lebih soeka mati dan idoepe kelaparan dari pada indjek lagi Amoy, katjoeall bebrapa penghianat yang memang tjari kans dan djilat pantat, dan tida toea serta tida poenja hati kationghoa'an.

Satoe pemboenoehan terdjadi di Amoy atas dirinja officier Djepang.

Pada ddo. 12 Sept. Djam 7.30 pagi di Binkok Road telah terdjadi soeatoe pemboenoehan atas dirinja satoe officier Djepang dengan goenaken browning pistol dengan tiga tembakan, Itoe korban tiwas djiwanja tempo diangkoet ka hospitaal. Itoe pagi segala podjok dari ini poelo terdjaga keras oleh soldadoe Djepang soepaja pemboenoehnja tida bisa lolosken dirinja dari Amoy. Apabila kita inget itoe pemboenoehan atas dirinja Ang Liep Hoen yang terdjadi di Kulangsu, koran - koran Djepang tioep ini kabaran dengan djengekin Gemeente Kulangsu dengan roepa - roepa djengekan yang bisa bikin satoe orang yang sopan djadi nek, serta djoege kirim satoe barisan ka Kulangsu dengan bertreak boeat djaga kasentosa'annya iapoenja pendoeoek yang tinggal di sana, serta djoege dengan zonder minta perkenannja Gemeente tangkep 200 lebih bangsa kita terdiri toea moeda laki dan prampoean, yang la taro tjoeeriga, pada hal pemboenoehnja ini penghianat boekan orang laen, jatoe iapoenja madjikan sendiri yang angep penghianat Ang soeda oemoer toea, dan tida perloe lagi goenaken tenaganya boeat moesoeh.

Sekarang ini matjem tragedy soeda terdjadi di Amoy. Apa yang kita perna nampak di itoe hari, kombali brapa banjak pendoeoek bangsa kita yang pada djadi korbanja ini pemboenoehan. Kombali soeda ditangkep tida koerang dari 200 djiwa dengan kedjem sekali. Poen segala perhoeboengan dari Amoy ka Kulangsu dipoetes lagi hingga banjak sekali kaoem pedagang yang tadinja sering ka Amoy pada kepaksa mandek di sana satoe mingguo lamanja. Boekan sadja marika roegi, hanja kongste-kongste besar dari bangsa Inggris, Fransch poen tida bisa boeka office lantaran mandeknja perhoeboengan Kulangsu dan Amoy. Korannja Djepang di itoe hari tjoe-ma moeat kabaran yang satoe officier Japan H. Tamura telah terboenoe dengan tiga tembakan, dan pemboenoeh-

nja lariken diri sasoeandja lakoeken ini. Djasanja korban terhadep pada poelo Amoy dan pada tjokoknja dioempakoempak.

Ini telah terdjadi sasoeandja 15 hari lamanja sakoenjoeng-koenjoeng departement van Marine dari Djepang siar-ken kabaran yang pemboenoehnja ini officier telah tertangkep, terdiri dari doea bangsa Tionghoa, asal dari Tangoah, yang katanja ini pemboenoh telah dapet prentah dari kaum Blue Shirt dari pamerintah Central dengan dapet hadia 200 dollars, boeat satoe diwanja Djepang serta djoege soeda dihoekoem mati. Sabetoelnja ini doea orang tjoe-ma terpiteneh oleh moesoeh-moesoehnja. Maskipoen Djepang soeda hoekoem mati pada ini doea orang, kakedjeman masi belon moesna. Djepang sengadja kirim iapoenja brapa poeloe spion ka Kulangsu, boeat toedoech pada brapa pendoeoek yang kaja agar bisa gaet oewangnja brapa tonair yang idoepe dalem penoeh impian di Kulangsu. Serta djoege perhoeboengan - perhoe-

boengan pada Sungsu dan Haiehiong kombali tertoeoep rapet. Sekarang pendoeoek Kulangsu dan Amoy di lahir maskipoen kallatan merdika, pada hal dalem segala waktie diri-


nja bisa terantjem segala bintanga dari tangan moesoeh, hingga koedee hati-hati sekali.

Head Office Building SHANGHAI

China United Assurance Society, Ltd.

Branch Head Office for N. E. I.: 16 Kalibesar West, Batavia.

Branch Office for East Java.: 192 Kembang Djepoen, Soerabaja.



ada Kongsie Assurantie Djiwa Asing sesatoehja yang mempoenjai belegg (tanem kapital) di ini negri. Domicilie poen di Batavia, dan segala pembajaran dintoer di Batavia dan Soerabaja.

417

**KOEMAT!**

Mengangkat barang berat, boeat ia ada perkara ketjil. Ini disebakan karena ia soedah lama dengan tetap mejakinkan mengangkat barang berat. Dan ia poen membikin kabiasaan meminoem Sarsae, minoeman yang boekan sadja menjergakan, tetapi mengasih djoege kakoeatan dan kaeoletan.



**SARSAE**

Fabr: A. S. WATSON & CO. LTD. HONG KONG - CHINA

**Itoelah anak' Toe'an dan Njonja dojan!**

Toean dan Njonja moesti tjeba soegoehken marika satoe kaleng biskoeit Marie dari Verkaede yang anak. Itoe ada mengoentoengken dan . . . tida ada laen makanan yang anak-anak begitoe dojan. Tjeloe sabentaran di dalem soesoeh, dan itoe melar dan melar dan djadiampir doea lipet besarnja. Itoelah ada oleh kerna itoe biskoeit dipanggng dengan begitoe baik sekali. Dan toch itoe ada menjoeboerken; djoestroep apa yang Toean dan Njonja poenja anak-anak perloe di antara waktow-waktow bersantap.

Itoe empat sinjo dari Verkaede merasa senang sekali meliat bagaimana Toean dan Njonja poenja anak-anak dahar itoe dengan getol. Maka marika isih penoeh betoel itoe kaleng biskoeit. Laloe marika toetoe itoe kaleng, dengan begitoe baik, dengan begitoe rapet, hingga Toean dan Njonja tima itoe dengan sama segarnja seperti djoege itoe baroe ka loear dari dapoer.



**BISKOEIT VERKAEDE**

**Tjap ampak sinjo**

Importeurs: TOKO HOPPENSTEDT



Pendekar Hoakiauw belaken oedara Tiongkok.

Oleh : Tan Hien Tjwan.

Keng Hock penoehken djandji. Ia ada satoe patriot jang aseli. Dalam dirinja Keng Hock ada terdapat banjak sifat jang haroes dikagoemken dan jang bangsa Tionghoa haroes banggaken.

djoerang dengan hebat, sembari hadepi kematian pintoe dari astananja pendekar-pendekar..... "To die for one's country, is the glorious way to die", itoelah laorang poenja moto.

hati jang soetji boeat mengorban..... Maka itoe perdjoengan ada dilakoeaken dengan tjara nekat. Keng Hock ada salah satoe di antara soedara - soedara kita jang lakoeaken perdjoengan bangsa Tionghoa .....

koeken groplokian tapi hasilnja selaloe nihil, malahan satoe waktoe marika ini djadi boelan-boelan. Baek djoeja satoe djedjaka telah talangin pakerdja'an politie dan akhirnja bisa bekoek lehernja pendjahat jang betoel, jallah..... ajahnja gadis itoe.

"TJERITA ROMAN"

Bagian October: "DEWI" Oleh M. Amour. (Drama di kalangan bangsawan Indonesiers jang memiloeken hati).

Bagian November: "NONA MODERN" Oleh Chang Mung Tze (Loekisan jang menjotjoki keada'an djaman sekarang).

Bagian December: "AKOE TJARI MA NOESIA" Oleh Pouw Kioe An (Satoe djenggekan kepada moral djaman doeloek, sekarang dan nanti).

Advertisement for Peladjaran kasi koeatan pada bangsa. Includes text: "Toendjanglah:", "CHUNG HSIO-STUDIEFONDS", "Segala derma'an akan diterima dengan girang oleh Centraal Bestuur.", "Adres: OEI SING BIE, Kranggan 10, Djokja. (103)

moeken dengan keada'an pajah dan pansan, satoe di antaranja mendapat loeka di gegernja kena terpatjoel. Satoe korban roepanja terpendem sedikit dalam, kerna dipatjoellin ampir seprapat djam masi belon ketemoe. Koetika diketemoeken, ternjata itoe korban soeda mendjadi mait. Kasian!

KABAR KOTA GASMASKERS OENTOEK DISIARKEN DI ANTARA PENDEDOEK. Dengan harga f 4.— Oleh Inspectie dari Luchtbescherming itoe Rubberfabriek Ngagel di Soerabaja dan fabriek dari Singapore Rubber Yoks di Bandoeng ada dipesen 30.000 bidji gasmaskers, oentoek dibagikan di antara pendodoek, dengan harga f 4 per bidji.

oleh tjabang - tjabangnja itoe perkoempoelan. Tadi malem itoe vergadering di Soerabaja soeda diadaken boeat leden jang bertempat di Soerabaja dan Bodjonegoro di gedong Simpangclub.

Advertisement for 15 Batoe watches. Text: "15 Batoe", "Toean moesti mempoenjai kepastian!", "Kapastian, bahoea toean poenja horloge oendjoek tempo jang bener dengan sanget teliti. Maka djoeja toean moesti beli satoe horloge Sterling. Ini ada djempolan dari Zwitserland poenja kapandean bikin horloge. Potongan manis, anker, mekanisme atas 15 batoe, kast jang tida bisa masoek aboe, dan harga jang boeat horloge begitoe bagoes ada sanget rendah!

Advertisement for KRETA ANAK. Text: "KRETA ANAK", "TIO TIEN TJIOE". Includes an image of a toy cart.

Advertisement for Studio Malang. Text: "Studio Malang", "KUNSTFOTO'S & RECLAME-ONTWERPEN". Includes an image of a camera lens.

Advertisement for RIJBEWIJS. Text: "ADVERTENTIE. RIJBEWIJS", "Auto dan vrachtauto, siapa jang minta rijbewijs haroes beli boekoe 'Pimpin' dalam bahasa Melajoe harga f 0.75 'De Gids' bahasa Blanda f 0.85

# 利華會計所

ACCOUNTANTSKANTOOR LIE HOA  
SOERABAIA • KEMBANG DJEPOEN 192. • TELEFOON N. 3980

Mengoeroes segala soal ACCOUNTANCY dan BELASTING.  
Atoer segala ADMINISTRATIE dan CONTROLE.  
Kasih segala BEDRIJSECONOMISCHE ADVIEZEN.

DRS. GO HWAN TJANG  
DJIE TING TJIOE  
MR. TAN KIEM TJANG



Harga per tube f 0.30.

Kaloe orang merasa tida enak badan bolehlah dengan lekas<sup>2</sup> pake ini obat KOOL'O-PIM tabletten.

Berasa maue moentah, nek atawa tida enak badan lantaran makan makanan yang soeda boesok atawa minoeman yang soeda tida baik: Bebrapa tablet KOOL'O-PIM ditaro di sedikit aer lantas diminoem.

Peroet sebah, peroet kotor, peroet panas jang disebabken dari apa sadja KOOL'O-PIM tabletten ditaro di aer lantas dimingem.

Merasa tida enak di moeloe kaloe: bangoen dari tidoer, baikpoen diwaktoe pagi atau siang, KOOL'O-PIM-tabletten dengan aer banjak.

Oewab moeloe jang berbahoer tida enak: a) lantaran baroe makan makanan jang berbahoer, seperti bawang, bawang merah, sambal, trasi atawa baroe minoem minoeman keras: Brapa banjak KOOL'O-PIM dengan sedikit aer, sebeleomnja dioental lebih doeloe dikemoeken di moeloe. b) lantaran dari gigi djelek, lantaran bahoer dari goesi (daging gigi) atawa tenggorokan: Dengan sering<sup>2</sup> diminoemi satoe KOOL'O-PIM-tablet ditaro kering sadja dalem moeloe lantas

di isep atau dipamah (makan dari sedikit).

Baoe karena dari daging gigi dan tenggorokan, seperti bengkak di mana tenggorokan, loeka dan sakit tenggorokan dan lainnja KOOL'O-PIM-tabletten dengan kering ditaro dalem moeloe dan di isep<sup>2</sup> (ditjetep<sup>2</sup>) dari sedikit. Dengan tjara begini djoega KOOL'O-PIM bisa dipake boeat menjegah soeapa tjara tjara toelaran itoe penjakit, kaloe orang bertjamper dengan orang jang ada itoe penjakit.

KENA RATJOEN: Kaloe orang kena ratjoen, seperti kena tjandoe tembako atawa ratjoen lantaran makan barang makanan jang soedah boesok, seperti daging, ikan, oedang, kepiting dan djamoer jang soeda roesak.

Djoega boeat menjegah kena ratjoen welirang, rasa dari perak, obat welirang (phosphorus), sublimat dan lainnja: Ambil banjak KOOL'O-PIM-tabletten atawa boeboekan KOOL'O-PIM ditaro di aer, teroes diminoemken djangan brenti<sup>2</sup> sampe datengnja doktor, jang aken menoeleong padanja.

Boeat sakit peroet, sakit di oesoer, tjeret atawa menjeret dan lain-lain sakit peroet, djoega kaloe jang sakit itoe ada baji jang masih menoesoe, maka ini KOOL'O-PIM tabletten kadang-kadang ada menjengken kasoedahannja, dan memang ini obat ada moestadjab boeat itoe matjem penjakit di peroet.

Hoofdagent N.V. Handel Mij. TJIE MIN, Songojoedan-Soerabaia.



## Apa djalan napas kena dingin?

Banjak kali perkakas napas kena dingin tersebut aboe jang polang paling, moesim berganti, keleuar kringit terialoe banjak dan kemoedian biarkan badan lekas djadi dingin.

Orang merasa sama sekali tida senang, merasa demam dan tida enak, dan terotama orang jang djalan napasnya lemah lekas la batoek. Kesোধannja orang banjak kali dapat influenza atau griep dan djoega penjakit<sup>2</sup> jang lebih berbahoer.

Adapoen segala kesoeshan itoe moedah orang menghindarkannja, asal sadja orang memakai Akker's Abdusiroop pada tanda pertama dari batoek, kalau leher merasa bengkak atau dada sesak. Obat ini, jang terbikin daripada 20 roepa dooen<sup>2</sup> obat jang memang serasi, memboehakkan koeman<sup>2</sup> jang menjendatkan djalan napas dengan lendir, jang djadijadi oleh koeman<sup>2</sup> itoe. Dahak jang terlekat itoe, jang menjebakkan batoek, dihantjoerkan, dilepaskan dan dikeloearkan dari badan. Selapoet lendir jang sakit itoe dikoeatken dan disemboehkan. Maka oleh pati dari roepa dooen<sup>2</sup> obat itoe jang bermatjam<sup>2</sup> kerdjarnja, maka sebabnja penjakit ditidakan sama sekali.

## AKKER'S ABDUSIROOP

boeat Batoek, Griep, Bronchitis, Asthma  
f 1.35 seboemboeng atau f 2.50 seboemboeng besar,  
disemoes roemah obat dan toko.

## NEONZALF.

Obat zalf jang soeda tersohor kemandjoerannja boeat segala roepa loeka dan penjakit koelit seperti: loeka kebakar, tersedoeh aer panas, kena beling, kena pakoe, kepotong barang tadjem, bisoel-bisoel, koreng, broentoesan, berengen di moeloe, letjet enz. enz. terotama spedaal boeat:

CAKI TANGAN RANGEN

ECZEM DI SELA-SELA DJARI  
LOEKA DI TELAPAKAN KAK  
ATAWA TANGAN.

NEONZALF kasi perasahan sadjoek kaloe dipake dan bikin brenti<sup>2</sup> rasa tjeroet-tjekot atawa peri terotama boeat moeloe loeka infectie.

BISA DAPET BELI DI MANA<sup>2</sup> TEMPAT.  
Harga per pot besar f 0.80 per pot  
etili f 0.18.

## JUWELIER KWEE KIOE AN

Pasar Besar 58 — SOERABAIA — Telf. 2106 Zuid.

### Hidoeop dalem kebroentoengan PADA SIAPA SADJA JANG PAKE TJINTJIN KAWIN

Terbikin oleh kita, pembikinan terkenal sampe di plosok Hindia Blanda.

MAS 14 K. per bidji moelai f 6.—  
MAS 18 K. " " " f 6.75  
MAS 22 K. " " " f 7.50

### BOEAT ANTER PANDJER

DOOS MAS INTEN DARI ALPACCA, model<sup>2</sup> modern  
Harga moelai . . . . . f 5.—

### SOEDA TRIMA LAGI:

POLSHORLOGES ELECTION ZONDER WIJZER  
HARGA PALING MELAWAN.  
HORLOGES MODEL TJINTJIN  
Souvenir manis boeat U poenja nona.

HORLOGES PLATINA pake brilliant, perkakas aloes en koeat.  
SIDEWATCH merk ELECTION antero dari Roestvrij Staal, special boeat pengandar auto of motorfiets. Satoe pendapatn baroe.

## Bisoel-Bernanah, Koedis-Gatel Sakit-Toelang, Reumatiek



### Darah kotor jang mendjadi sebah

MIXODIN TABLET ada obat jang terkenal moestadjab boeat meringankan dan menjemboehken penjakit<sup>2</sup> jang disebabken oleh darah kotor atawa syphilis, tida perdoeli itoe penjakit masi baroe atawa soeda lama. Ia djoega tjoeitji itoe darah sampe djadi bersih dan sehat kombali.  
Harga 1 botol f 1.— Kirim oewang doeloe franco.  
Bisa dapet pada semoera roemah obat Tionghoa atawa pesen sendiri pada kita:

Imp: Medicyn Import SAM TAK Co.,  
48 Kembang Djepoen (Tjantian) S'baia. /264a



AWET!

AWET!

AWET!

CUTEX SALON POLISH  
Begitoe dipake lantas kering dalem doea minuit, tapi djika ditonggoe bebrapa minuit lagi soepaja polish nempel keras betoel di koekoe, aken tahan bebrapa hari lebih lama.

Cutex jang baroe ada kasoedahannja penjelidikan saperampat abad boeat tjat koekoe jang paling awet pernah dikatemoeken oleh wetenschap modern. Berdasar atas principe jang baroe, sedikit lebih kentel dari tjat koekoe jang biasa, Cutex Salon Polish tahan banjak hari lebih lama.

Mintalah liat Cutex jang paling baroe dalem tiga warna — Orchid, Cedarwood dan Cameo — tiga warna baroe jang diandjoerin oleh toekang<sup>2</sup> pakean jang terkemoeka di Paris.

# CUTEX

SALON POLISH

9-3



## CAPTAIN JANG BAIK MEMBAWAKEN TOEAN KE TEMPAT SLAMAT SERRAVALLO MENNOENDJOEKEN TOEAN KE DJALAN KESEHATAN!

Orang orang jang berpenjakit seperti keadaan diatas, adalah kebanjakan lantaran badannja kekoerangan darah merah - Sebab darah merah itoelah jang bikin orang poenja kekoeratan dan sebagai senjata satoe satoenja bagi orang boeat melawan serangannja penjakit. Dengan oepamanja, orang orang jang kekoerangan darah merah ada sama sadja dengan satoe soldadoe jang tida poenja senjata didalam medan peperangan en soedah tentoe djiwanja lekas diserang oleh moesoehnja.

Tjamperan anggoer Serravallo beroepa: Zat wadja, Kinine, Boeah anggoer jang kaja dengan Vitamin.....ditjamper lagi dengan lain lain ramoean berasal dari pendapatn jang baroe jang mana menambah banjak bibit darah merah jaitoe roede bloedbolletjes. Kaloe maue koeat dan hidoeop dengan sehat, minoemlah selaoe:

# "SERRAVALLO"

koeatken tenaga, padetken badan, tapi tida bikin gemoek air.

Wakil boeat fabrik boeat di antero Timoer - Djaoeh:

Auw Pit Seng's Trading Co. Ltd., Hongkong, Shanghai, Singapore.

## Drukkerij „SWAN”

Pangoeng 7 Telefoon N. 507, SOERABAIA.

Trima segala matjem pekerdja'an tjitak (drukkeren) ketjil dan besar.

HARGA TENTOE MENJOTJOKIN.

### LEMBAR

# PEWARTA 泗水 SOERABAYA

### KA LIMA

## Boeta:

Oleh : Chao.

I.

Pantjandra briken pada kita perhoeboengan dengan apa jang ada di sapoeter kita: semingkin djelek pantjandra kita bekerdja, semingkin kita seperti lebih terpisah dari apa jang ada di sapoeter kita, hingga lebih lama kita bisa rasaken semingkin kasepahan. Soekoer pada banjak orang dengan koerangnja iapoenja perhoeboengan dengan doenia-loear (apa jang ada di sapoeternja), berbareng iapoenja pengidoopan-batin (perasa'an) djadi semingkin tinggi (aloes).

Dalem derekan dari pantjandra nistjaja mata mengambil tempat jang teroetama. Perasa'an-perasa'an jang dida-pet dari penglihatan, jang kita dapetken dari pagi-pagi sekali sampe djaeoh malam, ada begitoe banjak, hingga bagi sa-orang jang bisa meliat baik (tjeli) ampir tida bisa dimengarti, bagimana orang bisa bikin apa-apa, kaloe kadoea matanja tida bisa meliat lagi.

Maski bagimana tida enak djoega, orang bisa tida oesah dapet tjoeom bae apa-apa, rasaken rasanja makanan dan kailangan djoega iapoenja sebahagian besar dari pantjandra rasaken apa - apa dengan meraba dengan tida oesah begitoe meroegiken iapoenja kakeoatan bekerdja atawa kaberoentoengan idoeop.

Tapi kaloe kailangan pantjandra boeat meliat (boeta), ini ada satoe katjilakan besar. Maski dengan kailangan kadoea mata dalem bebrapa hal orang masi bisa bekerdja dan beroentoeng, tapi boeta naroes teritoeng satoe antara bintjana-bintjana jang paling hebat, jang bisa dialamkan oleh manoesia. Biarlah dalem ini hal kita tida disesatkan dengan hal, kebanjakan orang-boeta telah trima sadja nasibnja dengan perasa'an jang tjoeoep beroentoeng. Semantiasa masi ada perasa'an, mendjadi boeta ada amat hebat, tjoeoma bi-la hal soeda kedjadian, manoesia djadi bisa menerima nasib sadja dan selaloe kadengeran orang kata, alangkah besar perbedahannja antara katentremen hati dari si Boeta dan katjoeriga'an tida karoean dari si Toeli. Tapi djanjannil diloepa waktoe menimbang ini hal jang tida dalem segala perkara ada betoel, bagimana besar perbedahannja keadaan boeat si Boeta dan si Toeli.

Si Toeli dalem banjak hal masi tetep kedoedoekannja dalem pergoaelan berape, tjoeoma ia dapet rintangan lantaran tjtatjanja, hingga ia moesti bergoel dengan lebih giat dari jang laen sehari - hari, hingga djarang ia dapet katentremen-hati jang toelen, sedeng si Boeta, jang mengarti, ia tida ada lagi setjoeoepnja sebagi manoesia, lagi poen ia perloe dapet pertoeoengan laen orang, kepaksa menerima sadja nasib dan dengan begitoe perasa'annja poen mendjadi tentrem.

Soekoer si Boeta tida dipandang sebahagi tenaga - kerdja jang tida ada harga atawa goenanja sama sekali. Kitaorang semoea taue dari tjonto jang terkenal dalem halnja Hellen Keller, apa saorang jang boeta dan toeli, sebagai itoe nona, telah bisa dapetken. Kaloe ini ada satoe katjoeli sadja, sebab ada saorang laen jang perhatiken betoel padanja dan Hellen Keller dapetken satoe pendidikan oemoem jang spciaal, orang bisa denger djoega kedjadian - kedjadian laen dalem hal demikian, seperti dari kedjadian di Marburg dan laen tempat Poen di Indonesia tida sedikit orang-boeta dalem roemah-roemah pemiara'an orang-boeta, seperti Blinden-Instituut di Bandoeng, telah djadi anggota jang bergoena dari maatschappij (siahuwee). Djoestroe berhoeboeng dengan satoe kedatengan di itoe Blinden Instituut di Bandoeng, jang dikenal oleh sasocatoe orang, baik namanja sadja, baik dengan dateng saksiken sendiri itoe pendirian, ini toelisan telah ditoelis.

Banjak dari itoe orang - orang boeta poen ada lakeoeken pakerdja'an, jang berken padanja pengidoopan jang sedjamaknja; tapi marika toch tetep ada orang boeta, jang dipandang tida ada setjoeoepnja sebagi manoesia, tapi orang boeta jang bisa menjtjari nafka sendiri zonder ditoeoeng oleh laen orang.

Tida heran, kaloe nasibnja saorang boeta semantiasa terbitiken perasa'an amat terharoe pada hati jang kenal pri-kamanoesia'an, hingga boekan sadja orang semantiasa telah tjoba boeat bikin begitoe ringan sabisanja kasengsara'an dari itoe orang-orang boeta, tapi djoega

berdaja saboleh-boleh aken koerangen djoemlahnja orang, jang lantaran ini atawa itoe mendjadi tida bisa meliat. Apakah jang dinamaken boeta? Bagi kitaorang kebanjakan itoe pertanyaan' an ada bodo atawa gila, sebab gampang sekali didjawab, begitoe gampang, anak-anak poen bisa briken djanwaban itoe. Kitaorang poen taue, orang jang tjoeoma bisa meliat dengan seblah matanja sadja, ialah ada orang-boeta atawa pitjek seblah; dan ia dinamaken orang-boeta, bila dengan kadoea matanja ia tida bisa meliat sama sekali.

Ini djawaban memang betoel, tapi boeat kitaorang kebanjakan sadja, boekan ahli-ahli. Maski begimana bener djoega adanja djawaban itoe, toch boeat ahli ia tida terlae betoel, kerna boeat bisa namaken saorang ada boeta, ia boekan sadja tida bisa meliat betoel-betoel, boekan lamoer keras, boekan apa jang dinamaken boeta-ajam atawa sebahagi itoe, tapi ada perloe satoe penoetoran jang lebih tertip boeat artiken, apa artinja boeta.

Menoeroet taksiran dari djoemlahnja orang boeta di doenia, orang jang bernasib begini ada antara 2 dan banjak millioen. Orang tida bisa adaken taksiran jang lebih teliti, sebahagian lantaran djoestroe di negri-negri, di mana terdapat paling banjak orang boeta, seperti Afrika, Tiongkok dan India statistik-statistik dalem ini hal tida begitoe bisa dipertjaja, tapi sebahagian poela lantaran di berbagi-bagi negri orang goenaken oekoeran jang berbeda-beda tentang perkata'an „boeta.” Begitoealah di Grienland orang goenaken poko, orang dinamaken boeta, bila matanja tida dapet bedaken lagi antara satoe dan laen barang, atawa mata itoe tida bisa liat apa-apa jang sedikit djaeoh, dan ini matjem orang, bagi kitaorang di sini, di Indonesia, belor dinamaken ada orang-boeta.

Sebaliknja ketadjeman - mata (gezichtscherpte) sadja tida djadi sebahagi poko aken digoenaken sebagi definitie dari perkata'an „boeta”, sebab malahan ada orang - orang dengan penglihatan jang sapenoehnja, ia mempoenj ketadjeman - mata jang biasa, jang praktisich poen dianggep ada boeta.

Banjak pembatja nistjaja kenal betoel tjeritanja satoe pengemis jang boeta, jang banjak taon telah dapet

tarik banjak sekali kaentoengan di satoe podjokan dari satoe djalanan deket midrasa-klinik di Berlin, tapi soeaktoe hari ia dipergoken oleh satoe agent politie lagi membatja soerat-kabar. Itoe agent politie, jang jakin, ia sedeng berhadapan dengan satoe penipoe (orang poera - poera boeta), telah seret itoe pengemis ka satoe kantoor politie, di mana djoestroe ada satoe inspecteur-politie jang soekoer lantang dapet pikiran boeat kirim itoe pengemis ka klinik dari itoe midrasa, djadi boekan lantang ka pengadilan boeat ditoeoet sebagi penipoe. Satoe dokter - mata jang kesohor preksa itoe pengemis dengan teliti dan akhirnja tarik pengambilan, itoe pengemis ada mempoenj ketadjeman - mata jang tjoeoep baik, tapi toch ia naroes dipandang ada boeta, sebab iapoenja penglihatan ada berwates sekali ialah tida bisa djaeoh!

Maski bagimana djoega telah pasti, djoemlahnja orang boeta di doenia ada bilang millioen; djoemlahnja orang jang pitjek - seblah tentoe ada lebih banjak lagi dan djoemlahnja orang „boeta”, sebab ia masi bisa meliat tegas di kadekatan, tapi tida bisa meliat djaeoh, hingga oleh ahli dipandang tida mempoenj penglihatan jang satjoeoepnja dan lantaran begitoe tida bisa lakeoeken pakerdja'an sapenoehnja tenaga, seperti orang jang tida bertjaja, terang ada bilang poelo atawa bilang blas millioen.

Bila dipikir, alangkah besar kasengsara'annja saorang boeta, apalagi orang boeta jang kitaorang biasa namaken boeta alias betoel - betoel sama sekali tida bisa meliat brapa besar kasengsara-an jang toeroet dirasakan oleh sanak-soedaranja jang deket dan laen orang di deketnja; brapa besar karogian economic dari adanja itoe orang - orang, jang lantaran tida bisa meliat djadi teritoeng satoe tenaga kerdja jang tida satjoeoepnja, maka ternjata, ada djadi kewadajiban sesama manoesia boeat tjoba tjega itoe penjakit begitoe banjak sabisanja.

Sebagi golongan - golongan teroetama dari orang - orang boeta bisa dibagi marika antara: boeta sebagi warisan (erfelijke blindheid) dan boeta lantaran keadaan - keadaan dari loear (uitwendige omstandigheden).

Tapi djanjannil diloepa, itoe doea alesen teroetama, pengaroeh warisan (toeroenan) dan keadaan dari loear djoega bisa terbitken boeta djoega dari adanja kerdja sama - sama antara itoe doea keadaan sabenerarnja bisa bilang, itoe doea hal ada kerdja sama - sama pada sasocatoe sifat manoesia, maka boekan itoe sifat sendiri jang bisa diwarisken oleh orang toea pada anak-anaknja.

## Kebatinan.

Idoep di alam aloes.

(Acherat).

XIV.

Badan aloes hati itoe tida kekel; satelah bebrapa ratoes taon, mati. Djasadnja kumbang pada asalnja, ialah djasad asal di alam astraal, tetep ada di sitoe seamanja, tida bisa ilang, tida bisa masoek di alam jang lebih aloes, tida bisa toeroen di alam wadag (doenia); sebab djasad-djasad aloes itoe soeda bertempat sendiri-sendiri, tida bertjam-poer-gaol.

Djika badan hati itoe soeda lepas dari badan pikir biasa, manoesia sedjati hanja berbadan pikir biasa dan badan pikir loehoer.

Menoeroet oereien di atas, kita mengakoe bahoea pikir kita ada, sebab kita soeda pernah (kerep kali) mikir. Jang mikir itoe ada (i e t s), ada hak memake perkata'an a k o e.

Si pikir itoe boekan otak. Sasoeenggoenja terdiri dari badan aloes, jang djasadnja terlebih aloes dari djasadnja badan aloes hati, tempatnja di alam aloes pikir (mentaalgebied).

Djika kiranja badan aloes itoe otak, apabila badan wadag mati, manoesianja poen toeroet mati djoega. Pada hal itoe tida demikian.

Djawa atawa Tionghoa, Blanda atawa Inggris. Jang mana Islam atawa Christen, Boedha atawa Khongtjoe. Perbedahannja hanjalah jang terang dengan bertjahnja, dan jang saerem, koerang tjahnjanja, tanda masi baji.

Tiap-tiap orang ada badan pikir masing - masing, dengan berbatas, tida oetoe, tida berbatas. Soeda tentoe ada bangoennja. Tjampoerannja djasad-djasad tida sama takernja. Daja kakeoatan dan debernja tida sama. Hal mana wateknja satoe per satoe orang itoe tida sama.

Tempatnja badan aloes pikir (djiwa pikir) ada di alam pikir bagian rendah atawa kasaran. Djadi keada'annja djiwa di sitoe sama beroesaha tentang ilmoe pengartian sadja, tetapi lebih loeas dan dalem, ialah tege, Bagi djiwa jang soeda sedar atawa menjoeanget (bewust) di sitoe, seneng sekali, banjak pergoaelannja para ahli pikir, mentjepken kemadjoennja, bisa kasi berkah pada temennja jang masi moeda. Keada'an jang demikian itoe kedjadiannja tida perloe menoenggoe kaloe soeda mati raganja. Maskipoen masi di dalem keada'an idoeopnja badan wadag, bisa djoega kedjadian, ialah lantaran ngraga-soekma; demikian itoe hanja oentoek orang jang soeda sentosa daja kakeoatannja pikir loehoer, selaloe persoemanget (sedar), berdiri koeat dengan badan pikir, meninggalkan kasoe-ka'an dan kainginan barang-barang di doenia, semantiasa merasakan rasa-djati.

Soeda tentoe sadja melakoeken perboetan jang demikian itoe tida gampang. Apa lagi bagi orang jang djiwanja masi

moeda, soeker sekali, kadang-kadang mogok sama sekali. Djiwa-djiwa di alam aloes jang soeda sedar, tida soeker aken mengatahoel keada'an di alam doenia, malah pengatahoennja lebih tege dari orang biasa, jang tjoeoma memake pantja-indra kasar. Tetapi kebanjakan orang (penoelis termasoek) badan aloesnja pikir belon bebrapa soemangetnja, laksana mengantoe atawa lajap-lajap sadja, belon bisa bergosokan menambah pengatahoean di dalem aloes.

Badan pikir biasa itoe ada temponja roesak atawa mati, kaloe soeda berboean taon. Sasoeenggoenja keada'an mati di dalem aloes itoe soeda tida ada, djika dibanding dengan keada'an di doenia ini. Daja idoeop di alam aloes lebih besar dari daja idoeop di doenia, sahingga woedjoet-woedjoet di alam wadag ini, biarpoen masi idoeop, dianggep mati; alam doenia disebote martjapada, artinja alam roesak atawa alam pati, disebabken dari sedikitnja ombakan atawa energie daja idoeop dari idoeop sedjati. Tetapi masi sampe 100% itoe tida ada. Djadi perkata'an mati artinja hanja ampir abis daja idoeopnja, tida mampoe dipergoenaken sebagimana kaperloennja.

Djika badan pikir biasa soeda lepas dari manoesia sedjati, ia hanja berdiri dengan badannja selapis (badan kerana atawa oorzakelijik lichaam). Njatalah bahoea badan kerana atawa manoesia sedjati itoe poen prabot djoega, ialah prabot jang paling aloes, boelan Pangeran atawa Kasjenjatan.

Barangkali ada di antara pembatja jang bertanja di dalem batin demikian: Jang diprabot apa? Djawabnja: Noekat-gaib atawa pletik tjahnjanja Kasoenjatan (Goddelijik vonk).

Apabila manoesia sedjati soeda dewasa, bisa merasakan katentremen di sorga (hoeger mentalgebied, devachan, tedjomojo). Maskipoen adanja di sitoe tida tjoeoma ngangoer sadja, tetapi bisa merasakan kasentosa'an, ajem, tentrem an terang.

Toean-toean pembatja djanjan ada kilroe persangka'an bahoea alam sorga itoe soeda pengabisan. Itoe boekan alam jang paling tinggi. Tetapi djarang sekali manoesia bisa bersoemanget tjoeoep dalem am itoe.

Manoesia sedjati jang soeda dewasa itoe loeas sekali pengatahoennja, bisa mengetahui keada'an dan lakonan tiga alam (triloeka). Tetapi sedikit sekali bilangannja orang sekan deradjanja. Kebanjakan masi soerem-soerem atawa lamat-lamat sadja timboelnja badan manoesia sedjatinja. Toean-toean bisa timbang, di dalem 24 djam toemboehnja soemanget boedi hanja brapa seconde; ma'ah di dalem sataon kadang-kadang tida sedar sama sekali, selaloe tidoer sadja.

Manoesia sedjati itoe pokonja kamanoesia'an, jang mengimpoen segala pengatahoean, lahir dan batin, jang samar atawa gaib. Tetapi merasa tida sampe pengrtiannja terhadap Kasoenjatan. Hagnjalah rasa djatinja jang bisa merasakan Rasanja idoeop sedjati.

Orang jang soeda dewasa boedinja, segala geraknja atawa tingkah lakoenja badan aloes atawa badan wadagnja semoeanja baik dan betoel oentoek dirnja atawa orang laen, sebab ia soeda merdika dari nafsoe joewamah, amarah dan soefijah, hanja berdiri dengan nafsoe moetmainah atawa sattwa-pati (djatmika, tentrem). Melakoeken darmanja atawa kewadjabannja dengan soetji dari kemelikan, Soeka pikoel pakerdja'an jang berat, jang perfaedah bagi orang laen, tida ingin dipoedji.

Manoesia sedjati (badan boedi, roch

idlofi) bertempat di alam mental loehoer dengan rasa ajem, adil, asih, jaitoe sorga katentremen (kadjatmikan). Tida pernah toeroen atawa kumbang ka doenia, selaloe tetep ada di alamnja sendiri, hanja prabotnja atawa pakeannja jang kasar sering moentjoe di doenia, ialah lahirnja badan wadag, Djadi perkata'an balik ka doenia itoe tida betoel. Demikian djoega toeroen di martja-pada ada koerang petitis. Betoelnja demikian: manoesia sedjati seringkali berganti badan atawa raga, menondjoeken dirinja dengan badan wadag, jaitoe dikataken gedja - w a n t a h.

Toean - toean pembatja, soedilah kiranja menimbang - nimbang di dalem boedi jang hening, soepaja mengarti hal reincarnatie, djangan tjoeoma maido (membohongken) menoeroet katanja orang banjak, dan djanjan tjoeoma ngandel katanja orang sadja. Timbang sendiri masak - masak.

Orang jang banjak pengatahoennja dan aloes kesopanannja, tebel tjintakasihnja pada sekalian machloek, badannja boedi (manoesia sedjati, oorzakelijik lichaam) terang sekali tjahnjanja, serta ada empoenja daja pengaroeh jang tinggi. Terbaliknja orang jang masi sedikit pengatahoennja dan kasar adnatnja, badannja boedi soerem - mesoem, tida bertjahnja.

Badan boedi jang masi lembek, masi ada rasa, jang berhoeboengan dengan barang kadoenia'an, itoe debernja selaras dengan barang kadoenia'an, lantas timboel prabotnja dengan sedikit - sedikit. Pada permoeaan timboel badannja pikir biasa (lagere mental lichaam). Kamoedian toemboeh lagi badannja hati atawa badan rasa, lantas badan aether jang toemboeh. Daja geraknja berhoeboeng dengan rasa pada bapa dan iboe, jang bersatoe laras. Jang mana badan aether itoe lantas mengoendjoedken djasad wadag, saroea aer (mani).

Antara 260 hari ada di dalem goewagarbannja iboe, biasanja lantas lahir, berwoedjoed baji. Lahirnja ditrima hawa oedara, terboeka paroeh - paroehja dengan bersoera seperti boenjinja terompet. Dari persangka'an orang banjak soera itoe ialah t a n g i s, dikataken tangis jang permoeaan. Tetapi kaloe ditit preksa betoel, soera itoe tidaemper tangisnja anak. Sasoeenggoenja hawa masoek ka idoeop, pemboe-loeh leher, teroes ka paroeh-paroeh, ialah napas jang pertama. Kaloe baji lahir itoe tida berboenji, tida boleh diharep bisa teroes idoeop, sebah tida bisa bernapas.

Menoeroet omongan orang banjak, jang tjoeoma kira-kira, demikian: Sebahnja baji lahir itoe menangis, kerna djiwanja tida soeka toeroen di doenia, aken menderita soesah pajah serta penandang roepa-roepa jang tida menjenjengen. Lebih seneng ia tinggal di acherat, merasakan nikmat dan moenfa'at.

Dari pendapatn saja, omongan jang demikian itoe tida masoek akal atawa pengartian, hanja bikin-bikinan atawa pantes-pantesnja sadja. Katerangannja demikan: baji lahir itoe dari kamoenan djiwanja atawa manoesianja sedjati, perloe mangadaken badan wadag lagi, bergoena boeat pergoaelan dengan machloek di doenia ini, soepaja bisa bertambah pengatahoennja, dan bertambah djasannja, jang berpaedah bagi sesamanja machloek.

Djika tida memake badan wadag, tida bisa berhoeboengan dengan machloek jang berbadan wadag djoega. Pada hal ada di alam aloes belon njoemanget (sedar, inget); tentoe lebih seneng, kaloe bisa beramah-ramahan dengan temennja di doenia.

S.S.

**BEDAK Rebecca**

Pakekai sadja njona di perijanaan BEDAK REBECCA jang tersekoer-aken menjagan segala koetoes jang peling sloes dari street masoek di lebah koelit.

BEDAK REBECCA Membanui: Koelit moeka jang kotor, Djerawat (koekel) Melekan, Gatal-gatal, Redehend-loeka dan koreng.

Toean dan Njonja poenja koelit moeka aken tinggal poeti bersi dan sehat, djaeoken dari segala penjakit koelit, apabila hari² pakei ini Badak Rebecca.

Distributeurs: TOKO SOCIETA, Soerabaja, Semarang, Padang, Palembang en Medan. TOKO LEE, Tjamisweg 17, Tasikmalaja, voor West Java. S. N. LEE, Boenoerredjo - Malang, voor Malang sadja.

411

**AGAMA.**

Oléh: Kwee Boen Hian.

*Agama itoe ada matjem - matjem, tapi toedjoeannja semoea sama; seperti djoega yang dibilang makanan ada roepa - roepa dan goenanja poen sama djoega, jaitoe boeat bikin kenjang peroet, sedeng agama boeat bikin kenjang batin.*

VII

(5) Semoea agama toedjoeannja sama. Di bagian nommer (4) seperti telah diketahoel agama itoe ada matjem-matjem. Dan boekan sadja matjem-matjem namanja tetapi djoega roepa-roepa hal yang dioetamakan oleh marika. Di sini pembatja dapet katerangan bahoega maskipoen hal-hal yang dioetamakan oleh marika itoe beroepa-roepa marikapoenta toedjoean sabetoelnja s e m o e a s a m a.

Dibilang semoea sama, sebab asalnja agama itoe ada dari satoe poko.

Marilah lebih doeloe kita liat peroeapa-man'an.

Di soeatoe kota yang soeda diadaken aer-pipa (waterleiding) orang liat itoe aer dengan pipa bisa mantjoer di manamana tempat, di seblah timoer, barat, oetara dan selatan. Di poesatnja kota yang rame maepoen di kampoeng-kampoeng yang sempit; di gedong yang paling besar maepoen di rompok yang paling ketjil orang bisa dapet itoe aer. Di roemah - roemah orang yang mampoe bajar oewang langganan tetep sampe di gang-gang raja di mana pendoeoeknja miskin yang tjoeama bisa kaloear satoe cent orang bisa dapet itoe aer. Itoe semoea aer yang mengalir dengan pipa ka berbagi - bagi tempat sabetoelnja berasal dari s a t o e r e s e r v o i r (tempat penjimpenan aer).

Djadinja terang sekali bahoega aer yang mengalir di kota dan di kampoeng itoe ada sama sadja; begitoe djoega yang mantjoer di pipa dalem roemah-roemah orang yang mampoe bajar oewang langganan tetep dengan yang mantjoer di pipa-pipa gang raja boeat sekalian pendoeoek yang miskin yang tjoeama bisa beli aer satoe dan doea cent, itoe semoea aer, tidak berbeda.

Boeat orang - orang yang belon mengarti, bilang sadja oepama orang desa yang masi terialoe bodo dan belon tate aer-pipa, barangkali ia kira, bahoega aer yang mantjoer di kota, di kampoeng di roemah - roemah orang mampoe bajar dan di gang - gang rajah itoe ada berlaen-laenan sebab ia bisa doega bagaimana -orang-orang miskin dengan oewang satoe-doeh cent bisa dapet aer sama dengan orang-orang kaya. Ia pikir boeat aer yang mengalir di gang rajah itoe tentoenja ada lebih kotor, yang boeat kota ada lebih bening; atawa djoega ia bis berpendapatan, bahoega boeat aer kampoeng asalnja dari soember ketjil dan boeat kota soember besar yang agoeng. Begitoealah bagi orang yang tidak mengarti itoe djadi ada pendapat yang boekan - boekan. Sedeng kenda'annja itoe aer yang mengalir ka sana dan sini toch berasal tjoeama dari satoe goedang sadja.

Apa yang dipikir oleh orang yang belon mengarti dalem halnja aer pipa itoe bisa djadi djoega boeat banjak orang poenja pendapat tentang halnja agama.

Banjak orang yang koerang taro perhatian pada agama yang ada di doenia ini bisa pikir bahoega agama Hindoe yang kemoekaken hal "Wet Kabeneran" atawa Dharma ada berbedah dengan agama Kristen yang kemoekaken hal "Berkorban" (Self-Sacrifice). Agama Boeddha yang kamoekaken hal "Kabdjaksan" (Wisdom) berbedah dengan agama Islam yang oetamakan "Penjerahan" (Submission), dan begitoe satoeroenja. Kapan diliat dengan tjara sakleabatan memang apa yang diserohken pada doenia oleh masing - masing agama itoe ada berbedahan. Tapi kaloe orang soeka preksa atawa pikirken lebih djaoeh sabenerja satoe sama laen toedjoeannja sama sadja.

Jang berbedah tjoeama t j a r a n j a itoe agama - agama disarkan, dikenalken pada orang ada berbedah, sedeng sarinja atawa pokonja jalah seperti itoe aer pipa yang mengalir ka berbagi-bagi tempat semoeanja ada dari satoe "goedang" reservoir.

Namanja itoe goedang aer dibilang: reservoir, dan namanja "goedang" dari semoea agama dibilang: Satoe Kabdjaksan Agama (One Wisdom Religion).

Itoe persama'an dari semoea agama lebih djaoeh orang bisa preksa dalem kitab-kitabnja.

Dalem kitabnja agama Hindoe (Upanishats) ada dibilang begini:

Gavam aneka - varnanam kashirasyasty-ekavarnata.

Kshira - vat pashyate Janam, in'inas tu gavam yatha.

Maksoednja jalah:

Sampi itoe boeloenja ada roepa-roepa, ada jang merah, poeti, item, blontang, dan laen-laen, tapi soeoenja semoea satoe warna, jaitoe poeti; begitoe

poen orang - orang yang slarken Kabeneran, marika goenaken tjara - tjara berlaenan, dan toch itoe Kabeneran semoea ada dari satoe poko.

Dalem salah satoe kitabnja orang Persih ada dibilang:

Jame-e sad-rang z-an khumm-e safa.

Sada o yax-rang gashtah chun ziy.

Maksoednja jalah:

Jesoes masoeken banjak pakean jang berwarna warna ka dalem satoe djembangan, koetika diangkat abis ditjoetji itoe warna pada loentoer, pakeannja mendjadi poeti dan bersih; sebago djoega toedjoe matjem sinar, marika tenggelem dalem penerangannja tjahaja poeti.

Khongtjoe bilang:

Saja tjoeama trima dan meneroesken; saja tidak tjiptaken peladjaran-peladjaran baroe.

Kristoes bilang:

Saja datang boekan boeat meroesak itoe wet atawa itoe nabi-nabi jang soeda ada, hanya boeat penoeerken marika.

Krishna bilang:

Peladjaran jang saja brienka pada Ardjoena telah dibriken oleh Vivasvan kepada Manoe, oleh Manoe kepada Ikshvaku, dan oleh banjak kaeom Rishis, djaman berdjalan djaman.

Nabi Moehammad bilang:

Innahu la-fi zubar il-awwalin;

Le kulle qa'umin had;

La nofarrigo baina aha'lim min rusuleh;

Wa ma arsalna min qabluka mir-rasulin illa nuhi ilaihe annahu la ilaha illa Ana, fabudun.

Maksoednja jalah:

Ini Al Qur'an jang sekarang saja seboetken kepada kamoer, telah terdapat djoega dalem toelisan-toelisan koeno dari Nabi-nabi doeloe jang oleh Toehan telah dikirim boeat mengadjar ka berbagi tempat dan bangsa. Kita tidak bikin perbedahan apa-apa, sebab Nabi-nabi itoe semoea satoe pikiran. Semoea jang telah disarkan pada manoesia, semoea asalnja dari Satoe Kabeneran. Akoa, dengan sasoenjoenja mendjadi Satoe cengen Allah, tidak ada laen Allah daripada Akoa (the Self), Akoa jang bersifat Alamiah (Universal Self), dan melaenken Dia sadja haroes ditjinta oleh sekalianja.

Lebih djaoeh dalem kitab Koer'an itoe ada ditoeelis begini:

Wa na arsalna mir-rasulin bi-lessani gaumehi,

Wa kazalika auhaina ilaika Qurunan A'rabi-yl letunzera umm-al-qora wa man haulaha..... Wa lau ja-a'l'nahoe Qurunan a'jamiyal la qalu lau la fusilat ayatuhu.

Maksoednja:

Goeroe-goeroe agama jang dikirim ka masing - masing bangsa, marika boleh mengadjar dengan goenaken bahasanja itoe bangsa sendiri soepaja pengartiannja gampang ditrima terang. Qur'an diadjarken di Mecca dengan bahasa Arab adalah biar orang-orang di itoe tempat dan sakiternja boleh peladjarin itoe kabeneran dengan gampang, sebab bahasa Arab itoe ada marikapoenta bahasa. Djika oepama boeat itoe peladjaran agama memake bahasa asing, marika tentoe aken protest kenapa tidak dibertaoeken jang terang pada marika.

Dalem kitab Sufi ada dibilang:

Faqat tafawut hal nama hi ka Dar asi sab eka hi hain, yaro!

Jo ab-i-safi ke mauj men hai Usi ka jalwa habab men hai.

Maksoednja:

Melaenken namanja sadja berbedah, semoea dalem kabeneran ada satoe roepa. Sinar jang mengkredep di atas aer ombak laet dan jang di atas aer boesa itoe poen dari satoe Matahari.

Bebrapa oetjapan di atas jang terpetik dari berbagi kitab-kitab agama itoe maksoednja sabetoelnja bersama'an, kendentipoen tjaranja omong ada berbedah-beda.

Omongan dan nama memang orang bisa bikin berbedah - beda, tapi jang perloe adalah maksoed dan toedjoeannja, di mana ada berdirinja itoe kabeneran.

Sekarang kaloe kita tilik poela masing - masing agama poenja "tiga matjem bagian jang penting", jaitoe jang dibilang dengan perkataan Sanskrit: T r i m u r t i (Trimoerti).

Agama Hindoe poenja Trimoerti adalah:

1. Brahma,

2. Vishnu,

3. Shiva.

Brahma artinja Jang Menjilpa, Vishnu artinja Jang Mengerdjaken dan Shiva artinja Jang Meroesak.

Dalem kitab Veda poenja Trimoerti disibeot:

1. Agni,

2. Vaju,

3. Surya.

Agni jalah Dewa dari Api, Vaju jalah Dewa dari Oedara dan Surya jalah Matahari.

Kitab Validika Dharma menjeboet Trimoerti dengan:

1. Jnana-Marga,

2. Bhakti-Marga,

3. Karma-Marga.

Marga berarti Djalan. Djadi masing-masing berarti: Djalan ka Pengatahoenan (Jnana), Djalan ka Kasoedjoentan (Bhakti), dan Djalan ka Perboeatan (Karma).

Dalem kitab agama Jaina - ini agama ada salah satoe bagian dari agama Hindoe jang terisi peladjaran-peladjaran lebih dalem (mystic sect), - poenja Trimoerti jalah:

1. Darshana,

2. Charitrya,

3. Jnana.

Darshana maksoednja sama dengan Bhakti = kasoedjoentan, Charitrya sama dengan Karma = perboeatan dan Jnana = pengatahoenan.

Agama Boeddha poenja Trimoerti adalah:

1. Samyak-drshti,

2. Samyak-sankalpa,

3. Samyak-vyayama.

Samyak artinja Bener. Djadi artinja masing - masing: Pengetahoenan Bener, Kemaean Bener dan Perboeatan Bener.

Agama Kristen poenja Trimoerti adalah:

1. Gnosis,

2. Pietas,

3. Energeia.

Gnosis artinja pengatahoenan, Pietas

artinja kasoedjoentan, dan Energeia artinja melakoeken oepatjara dan bekerdja setjara dermawan.

Laen matjem Trimoerti jang terdapat dalem agama Kristen jalah:

1. Father,

2. Mother,

3. Son.

Father artinja bapa, tetapi dimaksoedken Toehan (Spirit). Mother artinja iboe, dimaksoedken Roch (Soul). Son artinja anak, dimaksoedken Badan (Body).

Agama Islam poenja Trimoerti adalah:

1. Haqiqat atawa Aqayad,

2. Tariqat atawa Ibadat,

3. Shariyat atawa Ma'milat.

Haqiqat artinja Kabeneran, Tariqat artinja Djalan, dan Shariyat artinja Wet. (Truth, Way, Law).

Demikianlah perkataan jang terpake ada laen-laen, tapi maksoed dan toedjoeannja boeat menjataken Trimoerti itoe semoea sama.

Sekarang kita tilik poela bagaimana agama-agama bilang tentang Wet Alam poenja Titis-menitis dari Roch manoesia (Reincarnatie).

Lebih doeloe baek penoeelis toetoeerken di sini bahoega tentang ini Wet Titis-menitis dari roch manoesia banjak orang kira tidak ada dibertaoeken dalem agama-agama; jang ada dipeladjarken katanja melaenken dalem agama Boeddha dan dalem pengatahoenan Theosofie sadja. Orang-orang jang mengira begini tentoenja marika jang belon dapet preksa kitab-kitab agama dengan banjak katelitian. Kaloe marika soeda taro perhatian jang dalem-dalem, kita pertjaja marika aken dapet penerangan jang lebih loas dalem ini hal.

Penoeelis petik di sini bagian-bagian jang menjataken berlakoenja itoe Wet dari Titis-menitis.

Dalem agama Hindoe ada dibilang: "Sebagi orang jang memboeang pakean roesak, ambil ganti jang baroe, demikian poen peninggal dari badan, ia kaloe dari badan jang soeda tidak kena dipake, laloe masoek poela ka laen badan jang baroe."

("As a man, casting off worn-out garments, taketh new ones, so the dweller in the body, casting off worn-out bodies, entereth into others that are new.") - Bhagaval Gita.

Dalem agama Zoroaster ada dibilang: "Barang siapa jang sekarang merasakan soesah dan kesakitan, itoealah ada dari sebab trima pembaesan dari lapoenja perkataan dan perboeatan sendiri di waktoe doeloenja."

("These who, in the season of prosperity, experience pain, and grief, suffer them on account of their words or deeds in a former body.") - The Desatir, the Book of the Prophet, the Great Abad.

Dalem kitab agama Kristen ada dibilang: "Kerna segala nabi dan tarot poen berneboeat sampe pada djaman Jahja. Maka djikaloe kiranja kamoer maoe menerima perkara ini, jalah Elias jang hendak datang." - Indjil Matioes XI, 13-14.

("For all the prophets and the law prophesied until John. And if ye will receive it, this is Elias, which was fir to come.") - St. Matthew, xi, 13-14.

Dalem kitab agama Islam ada dibilang: "Allah menoeroenken sekalian machloeknja ka dalem ini doenia berelang-oelang, pergi dan datang, sahingga marika djadi sampoerna dan kembali ka Padanja."

("God generate beings and sends them back over and over, till they return to Him.") - Al Quran, ii, 28).



**'ASPRO' mengoesir PILEK dan INFLUENZA**

**Apa jang toean moesti kerdjakan**  
Telan dengan sigerah 3 tablet "Aspro" waktoe ada tanda permoelaan akan dapat pilek, dan satoeroenja tiap tiga djam 2 tablet hingga toean merasa baikan. Jang penghabisan di telan sebeloenja masoek tidoer berbareng dengan minoem minoeman hanget. Ini atoeran telah di tetapkan setjara ilmoe pengatahoenan dengan djalan mengambil pertjobaan chemisch dan atoeran ini mengasih kepastian akan mendapat hasil baik.

**Sakit Tenggorokan, Pilek dan Influenza**  
ada berdjangkit dimana-mana dan terhindarnja toean dari ini penjakit' ada tergantoeng atas tjaranja toean menjaga diri sendiri. "Aspro" melawan sakit tenggorokan dan lain' tanda penjakit' keras. "Aspro" mengoesir serangan hebat dari penjakit' pilek atatu influenza didalam satoe malam. Ia poen tjepat menghilangkan penjakit' entjok. Toean ada tjerdik sekali djika selamanja ada sedia "ASPRO" DIDALAM ROEMAH, baik oentoeok sebagai pendjaga maoepoen oentoeok melawan penjakit'. Toean akan insjaf bahoega "Aspro" ada satoe obat jang bakerdjanja tjepat dan pasti. Harganja dapat di beli oleh sesoeatoe orang dan sangat banjak di goenaken orang karena "Aspro" sesoedahnja masoek didalam badan lantas menghilangkan demam, menghantjoerken kentjing masam dan memboenoe koeman' penjakit' jang ada didalam badan. Boenoech penjakit' pilek dan influenza dengan "Aspro" waktoe ada kaloe ar tanda permoelaan akan dapat itoe penjakit'.

**Awes kepada...**  
boengkoesan Aspro jang loear biasa gampang. Tablet'nja terboengkoes satoe' dan tidak perloe dipegang dengan tangan. Djika toean maoe, bisa djoega taroech di kantong beberapa tablet dengan boengkoesannja.

**"ASPRO" menoeloeng terhadap:**

Sakit kepala	Pilek
Entjok	Demam
Sakit gigi	Demam lima hari
Sakit asabat	Sakit tenggorokan
Sakit koeeping	Sakit datang boelan
Sakit pinggang	Sakit oerat' sjaraf

Menoeroet poatoesannja Dienst der Volksgezondheid, Aspro dimana-mana boleh didjoeal di dalam semoea toko<sup>2</sup> dan waroeng<sup>2</sup> dengan tidak memakai licentie.

PEROENDINGAN.

Sovjet Rusland poenja sikep sama dengan Djerman Griekenland dan Italië non-agressief. Prangan tida aken dibrentiken. Kamoendoeran pri kasopanan.

Molotoff, jaitoe Sowjet Rusland poenja volkscommissaris atawa minister di negri-negri laennja, oeroesan loear negri, telah berpidato di depan Sowjet-Raad, dan dimaksoedken soepaja loear negri bisa taoe bagaimana sikepnja Sowjet Rusland terhadap pada peperangan. Kita tida aken oelangken lagi di sini apa jang telah dimoaet di roeangan kawat dan aken bitjaraken sadja bebrapa bagian dari Molotoff poenja pendapat. Moreel Sowjet Rusland aken bantoe pada Duitschland. Apa jang dibilang moreel, tida diterangkan dengan djelas dan apakah tjita-tjita komunisme bisa ditjampoenken dengan tjita-tjita nasionala socialism. Djoega ini hal kita tida aken bitjaraken.

Bahoea Duitschland dapetken toendjangan dari Rusland, bagi Duitschland ada soeatoe bantoean jang tida boleh dianggep enteng, kerna Sowjet Rusland mempoenjai bahan-bahan banjak oentoe industrie perang di Duitschland, jang sanget perloe dapetken itoe bahan-bahan.

Teroetama benzine dan minyak toeh Duitschland perloe dapetken banjak dan tida bisa dapetken dari laen djalan dari pada dari atawa liwat di Sowjet-Rusland.

Boekan barang-barang bahan industrie Duitschland dapetken dari Rusland, djoega dari laen-laen negri, seperti dari Manchukuo, dari Japan dan dari Tiongkok, jang soeda berada di bawah pengaroehnja Japan. Duitschland dapetken.

Laen dari pada itoe, djoega seandjenja Duitschland tida bisa dapetken katentoean dari Sowjet Rusland, jang ini negri tida aken menjerang Duitschland, tentoe Polen djoega tida diserang oleh Duitschland, sebab Duitschland tentoe tida maoe ambil risico begitoe besar di atas badannja, djikaloe berhadapan sama itoe biroeang besar di Europa.

Djadinja dengan itoe kepastian dari Sowjet Rusland, Duitschland serang pada Polen.

Maskipoen djatonta Polen hanja dalem tiga minggoe sadja oleh balatentara Duitsch, tapi oleh Molotoff ada dibilang, bahoea balatentara merah toeroet ambil bagian boeat djatohken perlawanan dari Polen. Maskipoen barangkali generaal - generaal Duitsch tida maoe akoeln itoe bantoean dari balatentara merah, toeh tida bisa dimoengkirin, jang masoeknja balatentara merah di Polen dan achirnja dapetken bagian besar djoega di Polen, soeda bikin iemes sama sekali perlawanan Polen.

Dalem peroendingan jang doeloean kita telah toetoeerken, bahoea masing-masing finah jang perang bersama mendjaga (teroetama Duitschland), soepaja peperangan tida sampe djadi loeas (gecalliseerd) dan inilah bisa ternjata dari perboeatan Inggris dan Frankrijk.

Engeland dan Frankrijk njataken perang pada Duitschland, kerna Duitschland menjerang pada Polen, soeatoe perboeatan menjerang (agressief), tapi pada Sowjet Rusland, jang lakoeaken agressief djoega, dengan masoeknja balatentara merah di Polen, Engeland dan Frankrijk tida njataken perang.

Ini orang tida bisa mengarti dan paling boleh dibilang, jalah bahoea Engeland dan Frankrijk djoega ingin ini peperangan hanja moesoehin pada Duitschland sadja, dus djangan sampe peperangan djadi lebih loeas.

Satoe toedoeahan dari Molotoff pada adrenja Engeland, perloe djoega kita oendjoek di sini, jaitoe jang berhoebong dengan negri-negri djadjahan. Seperti orang telah taoe, Duitschland ingin dapetken kembali tanah-tanah djadjahannja jang doeloe dan sekarang soeda di tangannja Engeland dan Frankrijk. Menoeroet pendapat Molotoff, maksoed Engeland dan Frankrijk dengan ini peperangan tida laen jalah soepaja Duitschland tida mendjadi negri jang koeat, sebab kalo Duitschland mendjadi negri jang koeat tentoe ia aken madjoeken perminta'an - perminta'an jang berhoebong dengan oeroesan tanah djadjahan. Bahoea Engeland dan Frankrijk sekarang memerangi Duitschland, kerna Polen diserang, itoealah hanja soeatoe sebab jang ketjil dan boeat menoetoepli alesan besar goena poekael pada Duitschland.

Betoeal dan tidanja ini toedoeahan djoega tida oesah ditoeoerken pandjang lebar di sini, tjoeama sadja boekan bisa dibilang tida boleh djadi.

Sebab kaloe menilai jang Duitschland, merasa dirinja soeda koeat, gaboengken Oostenrijk pada Duitschland, bikin djato pamerintahan republik Tsjecho Slovakije dan kamoedinan gaboengken Dantzig, serta djatohken Polen, dengan tida mendjalaken itoe perdjandjian di

Versailles dan djoega itoe perdjandjian di Muenchen, memang moesti diakoeli, kalo Duitschland tambah koeat, boekan aneh kalo Duitschland djoega lantas madjoeken iapoenja koloniale eischen. Djadi soepaja itoe oeroesan tida aken berboentoet pandjang, soepaja doenia tida sampe terantjem oleh hal-hal jang mengoetirkekn dan soepaja Duitschland tida mempoenjai kemampoean boeat madjoeken itoe koloniale eischen, moesti diadaken penjegahagan. Ini penjegahagan tida bisa laen moesti dioedjoetken oleh peperangan.

Politiek mengoeroeng Djerman dari Engeland dan Frankrijk, tida laen djoega boeat menjegah itoe bahaja jang bisa datang. Sebagian dari itoe politik mengoeroeng djoega soeda berhasil sampe Polen djoega katarik oleh itoe politik dan soeda menjebakken djatohnja Polen sendiri.

Tapi lebih dari pada Polen, Duitschland tida maoe roepanja, kerna Polen diserang, sebab menghalang - halangi rentjana jang soeda lama dipikirken, jaitoe kembalikan Dantzig pada Duitschland.

Sovjet Rusland dengan Stalin dan Molotoffnja, zonder perang heibat, tapi tjoeama djalan - djalan militair sadja (militaire wandeling di Polen) soeda dapetken daerah jang loeas di Polen, dengan kasi alesan bahoea itoe daerah doeloe mendjadi daerah Rus djoega.

Daerah - daerah laennja, jang doeloe mendjadi daerah Rus, seperti Lithauen, dan Estland, diregeng djoega oleh Rusland, tapi dengan tjara militairverdrag, dus tida dengan peperangan seperti di Polen. Ini militair verdrag seperti orang soeda mengatahoeli, ada mengdzinkan Rusland menaro poeasat-poeasat militair merah di itoe negri-negri jang merdika. Ditimbang dapetken nasib seperti Polen.

TAMAN KASEHATAN.

Penjakit-penjakit jang penting di desa. Oleh: Dr. J. Lodder dalem M. V. L. G.

Tentang hal orang sakit jang haroes dikirim ka roemah sakit besar dan jang dapet dirawat di roemah tetapi tida menambah bahaja terhadap orang itoe, bagi penggawe bestuur soeatoe soeal jang soelit adanya. Rata-rata Regenteschap mempoenjai motor-sakit boeat mengangkat orang jang sakit sanget. Aken tetapi terhadap pengangkatan itoe hanja orang jang sakit sanget dan jang mementingkan pertoeoengan dokter, jang diangkat. Kaloe tiap-tiap orang sakit diangkat ka roemah sakit, bea pengangkatan tentoe sanget tinggi dan roemah sakit lekas penoeh.

Aken tetapi tentang hal itoe, dengan oeralan pendek ini kita tida dapet mengadakan atoeran dan mentjeritaken segala orang sakit jang dapet dipiara di roemah dan jang haroes dibawa ka roemah sakit.

Adapoen oeralan ini bermaksoed hendak menjeritaken bebrapa penjakit jang tida dapet dipertangoehken dan orang-orang jang sakit haroes dengan selekas-lekaenja diangkat ka roemah sakit, dari sebab penjakit - penjakit itoe amat berbahaja. Penjakit - penjakit jang haroes lekas ditoeoeng itoe dapetlah kita oeralan menoeroet keadaan penjakit-penjakit jang ada di roemah sakit kita.

**Eklemdre breuk (boeroet terdjepit).** Pada soeatoe malem adalah soarang prampoean toea dimasoeken ka roemah sakit dan keliatan sakit sanget. Adapoen prampoean itoe soeda anem hari lamanja menderita sakit peroeat dan moentah-moentah teroes-meneroes. Peroeat kaliatan besar dan di dalem 6 hari itoe prampoean ini tida dapet boeang aer dan mengeloearken angin.

Adapoen prampoean itoe soeda bebrapa taon lamanja menderita penjakit boeroet atawa oesoos toeroen, tetapi tida sanget dan tida pernah mengoda kasehatannja. Lagi poela boeroet itoe kaliatan, kalo orang itoe batoek atawa meneran. Pada waktoe itoe boeroet kaliatan sabesar keneker di koentji paha kanan. Aken tetapi anem hari sabelonja masoek di roemah sakit, boeroet itoe sakoenjoeng-koenjoeng berasa amat sakit dan tida dapet dikembalikan seperti biasa, hingga pada waktoe datang di roemah sakit masi kaliatan bengkak dan sakit kalo diraba. Sasoeada boeroet berasa sakit, maka peroeat sigra berasa sakit (moeles) dan orang itoe tida dapet boeang aer atawa mengeloearken angin.

djoega ada lebih baek kalo Estland, Letland dan Lithauen toeroetin kainginan Rusland, toeroetama kalo kamerdika'annja tida direogiken, malah Lithauen dapetken tambahan bilangan dari Rusland, jaitoe dengan district Wilna, jang doeloe mendjadi daerah Polen.

Dengen Finland, jang doeloe djoega mendjadi daerah Rus, belon bisa dapetken soeatoe perdjandjian begitoe roepa oleh Sowjet Rusland, kerna Finland dengan dibantoe oleh negri-negri di Scandinavie masi belon soeka toeroet pada perminta'an - perminta'an Sowjet Rusland. Tapi kita rasa boleh djadi itoe soeal aken bisa diberesken dengan tida ambil tempo lama lagi.

Satoe hal jang datang sakoenjoeng? sebagai hal jang tida dikira - kira-ken jalah perdjandjian tida saling menjerang antara Italië dan Griekenland.

Pedapatn oemoem di Rome, itoe kota Italië, jalah bahoea ini perdjandjian bisa memberesken atawa mengoetaken kadoedoekan Italië di laet Middellandsche Zee.

Pembittjara'an tentang ini verdrag, pada Engeland selaloe dikasi taoe. Menoeroet ini kabar, djadi Engeland setoe-djoeng dengan adanya itoe non-agressief-pact.

Tapi kalo dipikir jang dalem non-agressief-pact mengoerangi pengaroehnja Engeland di Middellandsche Zee, sebab dengan adanya ini perdjandjian tida saling menjerang, seandjenja sadja Italië perang di Middellandsche Zee, dus tentoenja melawan Engeland dan Frankrijk. Griekenland, jang seperti orang taoe dapetken tangoengan atawa ada djandjian toeloeng - menoeloeng sama Engeland, kepaksa tinggal netraal.

Bagi Italië itoe pact berarti soeatoe pangoeatan, sebab ia tida koeatir dapetken serangan dari blakang dan djoega bagi iapoenja djadjahan baroe, di Albanie, itoe pact ada perloe sekali.

Kita rasa, ini non-agressief-pact aken diboentoetin dengan satoe pact begitoe djoega dengan Yoego Slavic dan pact jang begini tentoe di'inginken oleh Italië, boeat keamanan armadannja di laet Middellandsche dan di Adriatische Zee.

X.

dari peroeat, tinggal diam di loearnja dan hanja tertahan oleh koelit biasa. Djikaloe orang batoek atawa mendeden, penindesan dari peroeat nistjaja bertambah keras, sehingga oesoos saolaholah ditinoes kaloear. Oleh kerna itoe bagian jang koerang koeat itoe melemboeng. Kebanjakan oesoos jang kaloear samatjem itoe moedah dikembalikan ka tempatnja, dengan memidjet bagian jang melemboeng tadi. Aken tetapi boeroet itoe soeda 6 hari lamanja terdjepit.

Adapoen sehabnja terdjepit dan tida dapet kembalikan lagi itoe bermatjem - matjem. Dari sebab oesoos jang kaloear berisik banjak kotoran maka soesalah boeat mengembalikennja melaloei lobang sempit tempat kaloearnja. Di sitoelah oesoos saolaholah di'iket oleh oerat - oerat peroeat, hingga ben'kak, samatjem tangan bengkek oleh kerna lengen di'iket. Semoelanja itoe menjebakken rasa sakit di tempat itoe dan lambat laoen oesoos jang terdjepit mati. Inilah sebabnja prampoean itoe berasa sakit koetika bagian jang bengkek kita raba.

Laen dari pada itoe, kotoran poen tida dapet berdjalan teroes. Maka dari itoe peroeat berasa teraloe sakit, oleh kerna oesoos sanentiasa bekerdja mendjalanken isinja hendak melaloei bagian jang terdjepit, aken tetapi sia-sia.

Koetika peroeat dioperatie dapetlah sebagian oesoos jang mati belaka, di tempat oesoos itoe terdjepit. Segala oesaha kita boeat mendjaoehken prampoean itoe dari bahaja mati poen sia-sia belaka. Bebrapa djam sasoeada dioperatie matilah orang itoe. Kalo orang itoe tida terlambat datangnja di roemah sakit, tjoekoop ditoeoeng dengan operatie ketjil, jaitoe: membesarkan lobang djalannja oesoos kaloear. Dengan djalan begitoe, oesoos dapet kaloear dari terdjepit dan sebandjng pendapatn orang dapet terlepas dari bahaja maoet.

Adapoen sebab-sebabnja bahaja oesoos terdjepit atawa teroetoeop bermatjem-matjem, aken tetapi tida keliatan sebab terdjadi di dalem peroeat. Maka dari itoe kalo di sasoeatoe desa ada orang jang sanentiasa berasa sakit peroeat jang sanget dan pada waktoe jang dapet ditoeoeken tida dapet mengeloearken kotoran atawa angin dan tida atawa mempoenja boeroet jang tida dapet dikembalikan, orang itoe haroes sigra dibawa ka roemah sakit, sebab satoe-satoenja djam boeat menoenggoe menanggoeng djiwa.

Hamil di loear kandoeng peranakan.

Hal kadoea jang aken kita tjeritaken terhadap soarang prampoean bangsa Djawa djoega. Aken tetapi prampoean ini ditoeoeng Adapoen oemoernja 25 taon, mempoenjai doea anak dari 4 dan 2 taon oemoernja.

Menoeroet doega'an prampoean itoe, ia hamil, sebab waktoe kaen kotor soeda terlambat 14 hari. Bebrapa djam sabelonnja datang di roemah sakit, prampoean itoe djongkok mengadepin api. Tiba-tiba orang itoe berasa sakit jang amat pedih di peroeat bagian bawah, sehingga ia bertreak dan djatoh pangsang. Dengan amat terkedjoet tetangga datang dan mendapet prampoean itoe pangsang terletak di tanah. Marika angkat orang itoe dari tanah dan letaken di atas balé-balé. Sasoeada bebrapa djam maka sedar.

lah prampoean jang pangsang itoe. Blar-poean tida sanget seperti tadi, rasa sakit masi ada djoega. Laen dari pada itoe kepala berasa ringan dan prampoean itoe samantara maoe tidoer dan penglihatan tida terang, Tetanggannja meliat, prampoean itoe lambat - laoen beroepa poetjat dan ingetan berkoerang; mata seringkali teroetoeop, moeka poetjat dan lidah poen ampir poeti roepanja.

Oentoeng prampoean itoe beroemah dekat dengan roemah sakit kita, sehingga lekas dapet ditoeoeng dari bahaja mati.

Apakah jang kedjadian terhadap prampoean ini? Doega'annja, ia hamil tida salah, aken tetapi bibit tida ada di dalem kandoengan anak seperti biasa.

Terhadap prampoean ini bibit berada di dalem satoe dari pipa djalannja telor. Adapoen pipa djalan telor itoe ketjil dan tipis, dan sekalik - kali poen boekannja tempat bibit jang lambat - laoen bertambah besar djoega. Dari sebab pipa boekan bagian jang sanentiasa dapet bertambah besar, maka pada soeatoe waktoe tentoe petjah, jaitoe pada waktoe koetika prampoean itoe djongkok di moeka api. Itoelah sebabnja ia berasa sakit di peroeat bagian bawah, hingga djato pangsang. Tertarik dari petjahnja pipa, oerat darah poen ada djoega jang petjah dan mengeloearken isihnja. Adapoen tanda, ada oerat jang petjah dan berdarah, jaitoe: roepa poetjat jang bertambah - tambah. Laen tanda poen tida ada, sebab darah tida keloeur dari badan, tetapi berkoempeol di dalem peroeat di kanan kirinja oesoos.

Oentoenglah bahoea orang itoe lekas masoek di roemah sakit, sebab koetika di-operatie di dalem peroeat terdapetlah lebih dari satoe liter darah, sedang pipa djalan telor masi teroes mengeloearken darah. Boeat mengiket oerat darah jang petjah itoe moedah sekali dan sasoeada di'iket orang semboeh lagi. Menoeroet doega'an prampoean itoe dapet ditentoe-ken mati keabisan darah, kalo tida dapet pertoeoengan dokter.

Djikaloe ada orang prampoean dengan sakoenjoeng - koenjoeng berasa sakit peroeat, jang sanget, dan moeka keliatan poetjat, djanganlah toenggoe lama-lama, aken tetapi sigralah orang itoe diangkat ka roemah sakit, teristimewa poela kalo ada persangka'an, prampoean itoe boenting.

(Aken disamboeng).

ADVERTENTIE.

Bloemenhandel „SIEN SIAN”

Sambongan 38, moeka Tangs Telt. 1634 N. - Soerabaya.



Mr. Palmboom memberi alasan

- 1e PALMBOOM enak dan lezat rasanja
2e " toelen terboeat dari toemboeh-toemboehan.
3e " moedah ditjairkan
4e " sehat (mengandoeng vitamine A dan D)
5e " moerah
6e " baik sekali oentoek menggo-reng dan memasak.
7e " indah, jang disaloet dengan perak dan sangat berpaedah oentoek keperluan roemah tangga.



Palmboom

MARGARINE TERBIKIN DARI TOEMBOEHAN-ASELI. MENGANDOENG VITAMIN JANG BERGOENA A dan D

Bertempat:  
**Dr. L.-SZASZ**  
Telf. 926 Zuid.  
Specialist boeat: POTONG, SAKIT KENTJING, PENJAKIT PRAMPOEAN dan TOELOENG NJONJA BRANAK.  
Kroesepark 3 (Emmapark 3, bekas roemah Dr. Nowak).  
Djam bitjara: 7.30—9.30 pagi 356/ 4.30—6.30 soreh.

**Prof. Dr. Ernst de Vries**  
MAWARSTRAAT 14, Tel. Z. 240  
Boeat sakit batin dan zenuw.  
Djam bitjara: 8—10 pagi 4.30—6 soreh.  
Specialisten Polikliniek Z. 2116  
TROMPSTRAAT 7—7.30 pagi. 331

**Dr. J. F. A. S. T** Arts  
Boeat penjakit? dalem dan toeloeng orang branak Bikin portret Röntgen (X Stralen fotos).  
Djam bitjara: 8.15—11 pagi 4—6 soreh  
PALMENLAAN 48 - TELF. Z. 4446  
Boeat orang koerang mampoe: TROMPSTRAAT (Hoek Oenda'an. Djam bitjara 7—8 pagi. /390

**Dr. J. W. BEST**  
Specialist boeat penjakit IDOENG, TENGGOROKAN dan KOEPING  
Sumatrasraat 38  
Telefoon Zuid 58  
sekarang bisa bitjara lagi saban hari, sasoea bikin perdjandjian.  
Zonder perdjandjian:  
djam bitjara saban Senen sampe Djoe-mahat 11—12 siang dan 5—6 soreh 239

**Dr. J. F. ORT**  
Embong Tandjoeng 1-3-5.  
Specialist toeloeng orang branak, interne en chirurgische gynaeologie.  
Direct. Geneesk. Klinik Embong Tandjoeng  
Pemimpin cursus vroedvrouwen idem.  
Djam bitjara: ( 10—12 siang ( 5—7 soreh  
131) Telf. Z. 597.

**Dokter YAP**  
Oenda'an Wetan 64  
boeat penjakit: Dalem, Koelit dan prampoean.  
Djam bitjara: pagi 8—10. soreh 5—7.  
Telf. Zuid 1966.  
Polikliniek: Hwa Kiauw Bian Hap Hwee Kapassarstraat 1.  
Djam bitjara: pagi 10.30—11.30. (307

**HAN SOEN IE**  
Algemeene praktijk.  
Kapassarie 14 — Telf. Z. 431  
Djam bitjara: 8—10 pagi 5—6.30 soreh  
Saban Saptoe soreh tida ada djam bitjara Polikliniek. Paviljoen Hotel Liem  
Djam bitjara: 11—12 siang 7—8 malam  
Katjoeali: Hari Selasa siang dan Saptoe malam Hari Selasa:  
Soe Swie Tiong Hwa le Wan 11—12 siang Di Polikliniek: 7—8 malam.  
Saban Saptoe malam tida ada djam bitjara. /241

**Dr. J. G. KOPP**  
Kaliasin 29 — Soerabaia.  
Specialist boeat: POTONG dan PENJAKIT PRAMPOEAN djoega TOELOENG ORANG BRANAK.  
Djam bitjara: 7.30—9 pagi 4.30—6 soreh  
Telf. Z. 1719. 552

**Dr. LIEM WIE LIANG**  
Hari MINGGOE dd. 24 Sept.  
**PINDAH**  
PALMENLAAN 47-49  
Tel. Z. 830. 322

**TJIA TJIEP LING** lesing  
TIK DJIN TONG  
KALIANJAR WETAN 32  
SOERABAIA.  
Telefoon Zuid 2892  
Memboeka praktik boeat penjakit DALEM dan LOEAR.  
Djam bitjara: pagi 8—10, sore 5—7  
Hari Minggoe dan hari Besar melingken menoeroet perdjandjian.

BERTEMPAT:  
**DR. P. SCHÖNBAUM**  
Tandarts (Univ. Weenen)  
Bekerdja djadi satoe dengan Tandarts  
**M. KNAP**  
PALMENLAAN 63-65  
TELF. ZUID 695. 413/

**DOKTER GIGI**  
Mej. PWEE GIOK KIE  
CANNALAAN 39 (moeka Jaarmarkt  
Telefoon Z. 987  
Djam bitjara: 8—10 pagi 4—6 soreh.  
245) dan menoeroet perdjandjian

PINDA DI SIMPANG No. 116  
**Dr. LIE TJEN TJONG**  
Med. dent. — Telf. Z. 710  
Ex Assistent Universiteitsklinik, Berlijn.  
Boeat segala oeroesan gigi oemoem.  
Specialist: Kaakorthopedie (jaitoe bikin baik dan rapi gigi mengsol d.l.l., Ceramic. Röntgendiagnostiek.  
Djam bitjara: pagi 8—10 soreh 4—6  
SABEN DJOEMAHAT TIDA ADA DJAM BITJARA. 327

Soeda kombali dari Europa  
**Dokter MICK DE VRIES, ARTS**  
Simpang 100 di moeka roemah sakit C. B. Z.  
Special boeat penjakit Paroe (T.B.C.), batoek darab, napas sesek, Djantoeang, Oesoos dan Zenuwen.  
Pertoeloengan listric segala matjem.  
Preksa dan Toeloeng Röntgenstraal (X - straal).  
Djam bitjara 8—10 pagi ( ) Tel. 4571 Z. 5—7 soreh )  
Polikliniek: Kapasan 52, Tel. 2300 N.  
Djam bitjara 10.30—11.30 (laen dari hari Sasa dan Kemis, di mana Djam bitjara di tempat Liem Kwie Tjiang, 133 Kediristraat, MODJOKERTO) 339/

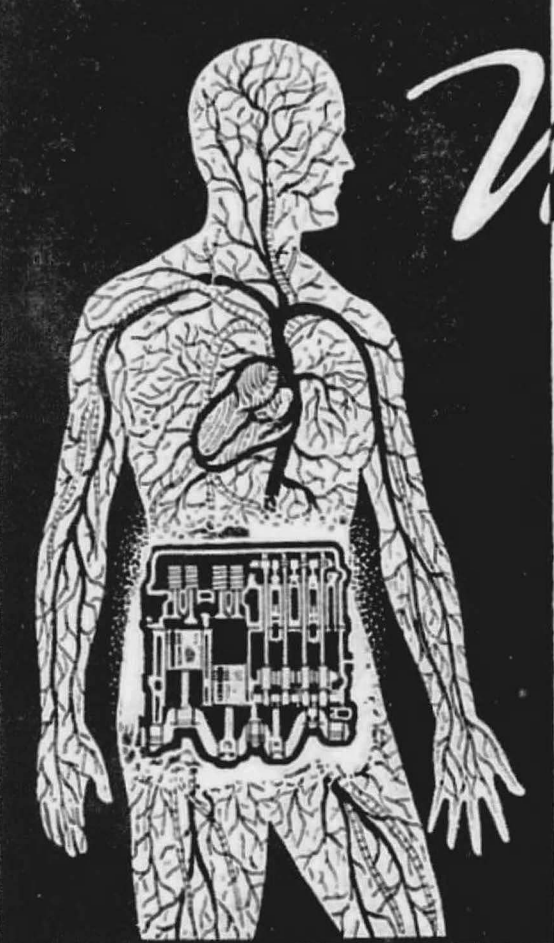
**Pertoeloengan GRATIS.**  
Boeat orang jang koerang mampoe, jang dibriken oleh Sinshe NJOO TOO TJHING bertempat di Khong Hauw Hwee blakang Boenbio - Kapasan, Soerabaia.  
Djam bitjara: Saban hari REBO, pagi 10 u — 12 u. Bestuur KHONG KAUW HWEE.  
Polikliniek: Sinshe Njoo Too Tjheng en Djamoer Industrie „PAPA“ Boeboetan No. 38, Tel. 2358 Zuid.  
Djam bitjara: SABEN HARI, pagi 8 u — 9.30 u.  
Selaennja dari djam jang terseboet, Sinshe NJOO ada di roemahnja sendiri (Bongkaran No. 33, Tel. 1919 Noord).  
Djoega boeat orang<sup>2</sup> jang tida mampoe, kita bisa kasi preksa DENGAN PERTJOEMA, katjoeali obat<sup>2</sup> moesti beli sendiri. 254

**Soerat ketenangan.**  
Saja jang bertanda tangan di bawah ini Raden Pandji Ongkosepoetro Gep. Onder collecteur Probolinggo.  
Menerangkan jang saja dapet sakit Aambeien soeda 4 taon lamanja, berobat pada toean Tabib Abdulhamid - Baliwert 29, Soerabaja, dalem 15 hari baek sama sekali.  
Probolinggo, 7 October 1939.  
Saja jang terseboet di atas, R. P. Ongkosepoetro. 229

ZIEKENINRICHTING  
**SOE SWIE TIONG HWA IE WAN**  
Kapasari No. 99 - 101  
Telf. No. 2626 Noord  
Soerabaia.  
Dengen ini mewartaken, bahoea moelai 1 Juli 1939  
**IAPOENJA KLINIEK, DIBOEKA LAGI**  
dengen soeda dilakoe-ken perbaeken dan diatoer lebih baek dari jang soeda-soeda.  
Lebih djaoeh sekarang diadaken Afdeeling Prampoean Beranak  
Pembajaran dipoe-ngoet amat ringan.

Sinshe Special Ambei  
**Tjia Hong Tjioe**  
Bongkaran 32 — Soerabaia.  
Semboehken penjakit Ambeien (Wasir tida brasa sakit, dan bisa kerdja teroes dilangoeng saemoer idoeep tida kam-boeh kombali.

**Sinshe TAN OEN KIONG**  
Tjantian-Gembong No. 54 (baroe).  
Soerabaia, Tel. 1763 N.  
Djalanken praktiknja lagi seperti biasa.  
Djam bitjara: Pagi djam 7—9 Sore " 3—5 350)



*Manoesia dan Mesin*

Perkakas toeboh manoesia ada ibarat mesin, jang moesti dikasi minjak baek, baroe nanti bisa berkerdja betoel.

Begitoelah djoega perkakas toeboh-kalo tida dapet barang makanan jang sampoerna, tentoe kerdjanja antero anggota badan tida betoel.

Selaloe brasa tjape dan tida nafsoe berkerdja ada tanda djalannja darah tida betoel, hingga sari barang makanan jang digiling dalem peroet tida tersampe di antero bagian toeboh, hingga meroepaken oerat-berat sjaraf lemah, tida nafsoe kerdja, badan lemah d. l. l. ganggoean.



**Anggoer Obat SARI WARAS**  
ada satoe-satoenja penoeloeng bagi ini kaboetoean.  
Ini anggoer terbikin dari sarinja boea anggoer jang mengandoeng banjak vitaminen, dan Djensom jang terkenal oentoek tegoeken soemanget kahidoepan.  
Dalem brapa hari sadja nanti tentoe kliatan hasilnja kalo minoem ini anggoer obat.  
Terdapet di mana-mana.  
botol Besar . . . . . f 2.—  
botol Ketjil . . . . . f 1.10  
Awat perhatiken ini tjap Ikan Lodan.

**ANGGOER OBAT SARI WARAS**

Maoe makan enak dengan sedikit oewang?  
DJANGAN LOEPA DATENG PADA:  
**Restaurant „TIONG GWAN“.**  
Baliwert No. 11, Telefoon 3959 Z. — Soerabaia.  
Kokki special boeat masakan Europa, Tionghoa dan Indonesia, masakan ditangoeng le d z a d, sedeng tarif rendah.  
Silahken bikin pertjobaan, tentoe tida menjesel!  
Pesenan bisa djoega dianter sampe di roemah. 386

Djaga kawarasan badan  
sabelonnja dateng penjakit.  
Di mana tempatnja itoe?  
**Di Pasar Toendjoengan**  
**STAND 14-15-16**  
**TELEFOON 1180 ZUID.**  
**VEGETARISCH RESTAURANT**  
**SOERABAIA.** 230/

**KASOESAHAN KEMATIAN**  
maoe atawa tida pasti menjiptaken ini keadaan:  
1. ada jang kailangan tiang penoendjang bagi penghidoepan jang berdjalan.  
2. moesti djoega memikoel ongkos berobatnja waktoe masih sakit.  
3. lebih berat lagi moesti mengoeboer sepantesnja.  
**BAGI KAOEM BOEROEH**  
soepaia tida dijret leher dan bikin soesah diri-sendiri lantaran itoe kematian, soepaia tida terpaksa tjari pindjeman dan oetang boedinja sobat dan familie-jang laen, maka masoealah:  
**BEGRAFENISFONDS „HOO HAP“**  
dengen atoeran pembajaran boelanang jang enteng. Mintalah prospectus atawa mintalah dikirim orang boeat beriken segala katerangan dengan tida teriket moesti masoek.  
Hoofdkantoor: Kapasan No. 8, Telefoon 1171 Noord, Soerabaia. 372



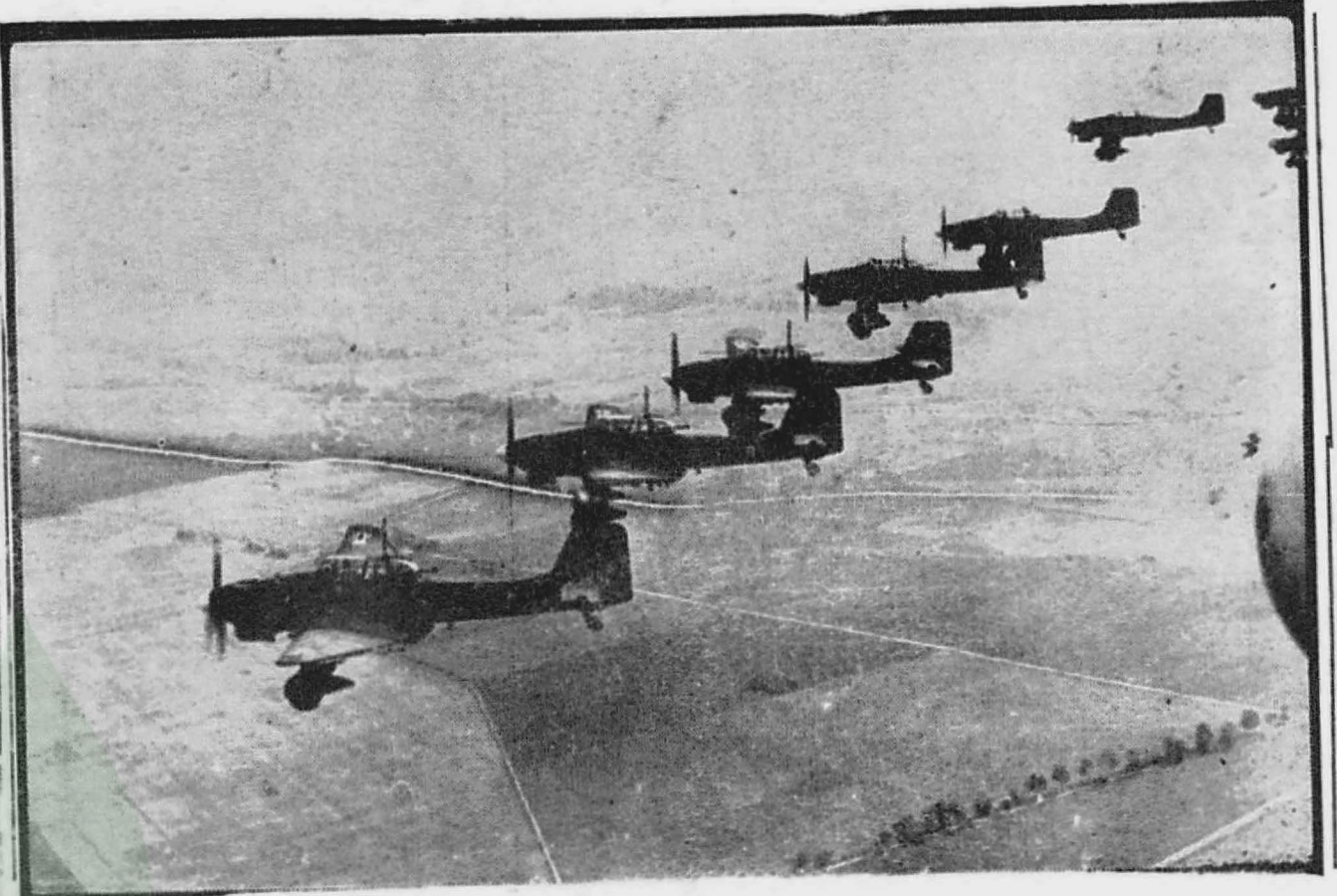


# PEWARTA 日 報 泗 水 SUERABAIA

# FOTO PAGINA

STUDIO - MALANG -

## LEMBAR KA ANEM



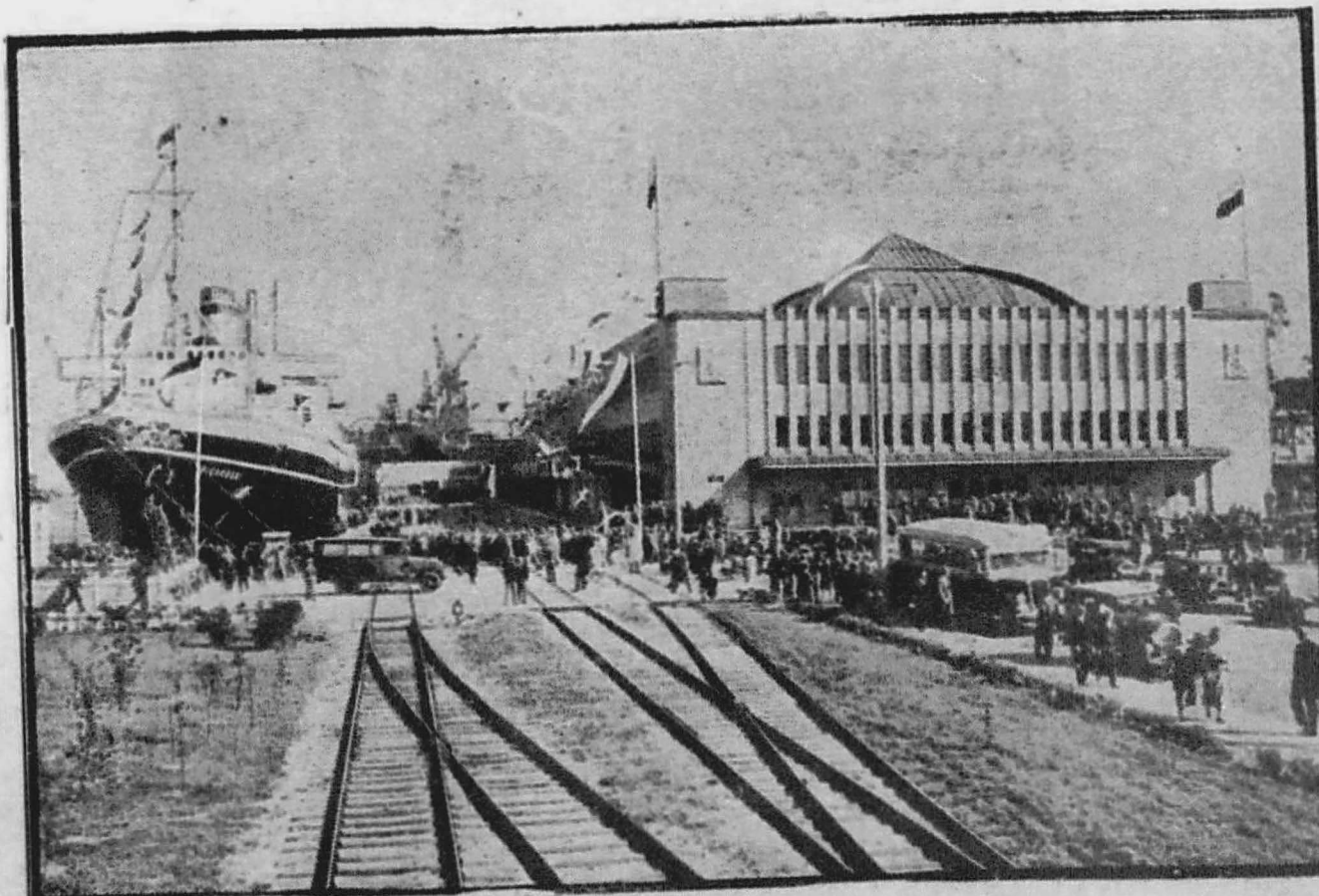
Liat apa jang paperangan soeda datengken? Ini orang - orang sakit dari Guy's Hospital di Londen moesti pindah kean kemari sebagi pendjaga'an kaloe ada penjerangan bom.

Satoe pasoeakan bombers Duitsch bersedia boeat bombardeer moesoenja di Polen.



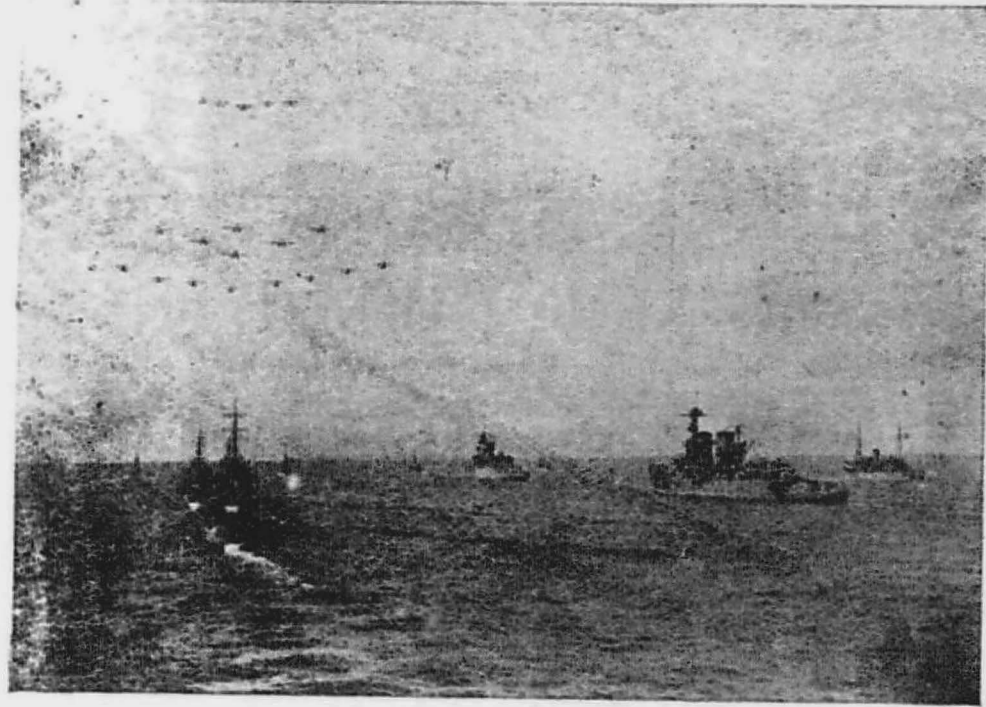
Bomber Duitsch jang telah ditembak djato di Warsaw.

Barisan infanterie Duitsch koetika sebrangin soengi Weichsel.



Pelaboean Gdyna, pelaboean Polen di deket Laet Baltic jang sekarang djato pada fihak Duitsch.

Di Italie orang roepanja tida perdoeliken adanja paperangan jang sekarang. Dalem roemah-roemah makan pamoeda Italiaan masi seneng-seneng berdansa sadja.



Satoe scene dari film Marine Blanda da „t Sal waerachtig wel gaen“.

Satoe film tentang marine Blanda.

„T. Sal Waerachtig Wel Gaen!“

Brita-brita pers dan djoega artikel-artikel soeda memboektiken bahoea sasoenngoenja balatentara dengan angkatan laet bersiap menolak tiap-tiap pertjabaan pelanggaran kaneutralan negri ini...

keada'an internasionaal sanget genting, film itoe aken dipertoendjoekan djoega di ini negri, Soeda tentoe pensirinan ini disamboet dengan goembira. Sebab film „t Sal waerachtig wel gaen“...

Maskipoen demikian sasoeatoe hal dapat diperliatken djoega. Dan pembesar-pembesar marine di negri ini menganggep, ada baeknja oentok memperliatken saboeah film tentang angkatan laet...

Koetika pengeroes Marine membri prentah memboeat rentjana film, jang aken menggambarke kaidoepon dan pakerdjaan angkatan laet negri Blanda di Indonesia...

Soeatoe film jang hanja dipertoentoe-kan goena pertoeendjoekan tertoeetoe di hadepan perhimpoean - perhimpoean dan marika jang dapat oedangan, hanja aken mendapat sedikit penontoe sadja...

Kebagoesan film marine ini tida ada bandinganja. Tjoraknjapoen begitoe roepa, sahingga ia oleh marika jang mengoesahaken bioscoop dapat dipasang dalem programmanja...

Moeda sekali diarti, gambar hidoep ini tida disoesoen sbagi film, jang memertoendjoekken kepada penontoe bebrapa prikeada'an, jang sedikit atawa sekali - kali tida mempoenjai pertalian satoe sama laen...

Sebaliknya, di sini haroes dibikin soeatoe film, jang dari moela sampe pada achirnja, membri soeatoe gambaran dan pemandangan jang sanget rapi serta terang, bagimana penghidoepan, pakerdja'an d.s.b. di angkatan laet itoe...

Pakerdjaan regissaur (pemimpin pembikinan film) jang mengepajai pembikinan film terseboet, sanget soesanja. Ldbih - lebih kamoekilannja, kerna koetika pesenan oentok membikin film itoe dibriken, industrie film di negri ini...

„Anifilm“, jang didirikan oleh N. V. „Radio Holland“, adalah bekas „Anif“ jang doelo „Anifilm“tah jang menerima pesenan oentok memboeat saboeah film marine...

Lagi poela, Radio Holland, jang soeda mempoenjai pengalaman jang loeas dalem lapangan teknik dan organisatie serta keada'an kaeowangan jang sanget koeat, berdiri di blakang industrie film di negri ini...

Terlebih - lebih toean J. van der Kolk, saorang ahli besar dalem pakerdjaan mnggambar jang mempoenjai pengalaman jang loeas dan dalem di negri ini dan toean M. Franken, saorang toekang maen gambar ideop-rang Blanda...

Tetapi maskipoen demikian, di sini tida dapat disangkal, bahoea dalem bebrapa boelan jang laloe, sasoeada persedia'an - persedia'an goena membikin film marine itoe dimoelai, selaloe timboel banjak soeal, jang dapat menjebakken tida djadinja itoe film...

Dalem tempo jang pendek peroesahan an terseboet haroes dipreksa dari djoeroesan teknik dengan teliti, dan haroes dibikin modern. Ini berarti, peroesahan an itoe seringkali haroes bekerdja dengan alat dan masin, jang kebaekannja belon dapat dipertjaja sapenoe - penoehnja...

Film ini tempo-tempo dikerdjaken pada tempat, di mana hawa oedaranja dan hal-hal laen jang belon dipeladjadi pengaroehnja boeat pembikinan film. Ini ada sanget menjoesahkan sekali bagi rombongan film...

Di loear negri, industrie film djarang sekali bekerdja di loear tanah dan lapangan peroesahan an sendiri. Di-studio jang sanget loeas orang membentoeck dari kaje, kardoes dan dari gips (ka-



Satoe scene dari „Rose of Washington“ dengan Tyrone Power, Alice Faye dan Al Jolson.

poer batoe), apa-apa jang diboetoe. Dengan djalan demikian, kedjadian-kedjadian di atas kapal, jang terliat di atas lajar poeti, djarang sekali terdjadi be toel-betoe.

Kacentoengan besar, jang diperoleh dengan tjara ateraan ini, ialah dalem membikin „model kapal silem“ terseboet, misalnja selagi meboeat bagian dalem kapal silem, dengan sapenoeh-penoehnja dapat memikirken kainginan toekang portret tentang keada'an perkakasnja...

Djoega dapat menjoesalken keada'an lampoe slahli memboeat portret itoe dengan keada'an dalem kapal silem terseboet. Djika ada apa-apa, jang menghalang-halangi si toekang portret, rintangan-rintangan itoe dapat dihindarken sama sekali...

Kita ingin sekali meliat moeka commandant kapal silem orang Blanda, djika orang mengambil periscopnja perkakas katja dan dengan perkakas ini orang di dalem saboeah kapal silem dapat meliat apa-apa, jang terdjadi di atas aer) atawa salah satoe kemoedi silamnja, goena membikin film „t Sal waerachtig wel gaen!“...

Kadeca-doeanja periscop dan kemoedi itoe sanget menjoesahkan toekang portret dan regissaur. Marika sampe tida dapat melakoeken pakerdja'annja. Begitoeelah dengan soesah pajah film ini telah selesai. Kasoesahan semoea ini sama sekali tida dialami oleh industrie film besar-besar di loear negri pada djaman sekarang...

Djika orang tida meloeapaken semoea ini, teranglah bahoea film angkatan laet itoe haroes dapat dipasang di programma-programma bioscoop.

Oentoenglah orang tida oesah memikirken oetjapan ini lebih doelo, koetika nonton film „t Sal waerachtig wel gaen!“. Marika jang membikin film ini dengan tenang hati dapat menerima critiek apapoen djoega.

Dengan bekerdja bersama-sama jang rapet dengan kepala Dienst Propaganda Marine, H. Quispel, jang membikin rentjana film itoe, Franken telah memboeat soeatoe film angkatan laet negri Blanda di Hindia. Film ini tentoe aken menarik perhatian seleroeh pendoeoek negri ini.

Hal jang dapat mendjadiken penontoe ketawa bergelak-gelak, dalem film ini tida diloeapaken. Sebaliknya.

Seleroeh film ini menggambarke pikiran jang tenang dan kapertjajaan pada diri sendiri. Ini dapat diliat dari kalimat terachir dalem soerat Cornelis Tromp, saorang laksamana armada negri Blanda pada djaman doelo jang dikirimken pada iapoenja soedara prampoen pada tanggal 8 Juni 1673. Soerat

terseboet dikirimken olehnja waktoe brenti sabentar dalem perang laet dekat Schooneveld: „t Sal waerachtig wel gaen!“

Franken dan pembantoe - pembantoe-nja telah membri pada seleroeh negri Blanda dan pada Indonesia, Suriname dan Curacao, saboeah film, jang pada masa perang ini, dapat membangkitken kibranian dan ka lapangan pikiran oentoeck banjak orang.

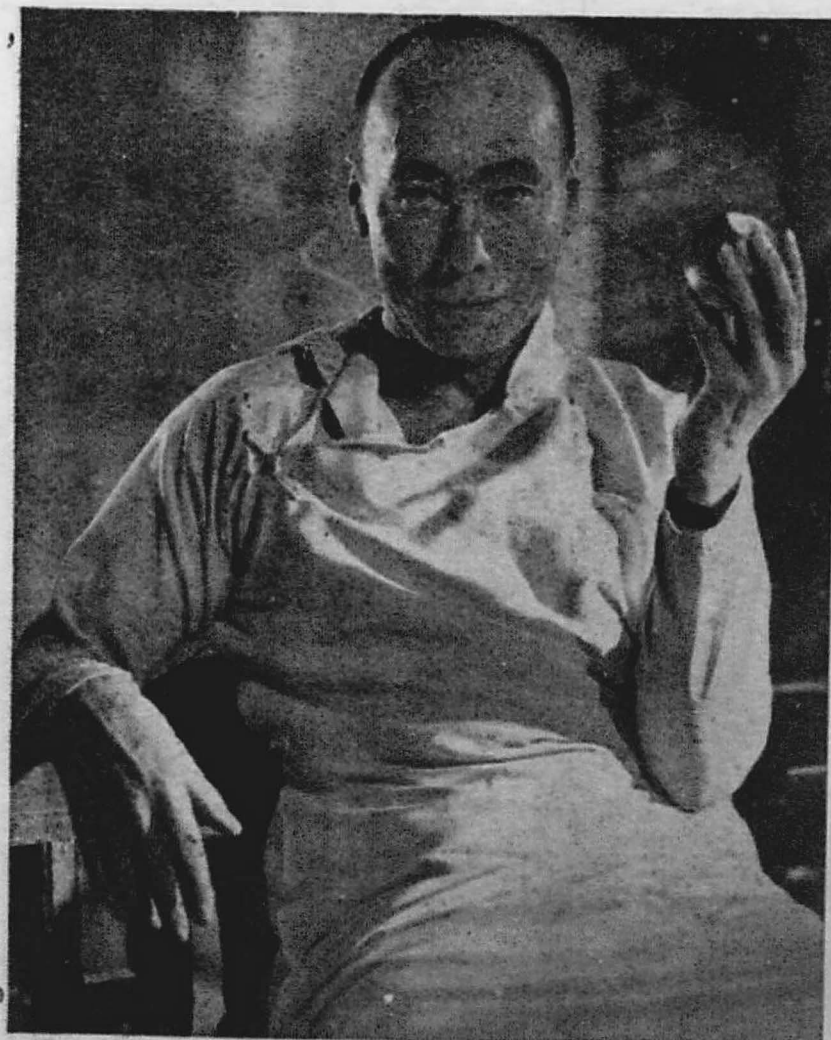
HOLLYWOOD GILA SA-ROENG.

Apabila di sana ada satoe mitchloek jang djadi, korban dari iapoenja katjantikan sendiri, ialah ada Dorothy Lamour. Iapoenja mata jang semoe broe dan aboe-aboe, iapoenja toeboe jang samporne serta iapoenja ramboet jang item djengat dan jang sepatiasa berombak-ombak telah bikin ia termasuk hoeser dan berharta, tetapi maski ia soeda dianoegraken dengan ini ketjantikan natuur en toch ia merasa koerang poeas. Ia lebih soeka toekar ini semoea kaeilokan asal sadja ia diberikan kans boeat maenken satoe role jang dramatisch dan oendjoekin pada doenia bahoea ia sasoenngoenja merasa djemoed dengan iapoenja saroenng jang telah mengemperken doenia film, kata S.P.

Ini sasoenngoenja ada satoe penoeetoe-ran jang sanget menjediken, bagimana satoe prampoen moeda dengan soera jang empek dan merdoe dimoestiken maenken rol-rol jang tida lebih tida koe-



Tyrone Power dan Alice Faye dalem „Rose of Washington“.



Satoe scene dari film Tiongkok „Drama of Shanghai“.



Albert van Dalsum (kiri) dan Jo Sternheim lagi „mantjing“ dalam stuk dan Irvin Shaw, „Lieve menschen“.

taon 1930 marika berdoea ikoet dalem pertandingan adoe ketjantikan di New Orleans dan Dorothy Dell telah dipilih djadi Ratoe Ketjantikan dari itoe kota. Dorothy Dell jang soeda djadi sobat karpnja Lamour soeda bersoempa bahoea sabegitoe djaoeh ia bisa memperoleh sukses dan kasenangan ia tida sangsi aken bagi ini pada Dorothy Lamour.

Di taon brikoetnja Lamour reboet itoe titel Ratoe Ketjantikan dari New Orleans dan begitoealah marika berdoea sagra bikin tour boeat lamanja anem boelan ka berbagi-bagi poesat dari itoe province. Film producer tawarken berbagi-bagi pakerdja'an dan contract pada Dorothy Dell dan Lamour insjaf maski bagimana kekal dan rapet adanja marika poenja persobatan ia tida moesti menghalangin dan meroepaken satoe rem boeat kema-djoean dan kabcroentoenganna ia poenja sobat. Begitoealah satelah Dell bermaen boeat film dan stage, Dorothy Lamour sagra tjari kerdja'an dan mendjadi pelajan dari satoe toko di Chicago dan itoe waktoe iapoenja perontoengan moelai berobah.

Tatkala ia njanji di salah satoe hotel besar dan terkenal di itoe kota, Dorothy telah dapet diliat oleh Herbie Kay, satoe leuder orchestra jang termashoer. Begitoealah ia tawarken Lamour satoe contract boeat masoek djadi salah satoe anggota dari iapoenja band. Satelah berdjalan tiga taon ia ialoe kawin dengan Herbie Kay dan selandjoetnja ia njanji di depan microfoon, sahingga ia tjeboerken diri dalem kalangan film.

Oepama kata sadja ia bertjere dengan iapoenja soemi sebgaimana soeda djadi satoe hal jang loemrah dalem soeal perkawinan di Hollywood, Dorothy Lamour tetap mempoenjai hasil \$ 500.— dari iapoenja permainan dengan atawa zonder saroeng.

Tjoema apa jang sanget mendoekaken jalah iapoenja sobat jang paling kentel, Dorothy Dell, telah alamken katjilakan motor hingga meniwasken iapoenja djiwa.

**RESIA-RESIA KETJANTIKAN DARI HOLLYWOOD.**

Oleh: Max Factor Jr.

**PENERANGAN JANG TJOTJOK ADA PERLOE BAGI SATOE MAKE-UP JANG BAEK.**

Ampir sasoeatoe orang prampoean taoe, bahoea penerangan ada maenken rol loear biasa penting, djika satoe bintang film maoe moentjoel setjara sanget mengoentoengken di depan iapoenja publik dan bahoea dalem filmstudio's dari Hollywood pembagian jang tjotjok dari penerangan dan bajangan di waktoe mengambil satoe filmscene sendiri dipandang sebagi satoe kunst special.

Tapi sedikit prampoean taoe, bahoea itoe matjem penerangan djoega terdapat dalem roeangan-make-up dari bintang-bintang film dan bahoea bebrapa pelatoeran make-up jang berlaeke pada ini, djoega haroes dikasi djalan di waktoe lakoeken make-up dalem pengidoepan prive.

Satoe rentjana - perobahan dari make-up, jang tempo hari saja telah atoe boeat Ruth Hussey, itoe actrice M.G.M. jang tjantik jang sekarang dapetken satoe kans baik boeat djadi bintang dalem doenia film, dengan bagoes bisa didjadien tjento boeat terangkan



Ruth Hussey.

kapentinganna make-up jang sam-poerna, tida perdoeli apa ini make-up dipake boeat film, tooneel atawa pengidcepan biasa.

Obat - penoeloeng jang paling penting dan sama sekali ada menjimpang di waktoe ini pertjoba'an make-up bagi Ruth Hussey, ada satoe roman baroe dari merah-pipi. Satoe rol jang bakal datang meminta, jang ini bintang dalem bebrapa scenes dari film jang bakal datang soepaja keliatan banjak koeroes. Boeat dapetken ini effect perloe sekali pipinja dikasi bajangan dengan rouge jang tebal, hingga ini pipi keliatan lekok. Ini rouge-proes, jang mana kasoe-dahannja perloe sekali pingiran dari bagian jang dimerahin moesti di'langken boeat bikin laen bagian dari aer moeka keliatan bagoes, telah berhasil dan ada bertentangan dengan keada'an jang sabenernja.

Lantaran saja telah behandel aer-moekanna dengan geger saja mengadep pada penerangan, djadinja sinar jang terdapat dalem lijt dari iapoenja katja-toilet saja telah bikin ada di blakang saja. Djika itoe actrice moeda sendiri kerdjaken itoe make-up, ia aken mengglendot ka depan, ka katja, hingga sinar sagra sorotken iapoenja aer-moeka, zonder lantaz menjinar dalem matanja.

Koetika make-up-proes soeda sampe di punt, hingga saja moesti behandel bagian samping, ada perloe ia poer kepalanja ka samping, soepaja penerangan bisa sorotken ini bagian dari iapoenja aer-moeka, zonder bikin kaloet bebrapa bajangan di sakiter pakerdja'an saja.

Perloe saja sedikit oendjoeken pada saja poenja pembatja-prampoean, bahoea lampoe-lampoe jang menjinarken ini make-up jang penting, ada loear biasa terang dan boekan itoe penerangan jang dipedengi, jang terdapat dalem kamar-prampoean biasa, kamar-

makan atawa dancing. Penerangan dari medja-berias dari saben prampoean moesti terang sekali dan boekan itoe matjem, jang kallanja lebih bagoes, tapi menjesetken.

Tentoe sekali saorang prampoean selaloe tjoba boeat kilatan tjantik sekali, djika ia berada dalem koempoean, boeat mana penerangan jang dipedengi ada jang paling tjotjok, tapi depan iapoenja medja-berias ia moesti djoedjoer betoel dan djadinja moesti atoe aken sinar jang terang. Kasoedahan paling achir dari iapoenja rawatan make-up aken ada satoe sukses besar, djika ini advies ditoeoet.

Viek-vlek ketjil di koelit, kisoet-kisoet, jang koerang tjoeoep dipoeoer-in, tjat bibir jang dipake koerang menghati-hati, merah - bibir jang koerang lengkep bolehnja bikin ilang; ini semoea kealpaan - kealpaan dengan lebih tjepet dape ketikahoei dan lantaran itoe djoega lebih lekas diperbaekin, djika dalem make-up-proes ada dipake tjoeoep penerangan. Dengan penerangan jang remeng-remeng kesalahan - kesalahan ketjil sematjem ini sebaliknja gampang terloepet dari perhatian dan tida diperbaekin.

Ini sinar terang di waktoe rawat make-up moesti dikasi berlakoe baik boeat make - up siang maoepoen boeat make - up malam. Make-up jang dikerdjaken dalem sinar siang jang terang mengasi lebih banjak kans, hingga aer moeka keliatan terawat betoel daripada satoe make-up jang dikerdjaken dalem satoe podjok rada gelap dari kamar.

Biar bagimana orang haroes memperhatikan, jang make-up di waktoe siang haroes dilakoeken di bawah sinar terang dan sasoeanja dikerdjaken make-up moesti diselidiki dengan terilit di satoe sinar, jang mana terangnya seperti sinar-siang jang terang.

rang tjema mempertoendjoeken kabagoesannja betis dan paha.

Dorothy Lamour alamken ini kedjadian tida enak moelai taon 1936, tatkala Paramount sedeng tjari satoe gadis boeat film „The Jungle Princess“. Achirnja pilihan djato atas dirinja Dorothy jang itoe koetika mendjadi favourite dari pendenger-pendenger radio Amerikaan, dan boeat menjoeoepken keadadan dan pemandanganna itoe film jang lebat dengan papoehonan, monjet dan berbagi-bagi kapentingan idoe di tropisch, padanja poen telah diserahkan... Saroeng.

Pertama orang tida sangka bahoea ini film aken beroleh sukses jang menjengken, tetapi tatkala dipertoendjoeken boeat pertama kali ternjata Miss Lamour poenja ketjantikan djadi semingkin njata dan mengagoemken santero lelaki.

Satelah ini film tersiar dan diper-tendjoeken di sasoeatoe cinema, studio telah kebandjiran dengan soerat-soerat poedjian menjataken marika-poenja sympathie dan briken satoe penjamboetan jang anget dengan moentjoenja ini actrice baroe jang menggeroerken hati di lajar poeti.

Maski trima ini toempoean soerat-soerat poedjian, Paramount tida ingin kasiken dirinja dipengeroeken kerna dari sakan banjak soerat marika nampak sebagian besar tjoma memoe-dji Dorothy poenja ketjantikan dan kesampoerna'anna iapoenja loeboe dan boekan kerna permaennanja ada brilliant.

Officials dari Paramount tjoeoep mengarti ka mana maoenja iapoenja penonton dan mengarti bagimana ia moesti perlakoeken marika.

Begitoealah marika sengadja titahken Dorothy maen dalem satoe rol dramatisch sebagi satoe gadis toekang pin-tjoek lelaki dalem film „Swing High Swing Low“, „The Last Train from Madrid“ dan dengan Irene Dunne dalem „High, Wide and Handsome“.

Betoej sadja publik jang gemar dengan lajar poeti telah moelai djadi tida sabaraja, Marika ingin Dorothy moentjoel di lajar dengan pakean sengal telandjang atawa tida liat sama sekali, Kerna adanja ini berbagi-pennoehonan jang sanget dan tida bo-

leli tida Hollywood kepaksa korbanken Dorothy boeat mempoeaskan dan bikin sirep publik opinie poenja geroetoean dan tjatjian.

Begitoealah Dorothy poenja Saroeng dikombalikan padanja dalem iapoenja film „Hurricane“ sebagi satoe pendoeoek pribomi dari South Sea Island dan diberikoetin dengan „Her Jungle Love“. Bermoela sadja film-film avontuur di tanah tropisch moelai dapet koerang perhatian. Hollywood dengan tida sangsi-sangsi lagi sagra berichtiar boeat pose Dorothy dengan iapoenja saroeing di depan camera.

Bagimana sasoeanggoenja publik soeda tergila-gila dengan..... saroeing ini bisa oiboektiken dengan iapoenja film „St. Louis Blues“ jang belon selang brapa lama dipertoendjoeken di sini, Dorothy moesti lotjotken iapoenja rok sahingga di toeboehnja tjoma menempel iapoenja saroeing jang soeda djadi popular maski dalem itoe film tida ada satoe scene jang sasoeanggoenja moesti menjangkoeit dengan iapoenja..... Saroeng. Begitoealoen dalem iapoenja film jang pa'ing blakang „Man About Town“ Dorothy aken moentjoel poela dengan iapoenja pakean jang loear biasa, tjoma ini kali saroeingnja terbikin dari plaat mas jang tipis.

Bagimana orang soeda hargaken tinggi sekali iapoenja saroeing, belon lama telah dimadjoeken perminta'an pada Dorothy boeat soembang iapoenja costum pada Los Angeles Museum of Mistory, Science and Art. Dan ini barang sekarang ada ditaro di dalem satoe peti gelas dari itoe museum dan ditontonken boeat marika jang merasa kagoem.

Maski dalem ini penoeteran ada djoega bagian-bagian jang menarik tetapi sabegitoe djaoeh ini saroeing menjangkoeit dengan dirinja Dorothy, ini tjoma-tjoma meroepaken sebagi satoe tragedie dalem iapoenja pengidoepan.

Satoe koetika da'em satoe soera jang lemah dan rada oga-ogahan ia pernah oetaraken: „Saja anggep actrice-actrice ada sebagi satoe barang reboetan, tetapi apabila sadja marika kallangan marika-poenja anggota kaki, poetoelah marika-poenja pengharepan“.

Ia sendiri soeda merasa bosen dan djemoe kapan ia selamanja moesti pose depan camera dalem pakean separo telandjang, kerna ia insjaf bila sedikit sadja terdapat tjatjat di ini bagian dari iapoenja toeboe, linjaplah iapoenja popularitet, dalem tempo sakedjapan.

Selagi Paramount menjtjari koetika dan bikin rantjangan boeat producer laen-laen film rimba, Dorothy soeda goe-naken ini kans jang baik boeat pegang rol-rol dalem scene biasa oepama dalem film „Spawn of the North“ di mana ia memperliatken iapoenja kewadajiban selakoe satoe istri jang menjinta dan toentoet pengidoepan jang soesah paja serta satoe soemi (George Raft) jang bohelo. Sasoeanggoenja Dorothy tida begitoe soedi boeat teroes-teroesan pake saroeing di sasoeatoe iapoenja film dan senantias ia tjari koetika boeat lolosken dirinja dari ini kewadajiban jang menjemoe-ken.

Dorothy Lamour dilahirkan di New Orleans pada tanggal 10 December 1915, Pertama kali ia moentjoel di moeka publik jalah tatkala ia beroesia 3 taon. Koetika ia beroesia 10 taon, Lamour



Sitoe scene dari film „Ultimatum“ dengan Erich v. Stroheim, Dita Parlo dan Abel Jacquin.



Filmacteur Noah Beery Jr. dan Miss Maxime Jones, anak - prampoean dari bintang-cowboy jang terkenal, Buck Jones, di Santa Barbara, Californie, waktoe baroe ini diadaken „Old Spanish Days“.

### Termashoer sampe djaoeh sekali.



Kemashoerannya Anggoer 3 Pendekar tida meloeoe dalem poelo Java, tapi sebagai boekti, jang ini Anggoer termashoer sampe di oedjoeng Hindia Ned. orang bisa batja soerat poedjian dari toean LAY FOE HAOE dari TIMOR DIL-LY jang sasoeandja sakit lama dari kalemahan badan dan kakoerangan dara, telah mendjadi semboeh dan dapat kembang tenaga kakoeratanja. Dengan sanget heran ia rasaken bagaimana sasoeandja minoem ini anggoer bebrapa hari, napsoenja makan djadi berkobar-kobar, enak tidoer, tida berasa males dan lagi 101 matjem rongrongan dari penjakitnja soeda djadi ilang sebagai tertioep angin tjetpetnja. Maka ia berasa soekoer serta kirimken foto dan soerat poedjiannja.

Di sabelah Dilly ada Koepang, Soemba, Lombok dan Bali. Siapa jang perna datang di toko dan waroeng dari itoe tempat, nistaja tertampak oleh marika Anggoer 3 Pendekar ada terdjoel sama lakoe dan deresnja sebagai minoem bier.

Harga dari Anggoer 3 Pendekar dan Anggoer Branak tida naik.

Chemicalienhandel & Drogisterij  
**„PROBITAS“**  
 Pantjoran No. 26, Batavia. 389/c



### SIAUW IE KAM TJEK SAN

Ada saroeapa obat boeboek boeat semboeken anak ketjil jang dapat segala roepa penjakit Kamtek.

Dan ada obat jang pertama kali terbikin oleh:  
**SENSHE YOE ENG HIAN, ROEMAH OBAT TAY HO TONG**  
 Tanah-Lapang Glodok, Batavia.

Kita poenja bikanan ini obat boeboek tida dingin dan tida panas, special boeat menjemboeken anak ketjil jang dapat roepa-roepa penjakit Kamtek (tjatjingan). Anak ketjil jang dapat pejakit Kamtek kaloe makan kita poenja obat tjatjingnja bisa terboenoed dan bisa lantas semboe dari sakitnja. Bila tida kamtekjan sering-sering makan ini obat bisa mengilangkan rejak, menjemboeken rembes (anak ketjil badannja basa seperi kringetan), memboeka napsoe makan dan mengoetaken pentjernahan, badan poen bisa djadi gemoek serta waras, beratoes penjakit tida bisa berdjangkit, dan djoega boeat selama-lamanja tida bisa dapat penjakit Kamtek.

Ini obat lebi sering digoenaken ada lebi baik dan kamoestadjabannja boleh dibilang pendjaga anak ketjil poenja obat malaekat.

Ini obat boleh digoenaken boeat semboekken penjakit seperti di bawah ini:  
 Anak ketjil Kamtek. Rejak mengoempol hingga dada sesek.  
 Peroet kembong oerat idjo. Lesoe ilang katjerdikan.  
 Bengkak bewarna koening dan kembong. Makan koerang napsoe dan berak aer.  
 Koeroes serta amat poetjet. Dan laen-laen penjakit Kamtek.  
 Moenta dan boeang aer serta peroet sakit.

Anak ketjil jang oemoer 2 atau 3 taon 1 botol satoe hari 3 kali makan dan djikaloe oemoer 4 sampe 10 taon 1 botol 2 kali makan, pake aer boeboer (tadjin) atawa aer thee bersi boeat toeroenken. Misti pantang makan boeah-bocahan, barang jang mengandoeng banjak minjak, trigoe, barang jang soesa antjoer dan jang dingin.

Toean-toean pembeli harep soeka perhatikan jang pake Tjap KOEPOE-KOEPOE, soepaja tida djadi kliroe: **HARGA 1 FLESCHE f 0.20**

Hoofd-agent: **SIN BAN SAN** | Hoofd-Depot Roemah obat TAY HO TONG  
 Songojoean 14, Soerabaia. | Tanah-Lapang Glodok, Batavia.—Tel. No. 731.

405 c

### Penjiksa Anak-Tjoetjoe

adalah marika jang berlakoe sebagai ajah, tetapi merasa dirinja mengandoeng penjakit:

### DARAH KOTOR ATAWA SYPHILIS

Anak<sup>2</sup> dari orang toea jang menanggoeng ini matjem penjakit saroeapa sadja tinggalkan warisan tjilaka pada anak-tjoetjoenja, jang berpenjakitan dan laen<sup>2</sup> seks'aan

### MAKA SABELONNJA MENIKA ATAWA BERLAKOE SEBAGI AJAH,

bikinlah bersih doeloee akar'nja itoe penjakit, jang dibilang penjakit toeroenan, jang tida kaliaan roepanja, tetapi berbahaya sekali dengan obat:

### „Tjhing Hiak Kay Tok Hay Phoo Jook“

keloearan dari roemah obat

### „NGO-TJIOE“, SHANGHAI.

Ini obat bisa semboekken djoega anak<sup>2</sup> ketjil jang dapat sakit pentjoe<sup>2</sup>, bisoel, koerang atawa laen<sup>2</sup> penjakit koelit.

Bisa dapat pada:

### SAM TJHIANG KONG SIE,

Tjantian 23 — Telf. 890 N. — Soerabaia

DAN LAEN<sup>2</sup> ROEMAH OBAT TIONGHOA.

222

Mintalah masoek mendjadi abonne dari:

Super Service Station  
**„Radiola“**

Toendjoengan 68, Telefoon Z. 2526  
 Soerabaia.

Membri banjak faedah dan mengoentoengken bagi orang jang mempoenjai RADIO.

Ketrangan lebih djaoeh mintalah Brochures 416



Baroe terbit boekoe:

### Chaslatnja Batoe<sup>2</sup> Permata

seperti mirah, manilem, djamrood, inten dan sebag'nja, perloe dibatja oleh orang-orang jang soeka sama batoe-batoe permata boeat tjintjin dan laen-laennja.

Satoe djilid 43 pagina tamat f 0.40.

Bisa dapat di Soerabaia pada:  
 Boekhandel „S W A N“ Panggoeng 7.  
 Boekh. SIAUW SEK TIN, Slompretan 92.

### R. ZANGRANDI

COIFFEUR

DYKERMANSTRAAT 15

(Sebrang miring dari Simpang Club)

Adres jang terkenal boeat PERMANENT WAVE jang baik. Toestel modern pake of zonder Electricch (Stroomloos). Ketrangan lebih djaoeh BEL sadja ZUID 112. (395)



Boeat menjaga kesehatan setiap hari perloe sedla  
**OBAT TJAP MATJAN**  
 jang soedah terkenal kemantjerannja boeat meneloeng roepa-roepa penjakit orang telaku, perampoean dan anak-anak,

Obat Tjap:

**MATJAN**  
 BISA DIPET BELI DI ANTHERO TEMPAT

### KASEHATAN

adalah

### Kagoembirahan

Bagimantah bisanja dapat-ken itoe kasehatan?

### Anggoer KO LEE SOM

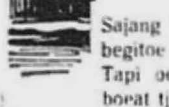
Terbikin oleh

**BAN SAN YOK PANG, SOERABAIA**

Bisa dapat beli mana-mana roemah obat atawa di seloeroeh Java.

### BIASA BEKERDJA BERAT

BIKIN BADAN SEHAT DAN KOEAT



### ANGGOER KO LEE SOM

HOOFD-DEPOT BAN SAN YOK PANG - SOERABAIA,  
 HOOFD-AGENT SIN BAN SAN - SOERABAIA.

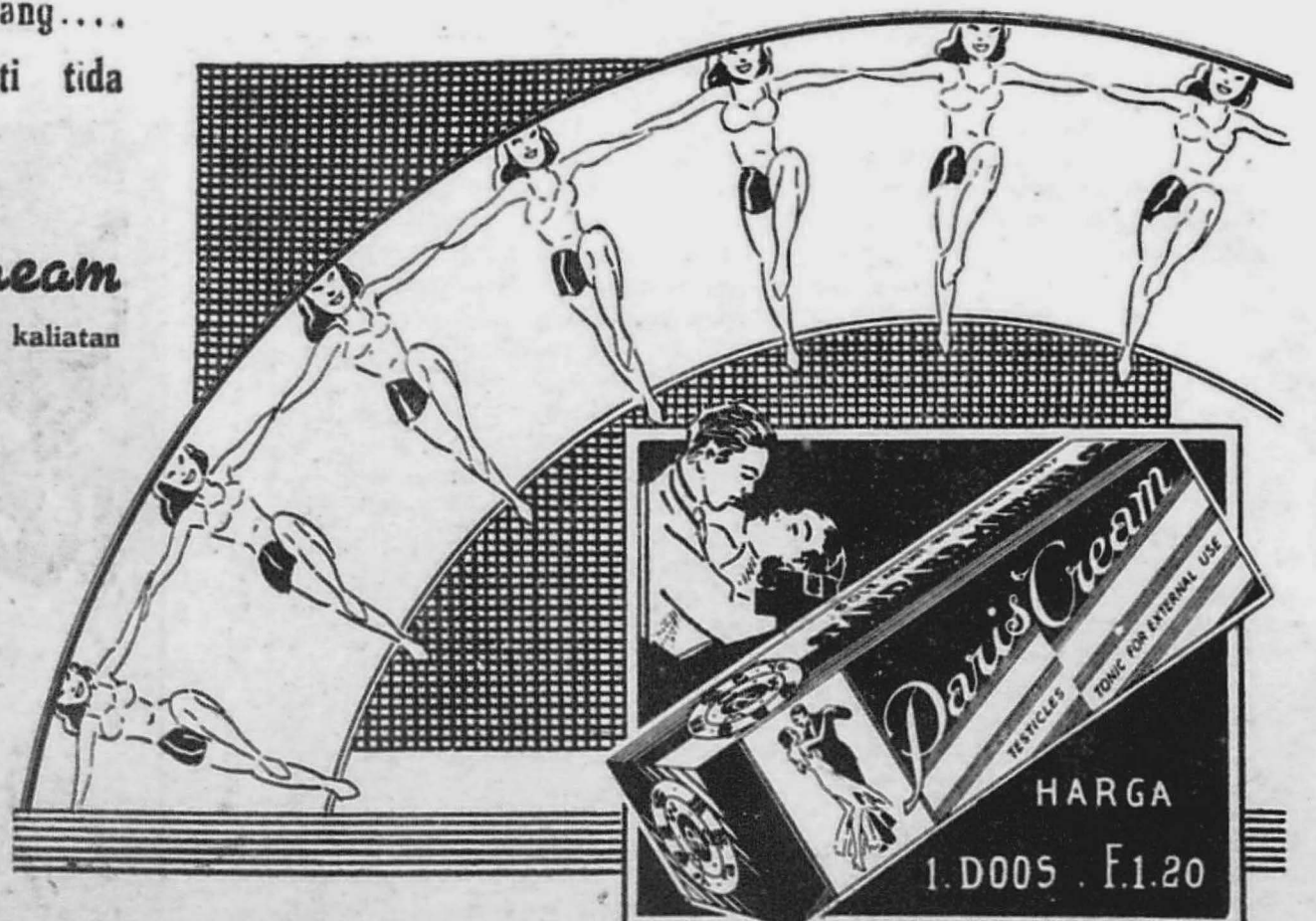
Istri tida senang....

Djantoeang hati tida poeas.....

pakelah

### Paris Cream

dalem 5 minuit kaliaan hasilnja



Kasenengannja orang idoeep tida ada jang menangkem resianja lelaki dan prampoean. Seande orang di waktoe moeda banjak boeang tenaga, toeboehnja koerang sampoerna, kendati ada paras tjantik di depannja poen tjoema bisa mengawaskan sadja. Atawa soeami toea dengan istri moeda kakoeratanja ada katjek djaoe sekali, tentoe sadja tida ada senangnja sama sekali, kamenelannja saeomoe idoeep tida bisa diperbaiki, biarpoen kaja besar djoega pertjoema sadja. Lantaran demikian maka achli ilmoe pengatahoean bikin penjelidikan dengan soeng-goe hati, achirnja „Paris Cream“ lakoe di antero doenia.

„Paris Cream“ ada obat loear, special obatken orang poenja zenuw sexuel jang tida koeat, toeboehnja koerang sampoerna, bila diolesin ini obat, dalem lima menit bisa lantas djadi gaga dan membriken kapoelasan sapenoenja.

„Paris Cream“ dibikin dari klandjennja binitang, dan tida mengandoeng ratjoen. Ini obat bisa bikin bergerak oerat<sup>2</sup>, bikin anget darah hingga zenuw sexuel djadi koeat, kankimatannja tida bisa diloeiksen dengan perktahaal. Ini obat ada laen sekali sama obat boeat matiken zenuw jang terdjoel di pasar, jang kapan abis pake bisa merosak dan bikin tjape badan. Pembeli baik preksa betoel merk „Paris Cream“ soepaja tida kliroe beli barang djelek. Harganja satoe doos f 1.20.

393/d

Hoofdagent: TAY AN HOO, Tanah Lapang Glodok 10, Batavia.



ONDER REDACTIE VAN OOM PIET.

VERHAALTJES.

SLIM.

De markt heeft geëndigd en de meeste kooplieden waren reeds weer met hun paarden en vee vertrokken. Alleen een enkele, die heel goede zaken had gedaan, was nog gebleven...

lucifer, voor de tweede nagel twee lucifers, voor de derde nagel vier lucifers, voor de vierde nagel vier lucifers, voor de vijfde nagel vier lucifers...

Inlanders, mooi uitgedost in de felste kleuren slenteren langs de straat. Ook Europeanen waren op straat. Het was de tweede feestdag. Die avond zou er een Chinese en Inandse optocht zijn.

haast niet en kwinde weg van verdriet. Op een nacht kreeg hij een eigenaardige droom. Een engel verscheen hem en zei hem, dat hij eens een wapen zal krijgen...

geschonken, die nog machtiger zal worden dan zijn vader is geweest. Met zijn gebroken ogen wierp hij nog een laatste blik op den jongen prins en stierf toen kalm en vredig.

klappergodin.

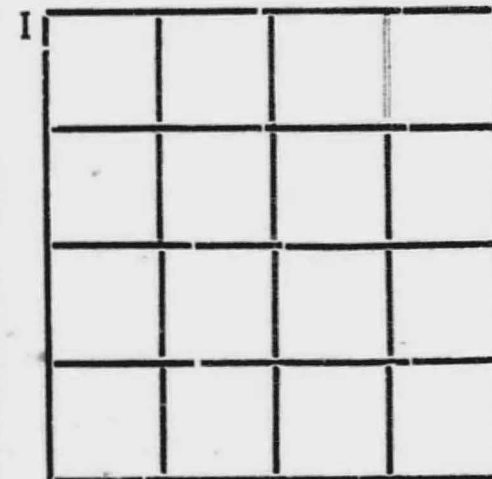
VERSJES.

Een slim kuikentje.

Haan en Moeder Kip Zaten samen op de wip. En ze wipten al maar door, 't Ging ook echt gezellig, hoor!

HERSENGYMNASTIEK.

- Oplissing vorige week. 1 Maal - paal - zaal - staal. 2 Aan de buitenkant. 3 Avonturen. Nieuwe raadsels.



Vul deze figuur zo in, dat zowel verticaal als horizontaal komt te staan: een kompas-streek. honderd jaar. een meisjes naam. een getal.

DE LEGENDE VAN DE KRIS.

Er regeerde eens over een van de machtige Hindoeïjken op Java, een machtig vorst, Djamodjojo geheten. In die tijd was de Islam nog niet op Java bekend.

CHINEES FEEST.

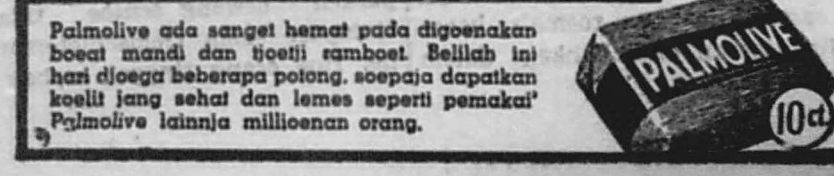
Ingezonden door Elfenkoningin. Hier in Soerabaja kan men zelden of nooit genieten van een Chinees feest.



Mijn ROEKIAH Bintang film kita jang liantik, kata:

'Saboen wangi Palmolive menjegarkan koelit pada waktow mandi'

Saboen wangi Palmolive adalah lebih dari saboen - ialah alat ketanjikan. Lebih dari 20.000 ahli-ahli ketanjikan seloeroeh doenia poedjikan Palmolive...





# HANDELS- & FINANCIËN

STUDIO MALANG



## BELASTINGRUBRIEK.

Di bawah pimpinan Accountantskantoor Lie Hoa.  
Soerabaja — Kembangjepoen 192 — Telf. N. 3980.  
Drs. Go Hwan Tjiang - Djie Ting Tjioe - Mr. Tan Kiem Tjiang.  
Semoea katerangan dan djawaban dibri dengan pertjoema.

### Pembrian taoe.

Boeat pembatja yang ada kaberdan tentang pertanja'annya dimoet dalem ini soerat kabar, nanti djawabannya sadja dimoet.

Pertanja'an dari pembatja yang bergoena boeat kapentingan oemoem, pemimpin dari ini rubrik ada hak boeat moeat dalem ini soerat kabar, bila perloe dengan nama laen.

Sedari ini waktoe saban hari Kemis dari djam 12 — 1 siang di kitapoenja kantoor kita soeka kasi advies dengan pertjoema tentang oeroesan belasting dan laen - laen.

### Atoeran bikin testament.

Toean R.P. di S.  
Pertanja'an.  
Satoe orang prampoeran Boemipoetra yang poenja hak Blanda (gelijkgesteld) aken maoe bikin testament. Apa itoe testament moesti dibikin menoeroet adatnjan orang Boemipoetra atawa dibikin di moeka notaris atawa hakim atawa lantaran ia mempoenja hak Blanda moesti minta pada negri seperti waktoe minta gelijkestelling?

Djawaban.  
Lantaran itoe orang prampoeran Boemipoetra mempoenja hak Blanda, adatrecht dalem ini hal tida berlakoe tetapi hak Blanda. Itoe testament yang ia maoe bikin moesti dibikin menoeroet hak Blanda. Maka dari itoe ia moesti bikin itoe testament sama notaris. Djikaloe itoe testament dibikin menoeroet adatrecht, tida berlakoe sama sekali dan tida bergoena. Hakim dan negri dalem ini hal tida toeroet tjampoer.

### Verponding.

Toean A.S.T. di B.  
Pertanja'an.  
Saja mempoenja tanah di atas mana saja soeroeh bikin roemah yang dalem boelan Dec. 1934 soeda djadi. Dalem boelan Juli 1939 saja trima verhoogingsaanslag (aanslag kenaekan) dari verponding boeat taon 1936 — 1937 dan 1938 — 1939. Lantaran menoeroet saja poenja pikiran nieuwbouw (pembinaan baroe) tida bikin perobahan dalem aanslag boeat verpondingstijdvak yang berdjalan, tetapi baroe bisa dimasoeken dalem aanslag boeat tijdvak dari 5 taon seabisnja itoe nieuwbouw soeda djadi, maka dari itoe saja ada masoeken soerat kaberdan tentang itoe kenaekan. Inspecteur van Financien djawab kaloe tempo doeloe memang betoel begitoe, tetapi sekarang ordonnantie verponding ditrobah dengan Staatsblad 1933 No. 63 boeninja beini, jaitoe aanslag boeat nieuwbouw dalem tijdvak yang berdjalan bisa dikasi naek. Selaenna dalem itoe soerat dari Inspecteur van Financien djoega diseboetken, sebab dalem saja poenja soerat saja tjeritakan kaloe itoe nieuwbouw dalem boelan November soeda djadi, kaloe dikenaken aanslag kenaekan boeat tempo dari Nov. 1934 sampe Nov. 1936. Apa ini pikiran dari Inspecteur ada betoel? Apa perobahan dalem mana verpondingstijdvak dipendeken djadi 2 taon bisa berlakoe moendoer? Bagimana djoega menoeroet tijdvak dari 2 taon saja moestinja sasoeandja 2 taon saja poenja roemah djadi, baroe itoe verponding dikasi naek. Brapa banjaknja saja moesti batar verponding kaloe ditjoeng moelal dari Nov. 1934? Boeat personeele belasting (padjek roemah tangga) saja moesti batar f 21.— ditjoeng menoeroet dasar sewahnja roemahnja.

Djawaban.  
Lantaran A. sekarang soeda gelijkesteld segala atoeran boeat bangsa Blanda termoeat dalem Burgerlijk Wetboek berlakoe boeat A., serta atoeran tambahan speciaal boeat bangsa Tionghoa tida dipake lagi. Burgerlijk Wetboek tida mempoenja atoeran tentang adoptie, maka dari itoe: A. tida bisa bikin adoptie anak yang di'ingin. Laen djalan boeat ambil anak dengan maksod seperti anaknja sendiri tida ada.

taon 1933. Lantaran itoe roemah baroe djadi dalem taon 1934 boeat toean poenja hal tida ada alean boeat djalanken moendoer itoe atoeran. Inspecteur poenja pendapatn kaloe begitoe memang betoel. Sasoeama toean tida dibriken aanslagbiljet, mendjadi toean tida bisa lish aanslagbiljet, Belastingdienst menoeroet kita tida berwadjab boeat roebah mendjadi toean poenja keroegian itoe aanslag yang rendah dari taon 1933—1937, yang gantinja boelan Nov. 1936 sampe pengabisan taon 1937 tetapi moestinja boeat boelan Dec. 1934 sampe pengabisan taon 1937. Aanslag boeat taon 1938—1939 memang betoel dikenaken. Lantaran hoofdsom dari padjek roemah tangga besarnja ditjoeng menoeroet dasar harganja sawah roemah jaitoe 5% dari itoe djoemlah, maka djoemlah yang dikenaken padjek ditetepken f 420.— (20 X f 21.—). Boeat verponding tida perloe diambil dasar yang sama. Djikaloe sasoeama sebagian dari toean poenja roemah dipake boeat peroesahan, boeat itoe bagian tida dikenaken padjek roemah tangga, tetapi dikenaken verponding. Boeat padjek roemah tangga 1939 diambil dasar dari tanggal 1 Januari 1939, serta boeat verponding 1938 — 1939 diambil dasar dari tanggal 1 Jan. 1937. Hoofdsom dari verponding ditjoeng dari 3/4% dari 10 X sewahnja roemah dalem 1 taon. Tentang opcenten boeat tiap-tiap tempat ada laen, maka dari itoe kita tida bisa bertaoeken.

### Apa orang gelijkesteld bisa bikin adoptie?

Toean T.L.B. di L.  
Pertanja'an.  
A. ada seorang Tionghoa gelijkesteld. Oleh kerna tida mempoenja anak atawa toerenan, hendak bikin adoptie dari anak lakinja salah satoe familienja sendiri yang tida gelijkesteld dan tida mampoe. Bagimana atoerannja bikin itoe adoptie dan brapa ongkosnja semoea?

Djawaban.  
Lantaran A. sekarang soeda gelijkesteld segala atoeran boeat bangsa Blanda termoeat dalem Burgerlijk Wetboek berlakoe boeat A., serta atoeran tambahan speciaal boeat bangsa Tionghoa tida dipake lagi. Burgerlijk Wetboek tida mempoenja atoeran tentang adoptie, maka dari itoe: A. tida bisa bikin adoptie anak yang di'ingin. Laen djalan boeat ambil anak dengan maksod seperti anaknja sendiri tida ada.

### Toean O.H.L. di M.

Pertanja'an.  
a. Apa orang pengantara boeat toetoept contract tida moesti toeroet bikin beres djikaloe ada bertjeltjukan atawa barang-barang sama sekali tida dilever?  
b. Apa orang yang boekan geldschietter kaloe bikin huurkoopcontract tida boleh minta accept berhoebong dengan atoeran dari geldschiettersordonnantie?

### Djawaban.

a. Tentang itoe pertanja'an moesti didjawab menoeroet keada'an dari tiap-tiap hal. Maka dari itoe toean melaenken bisa dapet katerangan begini sadja. Djikaloe itoe orang pengantara berboeat atas namanja lapoenja opdrachtgever, ia melaenken bisa diwadjabken boeat oeroes apa yang diseboetken dalem soerat perdjandjian. Menoeroet kitapoenja pendapatn itoe orang pengantara yang toetoept contract tida bisa diwadjabken bikin beres kaloe ada kedjadian yang tida betoel, katjoelal kaloe ia soeda berdjandji terlebih doeloe.  
b. Geldschiettersordonnantie melaenken berlakoe boeat orang yang bikin beroep atawa bedrijf tentang lepaskan oewang. Orang yang tida biasanja lepaskan oewang tentoe tida toeroet tjampoer sama Geldschiettersordonnantie. Itoe orang tinggal berhak boeat

trima accept goena pembajaran huurkoopcontract. Selaenna semoea orang yang bikin huurkoopcontract tida dinamaken geldschietter (orang lepaskan oewang), djikaloe itoe huurkoopcontract memang djoedjoer dan tida dibikin boeat menggelapker wet tetapi sabetoelnja bermaksod berdjandjian pindjem oewang. Perniaga'an yang djoedjoer memang tida toeroet tjampoer sama itoe geldschiettersordonnantie, djikaloe dalem itoe perniagaan dibikin huurkoopcontract yang djoedjoer. Maka dari itoe dalem ini hal djoega toeroes di'adzinken trima accept boeat pembajaran huurkoopcontract.

## KAWAT DAGANG.

### PASAR PERAK DI LONDEN.

Londen, 3 Nov. (Aneta). Noteering spot ada 23 3/4 dan forward 23 d. Pasar sepih. Sasoeandja ditetepken noteering officiele, pasar sanget sepih.

### PASAR MAS DI LONDEN.

Londen, 3 Nov. (Aneta). Noteering mas ada 8,8/0 p. st. per ons trolj.

### PASAR DJAGOENG.

Buenos Aires, 3 Nov. (Aneta). Noteering djagoeng ada 7,22 pesos.

### COPRA DAN PAPERANGAN.

Ternate, 4 Nov. (Aneta). Siga seabisnja petjah perang di Europa, eigenaar-eigenaar ladang klapa brenit membikin copra, hingga sasoeandja sekarang antaranja dari Amerika ada moentjoel pembeli, semoea tengkoelak alamkan kasoekoran boeat dapetken voorraad, hingga harga soeda naek melebihi dari f 5.— per 100 Kg. Dari sini copra toeroes menoedjoe ka Makasser, aken dari sana dengan kapal-kapal sawahan dikirim ka Amerika.

## KABAR DAGANG.

### DJAGOENG.

Ini waktoe di daerah Kediri, djagoeng soeda kaloe, tapi masi belon begitoe banjak seperti orang kira, lantaran orang-orang desa sebagian banjak masi belon maoe petik djagoengnja dari poehoen, menoenggoe sampe temponja toea.

Harga pembelian pada orang-orang desa yang telah dibikin oleh khataik f 1,85 per picol, tapi harga pembeli f 2.— trima dalem goedang, dan baroe-baroe ini soeda terdjadi satoe contract boekan ketjil antara satoe soedagar di Wates dan Kediri dengan harga seperti di atas levering November/December. (Spec. Medew.).

### KEDELEE POETH.

Seperti djoega di laen tempat, ini tempo di daerah Kediri djoega moelal kaloeer kedeele, tapi tida banjak, lebih sedikit dari oogst ka satoe.

Pembeli kasi harga f 2,80 per picol tapi roepanja pendjoela masi inginken harga lebih baek, terlebih poela memangnja marika tida mempoenja banjak barang. Soeda kedjadian pendjoelan partij ketjil-ketjil levering December. (Spec. Medew.).

### KATJANG GLONDONG DI WINGI.

Ini waktoe di Wingi dan daerahnja soeda moesinja kloear katjang glondong dengan membawa kwaliteit yang menjenengken.

Kloearnja barang terseboet ini taon ada sedikit kerna orang-orang lebih soeka tanem gabah gadoe yang hasilnja ada lebih besar.

Kaloe dibandingkan sama taon yang laloe, ini kali harganja katjang glondong ada lebih koeat, kerna ini waktoe pabrik poenja harga f 87.— per kojan. Maskipoen harganja begitoe tinggi, toch soedagar - soedagar masi belon maoe djoelal, marika masi soeka tahanan barangnja toenggoe kenaekan harga poela.

Dengen adanja harga di atas, pembelian katjang basah di sawah-sawah poen indirect toeroet naek, kerna biasanja satoe bouw harganja f 20.— sekarang nek mendjadi f 30.— lebih. Tentoe sadja ini kenaekan harga di-

## BEURS INTERNATIONAAL.

### BEURS AMSTERDAM.

Amsterdam, 3 Nov. (Aneta). Beurs sanget sepih, tida ada sifatnja sama sekali. Perobahan tida banjak. Tida ada kedjadian-kedjadian baroe. Sikep menoenggoe.

Fon's Amerika ampir tida berobah. Djalannja koers ada rata. Publik moendoer.

Ada kedjadian tida banjak dengan aande'en wadja dan Anaconda. Boeat Moravi ada sedikit perhatian, pasarnja koeat.

Obligaties Nederland dan Indonesia koeat.

Koninklijke Olie 273 1/2, penoetoept sampe di poentjak. Amsterdam Rubber tjoeama ada noteering penoetoept. Incouranten terlantar, terbagi.

Tembako terlantar.  
Kapal koeat. Di permoeaan ada kedjadian dengan Scheepvaart Unie dan K.N.S.M.

H.V.A. ampir tida ada kedjadian. Incouranten sanget sepih, harga koeat.

Aku poenja perhatian berobah koerangan, koeat.

Unilever dan Philips sepih, tida bergerak.

Beleggingen: Duitschland koeat, Frankrijk sangsi.

Sterling 3 boelan ada 4 3/4 a 5 1/4 cent disagio dan dollar 3 boelan ada 1/4 a 3/8 cent agio.

### STOCKEXCHANGE LONDEN.

Londen, 3 Nov. (Aneta-Reuter). Stockexchange: toeroes pembeli asa baek dan harepan baek bertambah besar terhadap perhoebongan Inggris-Japan. Ini semoea membikin obligaties Timoer Djaoeh ada sanget rame sekali di pasar yang soenji.

Kaifir naek, sebab di local ada pembeli dari Kapap.

Rubber ditoeptoept dengan koers lebih tinggi.

Goudgeranden satoe - satoe waktoe baekan.

### WALL STREET NEW YORK.

New York, 3 Nov. (Aneta). Wall Street rame, koeat, di bawah pimpinan dari pesawat terbang dan wadja, tetapi naeknja koers tjoeama ada bebrapa bagian dari fracties sadja.

Tanda - tanda yang rentjana "cash and carry" dan neutraliteit sigra aken mendjadi wet, roepanja sebagian besar soeda berwoedjoet dan membikin banjak sekali houders yang ketjelik berhoebong dengan tida adanja reactie atas itoe kabar - kabar dari Washington, ada lakoeken pendjoelan rame.

Pasar lintas merosot tjepet dan djadi sepih dan tida tentoe. Koersnja ada sedikit di atas punt paling rendah.

Harepan dagangan ada sanget "bullish" dan ada roepakan toendjangan, yang mana membikin pasar dapetken kembali imbangannja yang betoel.

Pendjoelan - pendjoelan dari orang-orang yang memboeroe oentoeng tida mengheranken, sebab masi ada kesangsi-an yang larangan kirim kaloer alat sendjata dihapoesken.

Sasoeandja sekarang halangan bagi negri - negri yang berperang soeda disingkirken, pesenan - pesenan perang ada diramalaken kira - kira 1000 millioen.

Pesawat terbang baekan kembali dan mendesak keras di depan, lantaran ada harepan trima pesenan - pesenan baroe dari loear negri banjaknja totaal 159 millioen boeat wadja.

Auto koeat, trucks tertoeandjangan, sebab didoea ada pesenan - pesenan besar dari loear negri.

Chemicals, tembaga dan spoor ada koelat. Utilities terlantar. Firma - firma export tertoeandjangan.

Naeknja koers waktoe penoetoept djadi lebih loes sampe pada aandeelen perang yang mendesak keras ka moeka. Pasarnja sanget koeat.

Pendjoelan totaal ada 1,820,000 shares.

## Failissement di Soerabaja.

Dengen vonnis dari Raad van Justitie di sini ini hari telah dinjatakan failiet:

1. C.J. van der Woord, makelaar, beroemah di Soerabaja.
2. boedel tinggalannja J.J.N. van Ree, waktoe idoejnja djadi pensionhouder, beroemah di Oro-orodowo No. 18 Malang.
3. njonja Soewarni, istri dari Kartosoewito, mantri Waterbeheer dari Provinciale Irrigatie Afdeeling Brantas, beroemah di Kaoman, Ngandjoek.

## KABAR PASAR INI HAR.

(DARI KITA POENJA REDACTEUR DAGANG).

**Goela:**  
New-York terminals.  
F. O. B. Contract Cuba.  
Dec. '39 1.48 + 6  
Mrt. '40 1.46 1/2 + 3  
Mei '40 1.46 1/2 + 2 1/2

**London terminals.**  
Cuba basis 96°

(Cif keradjaan Inggris).  
Tida ada teleg. noteering.

Harga locala consumptie di sini ada seperti di bawah ini:

S.H.S. ready Soer. f 10.77 1/2 per zak.  
H.S. ready Soer. f 10.67 1/2 per zak.

**Koffie:**

New-York terminals.  
Dec. '39 3.92 — 13  
Mrt. '40 4.25 =  
Mei '40 4.25 =

Soeda kedjadian, banjaknja 800 picol Robusta W.I.B. onderneming „Boemire-djo” afkomend Soerabala harga f 17.— per 100 Kg.

Kwaliteit export levering Soerabala, Nov./Dec. f 17.— Dec. '39/Jan. '40 f 17.12 1/2 dan Jan./Maart '40 f 17.25 nominal.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

**Karet:**

London:  
Dec. 11.— — 1/16  
New-York:  
Dec. '39 20.18 + 10  
Mrt. '40 —  
Mei '40 —



DJANGAN "MABOK" PETASAN.

Boekan sadja di ini kota, tapi djoe- ga di laen-laen tempat banjak per- koempoelan Indonesiers telah andjoer- ken bangsanja aken di hari Lebaran soeka berminat, berhoebeng dengan keada'an crisis ini waktoe dan djan- gan hamboerken oewangnja dengan beli petasan banjak-banjakan.

Siap ett.

KOERS WISSELS:

Table with exchange rates for London, New York, Paris, and Berlin.

Copra: L o n d e n : f. tida ada teleg. noteering.

Chicago:

8 7/2 + 3/4

K a t o e n :

9.02 + 15

KATERANGAN PASAR LOEAR NEGRI.

Pasar Amsterdam sanget sepi. Pasar New York koat, djoel-bell ada 1.820.000 shares.

POLOWIDJO.

Asem: Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Beras:

Soeda kedjadian, "Tjongble Loema- djang" Nov./Dec. termijn franco atas wagon spoor...

Selaennja soeda kedjadian "O.J.S./T" franco atas wagon spoor...

Hal beras kretek levering Soerabaja, Nov. f 6.76 pembell, Nov./Dec. termijn f 6.80 per 100 Kg. nominaal.

Keada'an pasar lembek, harga toe- roen, belon terdenger kedjadian lagi.

Keada'an pasar sepi, harga tetep, belon terdenger kedjadian lagi.

Keada'an pasar lembek, harga toe- roen, belon terdenger kedjadian lagi.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Djagoeng: Koening oogst kasatoe levering Soera- baia, Jan./Maart '40 f 3.13 nominaal.

Keada'an pasar sepi, harga tetep, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Widjen: Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

KOERS-WISSEL

Handelsvereniging.

Soerabaja, 4 Nov. 1939.

Table of exchange rates for various locations including London, New York, and others.

Ned. Ind. Handelsbank.

Soerabaja 4 Nov. 1939.

Table of exchange rates for various locations including Amsterdam, London, and others.

Chartered Bank.

Table of exchange rates for various locations including Amsterdam, London, and others.

Table of exchange rates for Hongkong Bank, listing various locations like Singapore and London.

N. I. H. B.

Table of exchange rates for N.I.H.B. listing locations like Saigon and Colombo.

BANK OF CHINA. Sub-Agency Soerabaya. RATES OF EXCHANGE Bank Selling.

Table of exchange rates for Bank of China, listing various locations like London and New York.

KOERS AMSTERDAM.

Table of exchange rates for Amsterdam, listing dates 2/11 and 3/11.

Table of exchange rates for various locations including London, New York, and others.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Keada'an pasar sepi, tida terdenger kedjadian.

Table of exchange rates for various locations like Dupont de Nemours and Radio Corp.

KOERS NEW-YORK.

Table of exchange rates for New York, listing various companies and their rates.

KABAR PALING BLAKANG.

MALANG.

TENTANG ITOE KEREWELAN DALEM KALANGAN B.I.G.M. Sebagimana pembatja telah mengeta- haei, jang perkoempoelan terseboet telah terbit kerewelan heibat hingga voorzitternja telah diadoeken pada pol- litie lantaran ditoe doeh "kritikin" oewang kasnja itoe perkoempoelan.

BRIEVENBUS JANG SIARKEN BE-BAOEHAN "SEDEP".

Itoe brievenbus di Klientengstraat, se- taoe bagimana sekarang telah didja- dikan sebagi "post" boeat orang lepas aker kentjing. Bisa dimengarti, jang di itoe tempat te'ah siarken bebaeohan pesing jang kelihat tadjem hingga orang-orang jang mae masoeken soer- ratnja dalem itoe brievenbus terpaksa moesti tekep idoengnja.

SPORT & SPEL.

BOKSWEDSTRYDEN.

New York, 2 Nov. (Havas). Tany Can- zoneri kemaren kalahkan iapoenna titel wereld kampioen veder dan welterge- wicht. Wereldkampioen jang baroe ada Al Davis, jang menang dengan knock- out di 3e ronde. Selamanja pertempoeran Al Davis ada djaceh lebih oenggoel, sedeng Tonij sad- ma sekali soeda beoepkan Tonij jang doe- loean. Di ronde pertama Tonij keliatannja seperti ia bisa menang, sebab ia oen- djoeken vormnja jang doelo. Tetapi di 2e ronde Davis desek ia di tambang dan doea kali toelang rahangnja kena dipoe- koel dan bibirnja Tony petjah. Di 3e ronde orang bertempoer tjoe- ma 1 menit, sebab dengan satoe hoek jang seroeh itoe kampioen lama roeboeh. Ia bangoen poela, tetapi sempojongan. Scheidsrechter mengitoeeng sampe tiga kali dan Tonij berdiri. Sigras Davis kasi lagi doer poekoelan kiri dan doea ka- nan, dan itoe kampioen teroes mendo- jong di tali. Waktoe di'toeng sampe anem, ia tjoba berdiri, tetapi tida bisa. Tonij Canzoneri selamanja 16 taon pe- gang tegeh gelarannja. Ia dengan oem- oem diangkep bokser jang paling baek dalem klasnja.

SATOE KESEMPETAN BAEK BAGI SEMOEA LANGGANAN DARI LOEAR KOTA!

GEDEPL. SCHOONHEIDSSPECIALISTE V. NED. BOND



Selama boelan November ini, kita brien satoe koetika baek boeat langgan...

Minoeman jang paling tjotjok boeat orang prampoelan.



Anggoer obat „19“ ada sanget baek sekali boeat kesehatan.

Anggoer obat ini, terbikin dari anggoer kwaliteit paling baek dengan bahan...

Harganja ada sedikit lebih mahal dari jang laen, tapi KEFAEDAHANNJA oentoek kesehatan bisa lantas dirasakan.

Terdjoel loeas di antero tempat.

Sole-lager t:

Chem. Handel IE KIM TIE Pabean Tienstraat - SOERABAIA.

233 c



PHILIPS' Lido TYPE 154A

f 4.30 seboelan.

Filiaal: Batavia-C. - Magelang - Djocja - Solo - Madioen - Kediri - Malang - Djember - Modjokerto.

APAKAH Toean dan Njonja TAOE PAKE

RADIO?

KITA DJOEAL MATJEM PHILIPS dan ERRES RADIO toestellen.

DATENGLAH di TOKO

GOLDBERG

Toendoengan 85 - Soerabaia

FIRMA JOSEPH RUTE LAMPENMAGAZIJN advertisement featuring a lamp and a scene of people.



SELALOE TINGGAL SEHAT

APABILA SETIAP HARI ORANG PERLOEKEN MINOEM ANGGOER OBAT TJAP „RODAMAS“

Keladahannja ini anggoer obat soenggoeh loear bisa moestadiab kerna ia dibikin dari sa'nja boeah anggoer jang paling baek dengan bahan...

TERDJOEL DI MANA-MANA TEMPAT Harga botol besar f 1.50 - botol tanggoeng f 0.80.



I BOE2 JANG TJERDIK!

Pasti tida alpa lagi sedia obat pil TJOE PHIK KIEM HONG WAN, jang kemandjoerannja soeda lama terkenal boeat menjembuhkan penjakit anak ketjil kena SAWAN (King Hong) teroetama STUIP.

Ini obat dibikin menoeoret receptnja sinas TJOE TJHOO BOK, jang kemandjoerannja soeda terkenal sedari taon 1861.

Datengnja penjakit2 terseboet di atas oemoem nja dengan mendadak, maka perloe sekali ihoer jang tjerdik dan sajang anak2nja, sedia ini obat dalam roemah oentoek sawaktoe-waktoe bisa lantas digoenakan di waktoenja jang betoel

Keterangan lengkap dan atoeran makannja terdapat dalam boengkoesan.

PERHATIKENLAH KITA POENJA HAN DELSMERK SEPERTI GAMBAR DI ATAS

Harga 1 doos isih 20 bidji pil f 3.25 Harga per bidji ..... f 0.35

Roemah Obat TJOEN TIK TONG

Sambongan moeka Tangsi 38

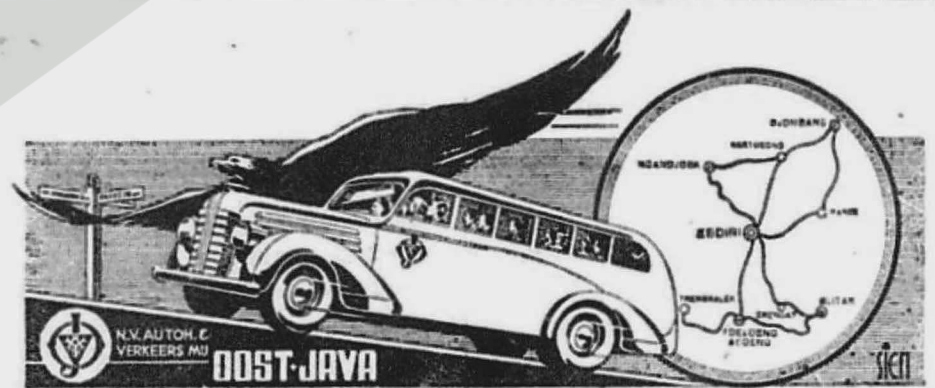
Telefoon 1634 Noord. - Soerabaia.



hati, baroe abis kloeron, baroe bersalin dapet batoek dan kloear banjak kringat, mengampangkan bersalin dan bikin doedoeknja peroet djadi baek lagi.

Tegasnja ini obat ada penoeleeng besar bagi orang prampoelan. Makan 4 bidji sadja soeda boleh diliat hasilnja jang menjenangkan!

Bikinan dari: Roemah Obat HOO TEK TONG Bongkaran 109 - Soerabaia.



Monopolie autobusdienst di antero Residentie Kediri:

- 1. Kediri - Toeloengagoeng - Trenggalek
2. Kediri - Kertosono - Djombang
3. Kediri - Ngandjoek - Kertosono - Djombang
4. Kediri - Paree - Djombang
5. Kediri - Blitar.

N. V. Autob. & Verkeers My. „OOST-JAVA“, Hoofdkantoor: Soerabaia, tel. 2037 Z. Bykantoor: Kediri, tel. 36.

N. V. Autobusdienst „H. - T.“

Hoofdkantoor: PASOEROEAN Telf. 148.

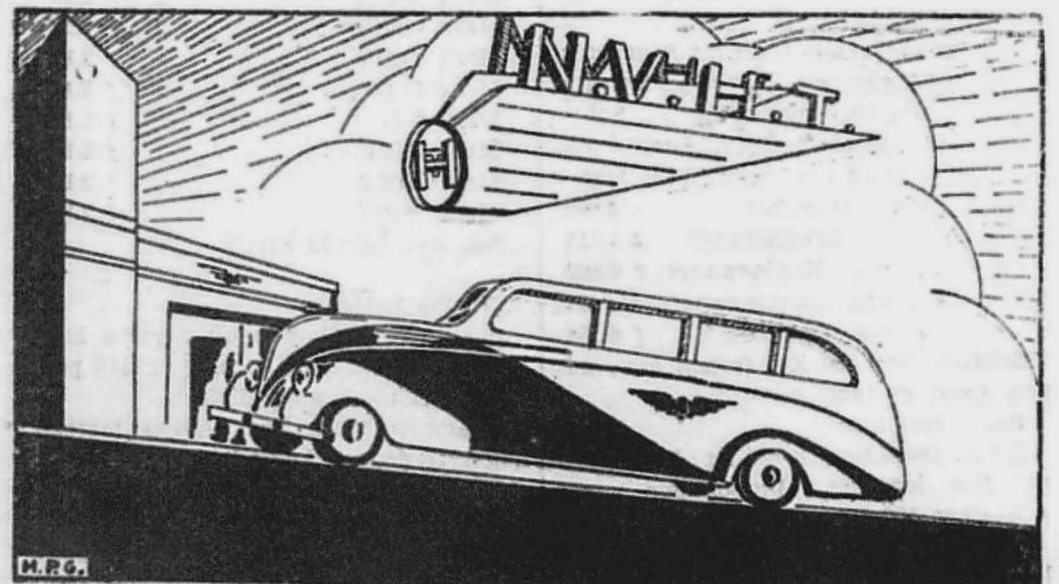


Table with columns: Dienstregeling, Sneldienst, SOERABAIA - DJEMBER v. v., Djember, Rambipcedji, Gempol, etc.

Table with columns: Dienstregeling, Sneldienst, SOERABAIA - LOEMADJANG v. v., Loemadjang, Klakah, Probolinggo, etc.

Advertisement for 'TJAP IKAN MAS' featuring a fish and children, with text about curing ailments.

Agenten: Soerabaia: Ban San Jok Pong, Ie Kim Tie, Ie Djin San, Chemicalien Handel Tjie Min, Bandoeng: Ban Kee Tjoen, Eng Seng Tjan, Eng Seng Hoo, Tjee Sioe Tong, Djin Seng Tong, Cheribon: Thian Ho Tong, Tieng Bic Yok Pong, Djokja: Tek An Tong, Kediri: Djin An Tong, Lamboeng: Thay Seng Hoo, Lahat: Tjee Tjong Tong, Magelang: Thay An Hoo, Malang: Tek An Hoo, Poo Foo Yok Klok, Mr. Cornelis: Sam San Yok Pong, Poerwakarta: Eng Tjoen Hoo, Pekalongan: Tjee An Hoo, Tay Tjoen Hoo, Semarang: Eng Tay Hoo, Ngo Hok Tong, Solo: Eng Thay Hoo, Soekaboemi: Po Tjee Tong, Serang: Wee Leng Tong, Pasar Senen: Thay Hoo Tjoen, Tasikmalaja: Ek Goan Tong, Tanah-Abang: Tong San Yok Pong, Soen Tjiang Yok Pong, Tandjong-Pandan: Tie An Tong, Telok-Betong: Thay Sen Ho, Soerabaia: Eng Thay Ho, Loemadjang: Tan Tjin Hong, Malang: Eng Seng Ho. Kita djoega ada djadi agent Minjak tjap Singa dari Lim Eng Tjiang. Boeat djoel lagi special harga.